NITTO KOHKI

T01cns-b

空圧・電動・油圧機器　機工製品総合カタログ

空压·电动·油压机器
机械工具产品
综合样本

技術で、人を想う。

日東工器株式会社

CONTENTS

产品列表/製品一覧

消耗品/消耗品

绿色筹备通知/グリーン調達のお知らせ

为了进行环境保护事业活动，本公司通过了国际标准的ISO14001认证，推行全公司范围内的环境改善活动。作为环境改善活动的一个环节，依据RoHS指令为首的各种法规，将本公司产品作为环境对应制品（绿色筹备对应产品），废止、削减指定的环境管理物质。

当社は、環境に配慮した事業活動を行うために、環境の国際規格ISO14001の認証を取得するなど、全社を挙げて環境改善活動を進めてきました。こうした環境改善活動の一環として、当社製品においては、RoHS指令を始め各法規制に則って当社が指定した化学物質の含有廃止・削減に取り組んでいます。

关于对象产品请鉴览我社主页。
対象製品につきましては当社ホームページをご覧ください。
▶ www.nitto-kohki.co.jp

[品质・环境管理系统]/品質・環境マネジメントシステム

● 取得ISO14001 / ISO9001认证/ISO14001 / ISO9001 認証取得

日东工器株式会社（总部/研究所、中日本分公司、西日本分公司、西日本物流中心）
日東工器株式会社（本社/研究所、中日本支社、西日本支社、西日本物流センター）
栃木日东工器株式会社/栃木日東工器株式会社
白河日东工器株式会社/白河日東工器株式会社
MEDOTECH CO., LTD./株式会社メドテック
NITTO KOHKI INDUSTRY (THAILAND) CO., LTD.

[环境方面应推行的项目]/環境面での取り組むべき項目

1）推进绿色筹备
グリーン調達の推進
2）环保产品的设计
環境配慮製品の設計
3）减少电力使用量
電力使用量の削減
4）减少办公用纸的使用量
OA用紙の使用量の削減
5）减少废弃物
廃棄物の削減

卓越的工作效率和安全性/生産性と安全性を高めるアトラーエースの高機能

参考编号 参照番号	特点/特長	QA-4000	QA-6500	WA-3500	WA-5000	WOJ-3200	AO-5575A	LO-3550	ARA-100A
1	自动进刀功能/自動送り機能	●	●	●	●	—	—	—	—
2	电钻慢起动功能/スロースタート機能	●	●	●	●	—	—	—	—
3	自动步进/自動ステップ送り	●	●	—	—	—	—	—	—
4	进刀速度调节功能/送り速度調節機能	●	●	●	●	—	—	—	—
5	超负荷检测功能/負荷検知機能	●	●	●	●	—	—	—	—
6	磁力钻断线时防止再起动 マグネット断線時再起動防止	●	●	●	●	●	●	●	●
7	再起动防止装置/再起動防止装置	●	●	●	●	●	●	●	●
8	横向偏移检测自动停止装置 横ズレ検知自動停止装置	●	●	●	●	—	●	—	●
9	紧急停止功能/緊急停止機能	●	●	●	●	●	●	●	●
10	自动停止功能/自動停止機能	●	●	●	●	—	—	—	—
11	快速连接式刀具交换/ワンタッチ刃物交換	●	●	●	●	●	●	●	●

1. 只有扳倒手柄放入齿轮,才会有自动控制/进刀功能。
ロッドハンドルを倒しギアを入れるだけで、自動制御/送りが機能します。

2. 为了完成工件铸皮上的利落切削,在切削开始的数秒钟内钻头旋转数会减少。
ワークの黒皮上でのスムースな切削を行う為、切削開始の数秒間はドリル回転数を減少させます。

3. 在刀具的锋利度下降的情况下或处理难以切割的原材料时,根据超负荷检测功能/自动切换到分步进给,支持开孔。
在加工深孔和大口径孔时也采用步进，每一步周期都会切屑，从而减少刀具周围的切屑。
刃物の切れ味が低下してきた場合や切りにくい素材を扱う際、負荷検知機能により自動的にステップ送りに切り替わり、穴あけをサポートします。
深穴や大口径の穴を加工する際もステップ送りにより、ステップ周期ごとに切粉が切断されるため、刃物の周囲に溜まる切粉を減らすことができます。

4. 可持续感应进刀速度,不间断的调节刀具负荷和相对的进刀速度。
送り速度を継続的に感知し、常に刃物の負荷と相対した送り速度に調節します。

5. **QA-4000/QA-6500:** 检测钻孔时刀具所受的负荷，在最佳条件下进行切削。
QA-4000/QA-6500: 穴あけ時に刃物にかかる負荷を検知し、最良な条件での切削を行います。
WA-3500/WA-5000: 双重检测功能可检测出刀具上的开孔及进刀时的负荷,使刀具在最好的状态下进行切削。
WA-3500/WA-5000: 2重検知機能が刃物上の穴あけと送り時の負荷を検知し、刃物にとって最良な条件での切削を行います。

6. 磁动装置处于ON状态,只要没有磁力电钻就不会工作。
マグネットがONとなり磁力が働かない限りドリルは作動しません。

7. **QA-4000/QA-6500/WA-3500/WA-5000/WOJ-3200/AO-5575A/LO-3550/ARA-100A:** 即使由于停电再次供电后电钻也不会在起动,只有当再次起动开关后电钻才会工作。
QA-4000/QA-6500/WA-3500/WA-5000/WOJ-3200/AO-5575A/LO-3550/ARA-100A: 不意の停電により、再び電源が供給されてもドリルは再起動しません。ドリルは再びスイッチを入れ直した時のみ作動します。

8. **QA-4000/QA-6500/WA-3500/WA-5000:** 内部传感装置当检测到横向传来的冲击或是异常振动时,电钻及马达会马上停止。
QA-4000/QA-6500/WA-3500/WA-5000: 内部センサーが横からの衝撃または異常振動を検知した場合、ドリルと送りモータがただちに停止します。
AO-5575A/ARA-100A: 内部传感装置当检测到横向传来的冲击或是异常振动时,电钻及会马上停止。
AO-5575A/ARA-100A: 内部センサーが横からの衝撃または異常振動を検知した場合、ドリルがただちに停止します。

9. **QA-4000/QA-6500/WA-3500/WA-5000:** 刀具有异常负荷时,为了防止刀具的破损,电钻和进刀马达会自动停止。
QA-4000/QA-6500/WA-3500/WA-5000: 刃物に異常負荷がかかった場合、ドリルの破損を防止する為、ドリルモータと送りモータは自動停止します。
WOJ-3200/AO-5575A/LO-3550/ARA-100A: 当刀具受到异常负载时，钻头电机自动停止，以防止钻头损坏。
WOJ-3200/AO-5575A/LO-3550/ARA-100A: 刃物に異常負荷がかかった場合、ドリルの破損を防止する為、ドリルモータは自動停止します。

10. **QA-4000/QA-6500:** 钻孔完成后，当传感器检测到负荷下降时，钻头迅速返回原位，钻头和进给马达都自动停止。
QA-4000/QA-6500: 穴あけが終了しセンサが負荷減少を感知すると、ドリルが素早く元の位置に戻り、ドリルと送りモータの両方が自動的に停止します。
WA-3500/WA-5000: 切削完了后,传感装置感知到负荷减少,电钻和进刀马达会自动停止。
WA-3500/WA-5000: 切削が終了すると、センサが負荷減少を感知し、ドリルと送りモータが自動停止します。

11. 独特的推进固定设计和自动出芯功能使刀具交换非常简便。
独自のプッシュ固定設計と自動芯出し機能で刃物交換が素早く簡単に。
ARA-100A: 需要零售品one-touch支架
ARA-100A: 別売品のワンタッチホルダが必要です。

磁力钻孔机ATRA ACE规格表/磁気応用穴あけ機アトラエーススペック表

LO-3550

WA-3500

WA-5000

规格/仕様

型号/型式				**LO-3550**	**WA-3500**		**WA-5000**			
电钻/電気ドリル	**电源(单相)**/電源（単相）			220 - 240 V AC, 50/60 Hz	110 - 120 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60 Hz	110 - 120 V AC, 50/60 Hz		220 - 240 V AC, 50/60 Hz	
	额定消费电量/定格消費電力		W	800	1100		1150			
	额定电流/定格電流		A	3.3	10.2	5.1	10.8		5.4	
	无负荷旋转数/無負荷回転速度		min^{-1}(rpm)	950	950		350 / 650			
磁力消费电力/マグネット消費電力			W	35	34		75			
开孔能力/穴あけ能力	**最大孔径**/最大穴径		mm	35	35		50			
	最大板厚/最大板厚		mm	50	50		75			
	硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチ ワンタッチタイプ	**孔径**/穴径	mm	12 - 35	17.5 - 35		12 - 17	17.5 - 40	12 - 50	17.5 - 50
		板厚/板厚	mm	6 - 50	9 - 50		9 - 25	9 - 35	9 - 50	9 - 75
	硬质合金环状刀具侧面锁定类型 ジェットブローチ サイドロックタイプ	**孔径**/穴径	mm	–	–		–			
		板厚/板厚	mm	–	–		–			
	高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチ ワンタッチタイプ	**孔径**/穴径	mm	–	14 - 35		14 - 50			
		板厚/板厚	mm	–	9 - 25		9 - 50			
	麻花钻 ツイストドリル	**孔径**/穴径	mm	–	–		–			
最长冲程长度/最長ストローク長			mm	80	83		107			
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力			N(kgf)	5500 (561)	7056 (720)		9800 (1000)			
磁铁尺寸/マグネット寸法			mm	65 x 145	92 x 213		101 x 201			
全机尺寸/全体寸法 **(长)x(宽)x(高)**/(長)x(幅)x(高)			mm	339 x 112 x 316	409 x 237 x 530		425 x 237 x 604			
电源线/キャブタイヤコード			m	3	3		3			
主体重量/本体質量（重量）			kg	8.7	20		23			
进刀形式/動方式				**手动式**/手動式	**自动型**/オート		**自动型**/オート			
页/カタログページ				7	9		9			

*高度指装上最大规格刀具时引导销的前端已安装在工件、从工件到本体最高位置的尺寸。/高さは、仕様最大刃物装着時にパイロットピンの先を被加工物につけた状態で、被加工物から一番高いところまでの寸法です。

磁力钻孔机ATRA ACE规格表/磁気応用穴あけ機アトラエーススペック表

WOJ-3200 AO-5575A QA-4000 QA-6500 ARA-100A

	WOJ-3200		AO-5575A		QA-4000		QA-6500	ARA-100A
	110 - 120 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60 Hz		110 - 120 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60 Hz
	950		950		680		1010	1800
	8.6	4.3	4.3		6.1	3.0	4.5	8.2
	870		520		750		400/750	110 - 210 /330 - 660
	38	30	50		50		75	80
	32		55		40		65	100
	50		75		35		50	75
	12 - 32		12 - 17	17.5 - 55	17.5 - 40		17.5 - 65	17.5 - 50
	9 - 50		9 - 50	9 - 75	9 - 35		9 - 50	13 - 75
	–		–		–		–	50 - 100
	–		–		–		–	13 - 75
	–		12 - 50		14 - 15	16 - 18	18 - 35	17.5 - 35
	–		9 - 50		9 - 12	9 - 25	9 - 25	13 - 50
	最大/最大 13		–		–		–	最大/最大 32
	130		105		75		88	296
	9000 (918)		10000 (1020)		6664 (680)		9800 (1000)	17000 (1733)
	99 x 177		86 x 170		82 x 172		100 x 200	110 x 220
	318 x 196 x 420		432 x 197 x 493		407 x 215 x 424		455 x 215 x 534	570 x 274 x 623
	3		3		4	5	5	5
	13		17.5		18.5		26	30
	手动式/手動式		手动式/手動式		自动型/オート		自动型/オート	手动式/手動式
	11		11		13		13	5

便携式磁力钻孔机
携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA ACE 手动式/手動式

Model ARA-100A

- 最大孔径/最大穴径: 100 mm
- 最大板厚/最大板厚: 75 mm

手动型可快速准确地进行大口径的开孔作业

大口径穴あけをすばやく、正確に行える手動タイプ

规格/仕様

			ARA-100A		
型号/型式			ARA-100A		
电源(单相)/電源 (単相)			220 - 240 V AC, 50/60 Hz		
电钻 电気ドリル	额定消费电量/定格消費電力	W	1800		
	额定电流/定格電流	A	8.2		
	无负荷旋转数/無負荷回転速度	min^{-1}(rpm)	110 - 210 / 330 - 660		
	莫氏锥度号/モールステーパー No.		MT3		
	额定时间/定格時間	min	30		
磁力消费电力/マグネット消費電力		W	80		
开孔能力 穴あけ能力 mm	刀具/刃物			孔径/穴径	板厚/板厚
	硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ		35L	17.5 - 40	13 - 35
			50L	17.5 - 50	13 - 50
			75L	17.5 - 50	13 - 75
	硬质合金环状刀具侧面锁定类型 ジェットブローチサイドロックタイプ		75L	50 - 100	13 - 75
	高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ		25L	17.5 - 35	13 - 25
			50L	18 - 35	13 - 50
	麻花钻/ツイストドリル		最大/最大 32 mm		
最长冲程长度/最長ストローク長		mm	296		
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力		N(kgf)	17000 (1733)		
磁铁尺寸/マグネット寸法		mm	110 x 220		
调整钻孔位置/ 穴あけ位置調整	前后移动/前後スライド	mm	20		
	左右移动/左右スライド		30°		
电源线/キャブタイヤコード		m	5		
主体重量/本体質量 (重量)		kg	30		

标准附属品/標準付属品

- 定位销/パイロットピン 12075: 1根/本
- 侧面把手/サイドハンドル: 1根/本
- 手柄/ロッドハンドル: 3根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 2.5 mm: 1根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm: 1根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 8 mm: 1根/本
- 扳手/スパナ 7 x 8 mm: 1根/本
- 油库/オイルタンク: 1个/個
- 油库支架/オイルタンクブラケット: 1个/個
- 钻头漂移/ドリルドリフト: 1根/本
- 链条/チェーン: 1根/本
- 防护板/ガード: 1个/個
- 侧锁定式支架MT03075/ホルダMT03075サイドロック: 1个/個

另售品/別売品

参考编号/参照番号	产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
1	TB01507	切削油2L桶/切削油2L缶	1桶/缶
2	TB04374	磁体辅助组件Ass' y/補助マグネットAss'y	1套/セット
3	TB09727	支架MT03075快速连接式/ホルダMT03075ワンタッチ	1个/個

慢起动功能/スロースターター機能

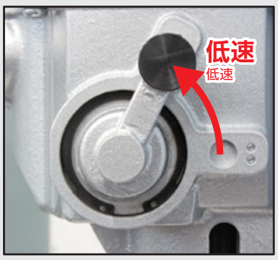
开始钻孔时,低速运转比较容易钻/穴あけ開始時に低速運転でくいつきが良くなります。

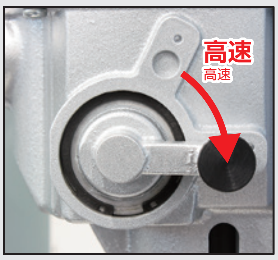
1

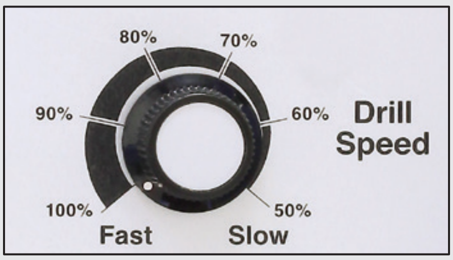
2

3

2段变速电钻头、切割速度调整/2段変速電気ドリル、切削速度の調節







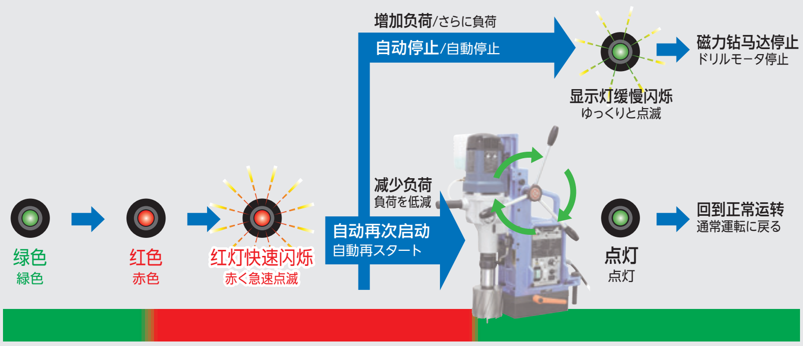
调节最适当的切削速度/最適な切削速度に調節

LED显示/LED表示

LED灯表示支持钻孔/LED表示で穴あけをサポート

LED负荷显示灯/LED負荷表示ランプ

点灯/点灯	点灯/点灯	红灯快速闪烁 赤く急速点滅
绿色/緑色	红色/赤色	
适当的负荷状态 正常な負荷状態	接近超负荷状态 過負荷に近づいた状態	超负荷状态 過負荷状態



为防止危险的LED显示孔/危険防止のためのLED表示

检测横向偏移/横ズレ検知

闪烁/点滅

钻孔作业时，磁铁横向偏移的话，
马达会自动停止。

穴あけ作業時にマグネットが横ズレした場合、
モータは自動停止します。

防止重新起动/再起動防止

闪烁/点滅

使用中，因停电等电源被切断的话，
即使电源恢复，由于磁铁吸附，
电机钻头也不会旋转。

使用中、停電等で電源が一度遮断されると、電源を復帰させても
マグネットは吸着しますが、電気ドリルは回転しません。

磁力钻断线时防止再起动
マグネット断線時再起動防止

缓慢闪烁
ゆっくりと点滅

在磁铁产生异常情况时，电钻不会旋转。

マグネットに異常が生じた場合、電気ドリルは回転しません。

快速连接式刀具交换/ワンタッチ刃物交換

独特的推进固定设计和自动出芯功能使刀具交换非常简便。
独自のプッシュ固定設計と自動芯出し機能で刃物交換が素早く簡単に。

刀具安装
刃物の取り付け

刀具卸载
刃物の取り外し

支架MT03075快速连接式
ホルダMT03075ワンタッチ

麻花钻(市面上商品)/ツイストドリル（市販品）

MT3

MT3的钻头可以
直接使用
MT3のドリルはそのまま
使用可

MT3套管/MT3 スリーブ

MT3以外的使用MT3的
套管
MT3以外はMT3のスリーブを使用

MT3夹具头/MT3 チャックアーバ

直柄钻头使用钻孔夹
ストレートドリルはドリルチャックを使用

便携式磁力钻孔机
携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA ACE 手动式/手動式

Model LO-3550

- 最大孔径/最大穴径: 35 mm
- 最大板厚/最大板厚: 50 mm
- JETBROACH(硬质合金刀)专用型/ジェットブローチ専用モデル

虽然外观小巧，但是却内藏多种功能
小型・軽量ながら多彩な機能を搭載

- 具有非常强的使用灵活性及机动性，可在狭窄/高空/工件侧面等场所应用
  穴あけ能力と機動性をハイレベルで両立した低丈アトラ
- 可满足H型钢的表面及内槽面的钻孔作业要求
  H鋼ウェブ・H鋼フランジ・側面作業に対応
- 钻孔位置可在各轴前后・左右10 mm的范围内调整
  穴あけの位置調整は各軸10 mm の範囲内で前後・左右移動可能

规格/仕様

项目		单位			
型号/型式			LO-3550		
电源(单相)/電源 (単相)			220 - 240 V AC, 50/60 Hz		
电钻 電気ドリル	额定消费电量/定格消費電力	W	800		
	额定电流/定格電流	A	3.3		
	无负荷旋转数/無負荷回転速度	min^{-1}(rpm)	950		
开孔能力 穴あけ能力 mm	刀具/刃物			孔径/穴径	板厚/板厚
	硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ		25L	12 - 17	6 - 25
			35L	17.5 - 35	6 - 35
			50L	12 - 35	6 - 50
冲程长度/ストローク長			80		
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力		N(kgf)	5500 (561)		
磁铁尺寸/マグネット寸法		mm	65 x 145		
调整钻孔位置 穴あけ位置調整	前后移动/前後スライド	mm	10		
	左右移动/左右スライド	mm	10		
电源线/キャブタイヤコード		m	3		
主体重量/本体質量 (重量)		kg	8.7*		

* 不含电源线备品手柄/電源コード・サブハンドルを含まず

标准附属品/標準付属品

- 定位销/パイロットピンA2 08035: 1根/本
- 进刀手柄/送りハンドル: 1根/本
- 辅助把手/サブハンドル: 1根/本
- 扳手/スパナ 17 mm: 1根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本
- 扳手/スパナ 7 x 8: 1根/本
- 铁屑分离器/ブレード: 1个/個
- 内六角头螺栓/六角穴付ボルト 5 x 12: 1个/個
- 内六角螺丝棒先/六角穴付止めネジ棒先 8 x 28: 1个/個
- 安全带/安全ベルト: 1条/個
- 切削油0.5 L/切削油0.5L: 1罐/缶
- 塑料装箱/プラスチックケース: 1个/個
- 铁屑分离器/チッププレーカ: 1个/個
- 防护板/ガード: 1个/個

铁屑分离器/チッププレーカ

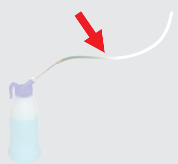
使用配带的铁屑分离器，可轻松应对钻孔时飞出的切割粉屑。
付属のチッププレーカを使用すれば穴あけ時の切り粉の排出が良くなります。

另售品/別売品

参考编号/参照番号	产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
1	TB01507	切削油2L桶/切削油2L缶	1个/個
2	TQ10581	注油器/オイラー	1个/個
3	TB01098	油管/チューブ 4 x 7 x 3000	1个/個
4	TB07306	联合器/給油アダプタ Ass'y	1套/セット
5	TB04374	磁体辅助组件Ass' y/補助マグネットAss'y	1套/セット
6	TB07696	铜管安装附件/パイプ取付けアタッチメント	1套/セット
*双重板用50L/50Lは重ね板用		硬质合金环状刀具一次式连接型 25L, 35L, 50 ジェットブローチワンタッチタイプ 25L, 35L, 50L	1个/個

1

2

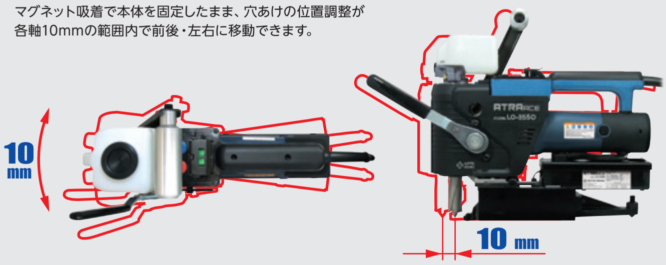
3

4

5

6


可随心所欲的调整钻孔位置/自由自在に穴あけ位置を調整

通过磁铁的吸附功能将主体固定，钻孔位置可在各轴前后・左右10 mm的范围内调整。
マグネット吸着で本体を固定したまま、穴あけの位置調整が各軸10mmの範囲内で前後・左右に移動できます。



棘轮式手柄/ラチェット式送りハンドル

采用棘轮式手柄构造，实现了操作的效率及提高了速度。
送りハンドルにはラチェット機構を採用していますので、作業の効率化やスピードアップが図れます。

拉引手柄可调节角度
ハンドルを引いて角度を調整

握柄可轻松操作/かる〜いハンドル操作

由于刀具(拉刀)的旋转次数快，从而减轻了切削抵抗力，使操作极其顺畅。
刃物（ジェットブローチ）の回転数が速いため切削抵抗が少なくハンドル操作がスムーズです。

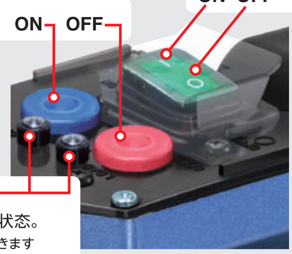
易于使用的开关控电板/使いやすいスイッチパネル

置于前端的开关控电板，吸附・启动的ON／OFF操作，一只手便可轻松完成。控制功能可防止误操作。同时通过指示灯对切削状态一目了然。
吸着・作動のON/OFFが片手でも操作できるフロントスイッチパネル。カバーで誤操作も防止。また、切削状態もランプで一目瞭然。

磁铁开关/マグネットスイッチ
ON OFF

马达开关/モータスイッチ
只有当磁铁开关为ON时才能启动。
マグネットスイッチがONの時のみ起動します。

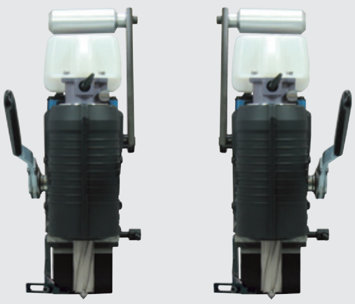
ON OFF



工作指示灯/動作ランプ
通过指示灯可确认最适合的切削状态。
最適な切削状態をランプの色で確認できます

可左右随意转换的进刀手柄/左右付け替え自在の送りハンドル

根据作业状况，手柄可左右方转换。
作業状況に合わせて、送りハンドルの左右付け替えが可能。



带手提箱/キャリングケース付

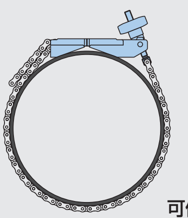
携带方便和容易储存的产品类型。
持ち運びや保管に便利なハードタイプ。

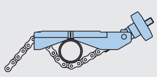
ATRA用另售品 / ATRA用別売品

铜管安装附件/パイプ取付けアタッチメント

铜管附件Ass'y是用于钻孔时钻孔机安装在铜管上的附件。链条可简单牢固的安装在外径48.6 ～ 318.5 mm的铜管周围。
パイプアタッチメントAss'yは穴あけの際にアトラエースをパイプに取付けるためのアタッチメントです。チェーンは外径48.6 ～ 318.5mmのパイプの周りに簡単・確実に装着できます。

铜管安装附件/パイプ取付け例





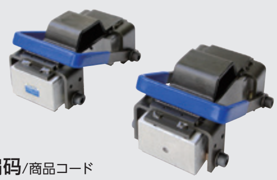
产品编码/商品コード
TB07696

可使用的铜管尺寸/使用可能なパイプのサイズ
48.6 ～ 318.5 mm

可使用的型号（使用35L和50L的硬质合金环状刀具）
使用可能な型式（35L、50Lのジェットブローチを使用）
WOJ-3200, LO-3550, WA-3500, and QA-4000

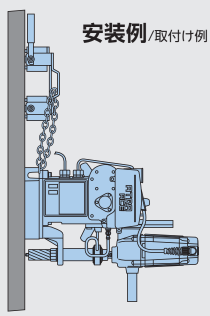
磁体辅助组件Ass'y/補助マグネットAss'y

即使使用安全带和链条，也不能确切固定钻孔机，且无法防止加工物掉落时，推荐使用辅助磁铁Ass'y。使用永久磁铁，即使电源脱落，也能固定钻孔机。
安全帯やチェーンを使用してもアトラを適切に固定できず加工物からの落下を防ぐことができない場合は、補助マグネットAss'yの使用を推奨します。永久磁石が使用されているため、万が一電源が落ちた時でもアトラの固定が可能です。



产品编码/商品コード
TB04374

安装例/取付け例



适用机型/適応機種
LO-3550, WA-3500, WOJ-3200, AO-5575A, QA-4000, and QA-6500

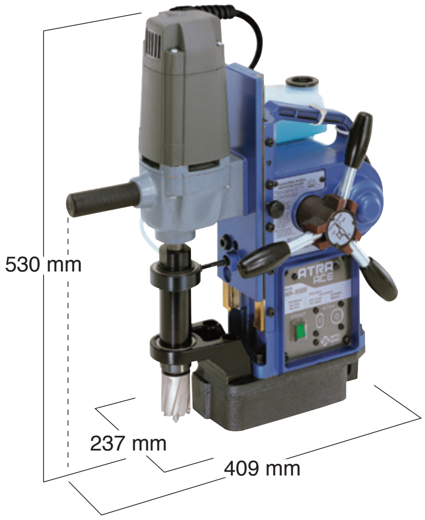
便携式磁力钻孔机
携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA ACE 自动型/オート

贡献于多功能・高性能的现场加工
高機能・高性能で現場加工に貢献

- 适用于机械、造船、桥梁、楼房等建筑方面现场的钢板、H钢、角钢等的开孔作业
  機械、造船、橋梁やビル建築等の現場における鋼板、H鋼、アングルやフレームの穴あけに適しています

Model WA-3500
- 最大孔径/最大穴径: 35 mm
- 最大板厚/最大板厚: 50 mm



Model WA-5000
- 最大孔径/最大穴径: 50 mm
- 最大板厚/最大板厚: 75 mm

规格/仕様

型号/型式			WA-3500		WA-5000	
电源(单相)/電源 (単相)			220 - 240 V AC, 50/60 Hz			
电钻 電気ドリル	额定消费电量/定格消費電力	W	1100		1150	
	额定电流/定格電流	A	5.1		5.4	
	无负荷旋转数/無負荷回転速度	min^{-1}(rpm)	950		350 / 650	
磁力消费电力/マグネット消費電力		W	34		75	
开孔能力 穴あけ能力 mm	刀具/刃物		孔径/穴径	板厚/板厚	孔径/穴径	板厚/板厚
	硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ	25L	-	-	12 - 17	9 - 25
		35L	17.5 - 35	9 - 35	17.5 - 40	9 - 35
		50L	17.5 - 35	9 - 50	12 - 50	9 - 50
		75L	-	-	17.5 - 50	9 - 75
	高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ	25L	14 - 35	9 - 25	14 - 50	9 - 25
		50L	-	-	14 - 50	9 - 50
冲程长度/ストローク長		mm	83		107	
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力		N(kgf)	7056 (720)		9800 (1000)	
磁铁尺寸/マグネット寸法		mm	92 x 213		101 x 201	
电源线/キャブタイヤコード		m	3		3	
主体重量/本体質量 (重量)		kg	20		23	
标准附属品/標準付属品			・定位销/パイロットピン 08035 A2: 1根/本 ・链条/チェーン: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 8 x 10 mm: 1根/本	・切削油0.5 L/切削油0.5L: 1罐/缶 ・塑料装箱/プラスチックケース: 1个/個 ・侧面把手/サイドハンドル: 1根/本 ・防护板/ガード: 1个/個	・定位销/パイロットピン 08050 A3: 1根/本 ・链条/チェーン: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm/4 mm: 各1根/本 ・扳手/スパナ 8 x 10 mm: 1根/本 ・铁屑分离器/チップブレーカー Ass'y: 1套/セット	・切削油0.5 L/切削油0.5L: 1罐/缶 ・塑料装箱/プラスチックケース: 1个/個 ・侧面把手/サイドハンドル: 1根/本 ・防护板/ガード: 1个/個

另售品/別売品

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名		销售单位 販売単位	适用机型/適応機種 WA-3500	WA-5000
1	TB05186	铁屑分离器/チップブレーカー Ass'y		1套/セット	●	
2	TB01507	切削油2L桶/切削油2L缶		1个/個	●	●
3	TB04374	磁体辅助组件Ass' y/補助マグネットAss'y		1套/セット	●	●
4	TB02536	套筒6.5用Ass'y (三角钻头用)/スリーブ6.5用Ass'y (三角ドリル用)		1个/個	●	●
5	TB07696	铜管安装附件/パイプ取付けアタッチメント		1套/セット	●	
		硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ	25L	1个/個		●
			35L	1个/個	●	●
			50L	1个/個	●	●
			75L	1个/個		●
		高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ	25L	1个/個	●	●
			50L	1个/個		●

快速连接式刀具交换/ワンタッチ刃物交換

独特的推进固定设计和自动出芯功能使刀具
交换非常简便。
独自のプッシュ固定設計と自動芯出し機能で刃物交換が素早く簡単に。


刀具安装/刃物の取り付け


刀具卸载/刃物の取り外し

冷却刀具内侧/刃物内側を冷却

冷却液直接在刀具的内侧流动，自动供给冷却液。
冷却液が直接刃物の内側を流れます。冷却液供給は自動です。

安全装置构造/フェイルセーフ構造

横向偏移检测自动停止装置/横ズレ検知自動停止装置

内部传感装置当检测到横向传来的冲击或是异常振动时，电钻及马达会马上停止。
日东工器在磁力钻孔机上搭载了领先于其他公司的这项功能。
内部センサーが横からの衝撃または異常振動を検知した場合、ドリルと送りモータがただちに停止します。
日東工器は他社に先駆けて磁気穴あけ機にこの機能を搭載しました。

再起动防止装置/再起動防止装置

即使由于停电再次供电后电钻也不会在起动，只有当再次起动开关后电钻才会工作。
不意の停電により、再び電源が供給されてもドリルは再起動しません。
ドリルは再びスイッチを入れ直した時のみ作動します。

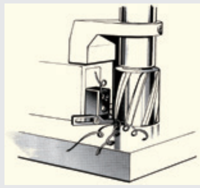
钻头/磁铁连动装置/ドリル/マグネット連動装置

磁铁连动装置处于ON状态，只要没有磁力电钻就不会工作。
マグネットがONとなり磁力が働かない限りドリルは作動しません。

铁屑分离器/チッププレーカ

使用配带的铁屑分离器，可轻松应对钻孔时
飞出的切割粉屑。
付属のチッププレーカを使用すれば穴あけ時の切り粉の排出が良くなります。

- WA-5000标准附属品/標準付属品
- WA-3500另售品/別売品



2级变速/2段変速 (WA-5000)

可根据刀具的尺寸和种类调节速度。
刃物のサイズと種類にあわせたスピードに調節できます。

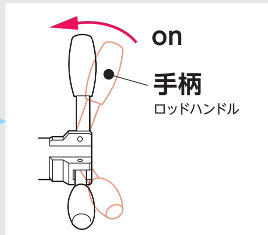
新采用电钻控制防止刀具的破损/新採用ドリル制御が刃物を破損から防ぐ

电钻慢起动功能/スロースタート機能

为了完成工件铸皮上的利落切削，在切削开始的数秒钟内钻头旋转数会减少。
ワークの黒皮上でのスムースな切削を行う為、切削開始の数秒間はドリル回転数を減少させます。

自动进刀功能/自動送り機能

只有扳倒手柄放入齿轮，才会有自动控制/进刀功能。
ロッドハンドルを倒しギアを入れるだけで、自動制御/送りが機能します。



超负荷检测功能/負荷検知機能

双重检测功能可检测出刀具上的开孔及进刀时的负荷，使刀具在最好的状态下进行切削。
2重検知機能が刃物上の穴あけと送り時の負荷を検知し、刃物にとって最良な条件での切削を行います。

进刀速度调节功能/送り速度調節機能

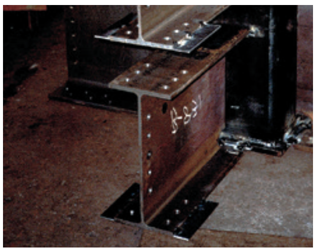
可持续感应进刀速度，不间断的调节刀具负荷和相对的进刀速度。
送り速度を継続的に感知し、常に刃物の負荷と相対した送り速度に調節します。

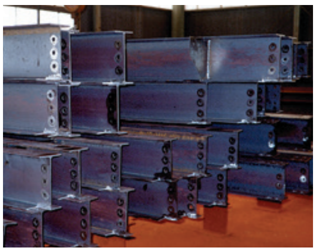
自动停止功能/自動停止機能

切削完了后，传感装置感知到负荷减少，电钻和进刀马达会自动停止。
切削が終了すると、センサが負荷減少を感知し、ドリルと送りモータが自動停止します。

紧急停止功能/緊急停止機能

刀具有异常负荷时，为了防止刀具的破损，电钻和进刀马达会自动停止。
刃物に異常負荷がかかった場合、ドリルの破損を防止する為、ドリルと送りモータは自動停止します。





便携式磁力钻孔机
携帯式磁気応用穴あけ機

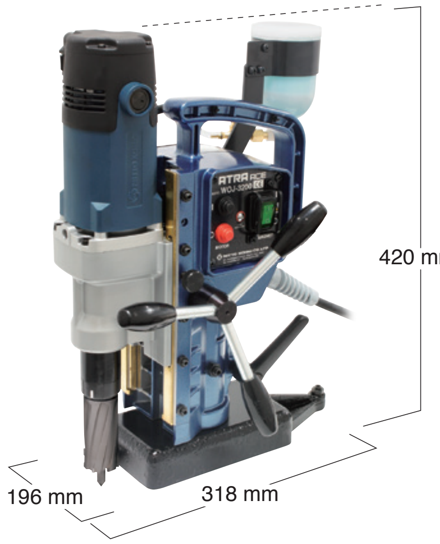
ATRA ACE 手动式/手動式

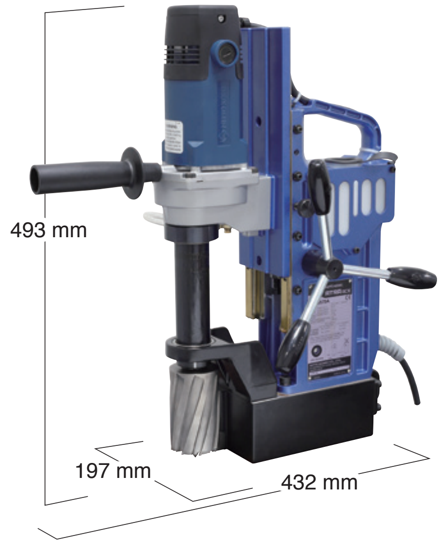
新时代的磁力钻孔机提高了生产效率及安全性能
新世代の磁気応用ボール盤が生産性と安全性向上に貢献

- 搭载超负荷自动停止/再起动功能，高性能的手动式
  負荷自動停止/再起動機能を搭載した高性能の手動モデル

Model WOJ-3200
- 最大孔径/最大穴径: 32 mm
- 最大板厚/最大板厚: 50 mm
- JETBROACH(硬质合金刀)专用型/ジェットブローチ専用モデル

Model AO-5575A
- 最大孔径/最大穴径: 55 mm
- 最大板厚/最大板厚: 75 mm





规格/仕様

型号/型式			WOJ-3200		AO-5575A	
电源(单相)/電源 (単相)			220 - 240 V AC, 50/60 Hz			
电钻 电気ドリル	额定消费电量/定格消費電力	W	950		950	
	额定电流/定格電流	A	4.3		4.3	
	无负荷旋转数/無負荷回転速度	min^{-1}(rpm)	870		520	
磁力消费电力/マグネット消費電力		W	38		50	
开孔能力 穴あけ能力 mm	刀具/刃物		孔径/穴径	板厚/板厚	孔径/穴径	板厚/板厚
	硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ	25L	12 - 17	9 - 25	12 - 17	9 - 25
		35L	17.5 - 32	9 - 35	17.5 - 40	9 - 35
		50L	12 - 32	9 - 50	12 - 55	9 - 50
		75L	-	-	17.5 - 55	9 - 75
	高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ	25L	-	-	12 - 50	9 - 25
		50L	-	-	12 - 50	9 - 50
	麻花钻/ツイストドリル		最大/最大 13 mm		-	
冲程长度/ストローク長		mm	130		105	
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力		N(kgf)	9000 (918)		10000 (1020)	
磁铁尺寸/マグネット寸法		mm	99 x 177		86 x 170	
电源线/キャブタイヤコード		m	3		3	
主体重量/本体質量 (重量)		kg	13		17.5	
标准附属品/標準付属品			・定位销/パイロットピン 08050: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 8 x 10 mm: 1根/本 ・侧面把手/サイドハンドル: 1根/本 ・油库/オイルタンク: 1个/個 ・安全带/セーフティストラップ: 1条/個 ・防护板/ガード: 1个/個 ・手柄/ロッドハンドル: 3个/個		・定位销/パイロットピン 08050 A3: 1根/本 ・链条/チェーン: 1根/本 ・侧面把手/サイドハンドル: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 8 x 10 mm: 1根/本 ・切削油0.5 L/切削油0.5L: 1罐/缶 ・防护板/ガード: 1个/個	

另售品/別売品

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名		销售单位 販売単位	适用机型/適応機種 WOJ-3200	AO-5575A
1	TB07691	铁屑分离器/チッププレーカ		1套/セット	●	
2	TB07474	铁屑分离器/チッププレーカ		1套/セット		●
3	TQ10581	注油器/オイラー		1个/個	●	
4	TB01098	油管/チューブ 4 x 7 x 3000		1个/個	●	●
5	TB01507	切削油2L桶/切削油2L缶		1个/個	●	●
6	TB07696	铜管安装附件/パイプ取付けアタッチメント		1套/セット	●	
7	TB04374	磁体辅助组件Ass' y/補助マグネットAss'y		1套/セット	●	●
8	TB07690	麻花钻用联合器/ツイストドリル用アダプタ		1个/個	●	
9	TB02536	套筒6.5用Ass'y (三角钻头用)/スリーブ6.5用Ass'y (三角ドリル用)		1个/個		●
		硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ	25L	1个/個	●	●
			35L	1个/個	●	●
			50L	1个/個	●	●
			75L	1个/個		●
*双重板用50L 50Lは重ね板用		高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ	25L	1个/個		●
			50L	1个/個		●

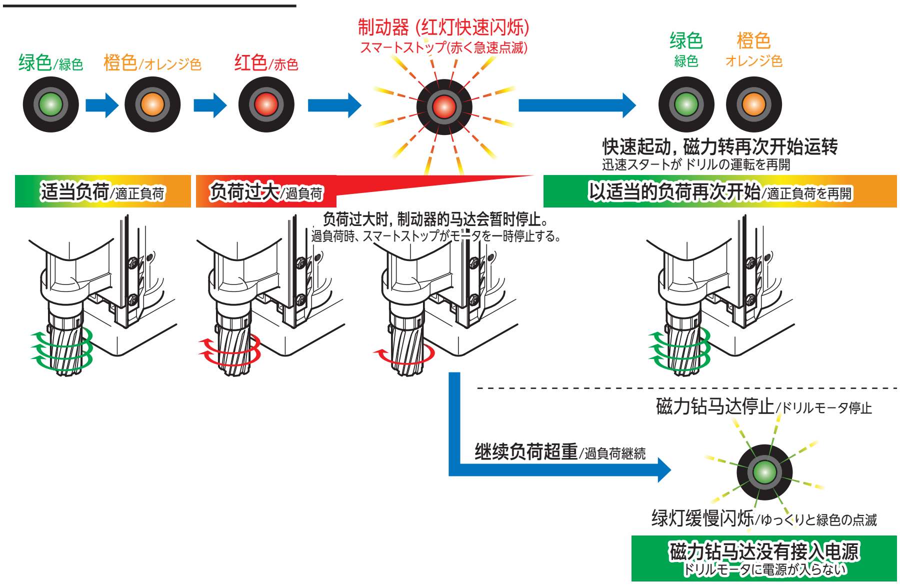
制动器/负荷检测器具有快速再起动的技术/スマートストップ/迅速再スタートの技術を持った負荷検出器

制动器/手动式WOJ-3200/AO-5575A搭载快速再起动技术/スマートストップ/迅速再スタートの技術を搭載した手動式のWOJ-3200/AO-5575A

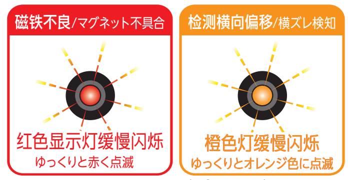
此项全新的功能是手动式钻孔机划时代的装置。在此之前日东工器只有自动机型才有此项技术，通过LED负荷显示灯的闪烁，表示此时钻孔机的状况。
零件及刀片的交换不仅可以节约时间和金钱，还可以减轻客户的疲劳度及运转中止时间，让客户体验到最先进的钻孔管理系统
この新しい機能は、手動式ドリルにおける画期的な装置です。今まで日東工器のオート機種のみに搭載されていたこの技術は、LED負荷表示ランプによって、現在のドリルの状況を表示します。部品やカッターの交換において、時間とお金を節約し、加えてユーザの疲労軽減と運転中止時間の削減を意図していて、最先端のドリル管理システムを、ユーザは体験できます。

随着磁力钻负荷的增加，负荷显示灯的颜色由绿色变为橙色，再变为红色。如果过度加力，负荷显示灯会快速闪烁，磁力钻的马达会暂时停止。在负荷指示灯为红灯闪烁期间，如果减少负荷的话，磁力钻的马达会再次旋转。
ドリルの負荷が増すにつれて、負荷表示ランプの色が、緑色から橙色、そして赤色へと変わります。加えて、もし過剰な送りの力が加えられると、負荷表示ランプは急速に点滅します。そしてドリルモータがスローダウンし、一時的に停止します。負荷指示ランプが赤く点滅している間に負荷が開放されれば、ドリルモータは、回転を再開します。

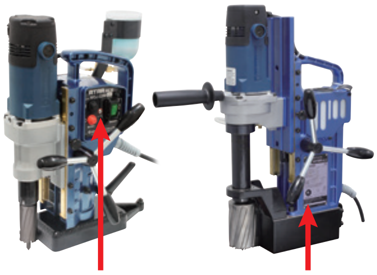
LED负荷显示灯/LED負荷表示ランプ



安全模式/安全モード



(AO-5575A)


LED负荷显示灯/LED負荷表示ランプ

快速连接式刀具交换/ワンタッチ刃物交換

独特的推进固定设计和自动出芯功能使刀具交换非常简便。
独自のプッシュ固定設計と自動芯出し機能で刃物交換が素早く簡単に。


刀具安装/刃物の取り付け


刀具卸载/刃物の取り外し

可左右随意转换的进刀手柄/左右付け替え自在の送りハンドル

根据作业状况，手柄可左右方转换。
作業状況に合わせて、送りハンドルの左右付け替えが可能。

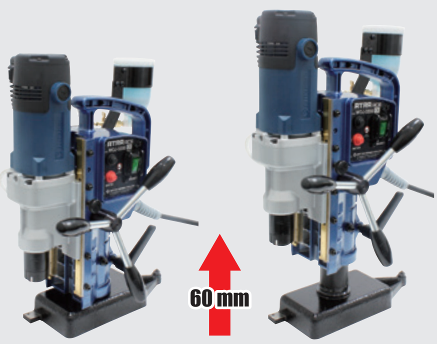
铁屑分离器(另售品)/チッププレーカ(別売品)

使用铁屑分离器（另售品）、可轻松应对钻孔时飞出的切割粉屑。
別売品のチッププレーカを使用すれば穴あけ時の切り粉の排出が良くなります。


WOJ-3200


AO-5575A

主体上下导向器构造(WOJ-3200)/本体上下スライド機構



麻花钻用联合器(WOJ-3200)/ツイストドリル用アダプタ

带直性轴的麻花钻头与联合器（另售）配套使用的话，麻花钻的最大钻孔能力可达到13 mm。
ストレートシャンク付きドリル対応の別売りのアダプタを使用すると最大13 mmまでのツイストドリルでの穴明けが可能です。

*麻花钻不包括在内/ツイストドリルは付属しません

切削油缸在主机内部，防止缸体破损(AO-5575A)

切削油タンクを本体内部に設置する事で、タンクの破損を防止します

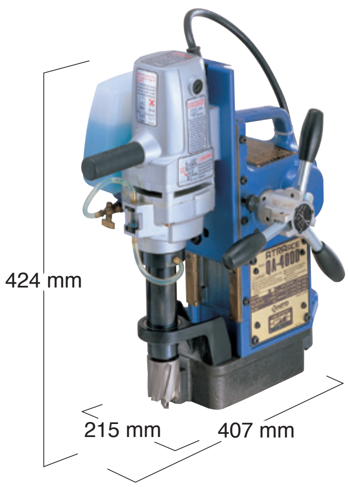
便携式磁力钻孔机
携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA ACE 自动快速型
クイックオート

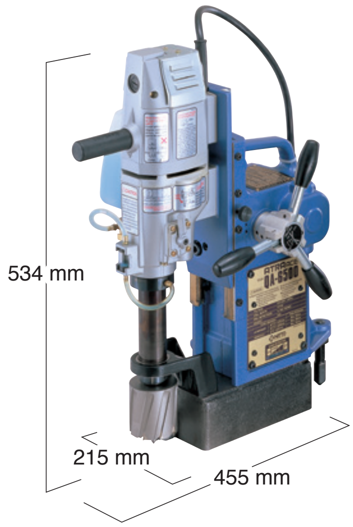
钻孔机实现了钻孔作业的效率化
「アトラエース」は穴あけ作業の効率化を実現します

- **自动快速还原(缩短钻孔时间)**
  自動クイックリターン (穴あけ時間短縮)
- **超负荷检测预知(自动递进进刀)※QA-6500**
  負荷検知 (自動ステップ送り) ※QA-6500
- **内置自动防止横向偏移构造(界限开关)**
  横ズレ自動停止機構内蔵 (リミットスイッチ)

Model QA-4000
- 最大孔径/最大穴径: 40 mm
- 最大板厚/最大板厚: 35 mm



Model QA-6500
- 最大孔径/最大穴径: 65 mm
- 最大板厚/最大板厚: 50 mm

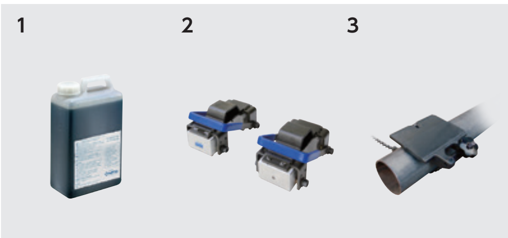


规格/仕様

型号/型式			QA-4000		QA-6500	
电源(单相)/電源 (単相)			220 - 240 V AC, 50/60 Hz			
电钻 电気ドリル	额定消费电量/定格消費電力	W	680		1010	
	额定电流/定格電流	A	3.0		4.5	
	无负荷旋转数/無負荷回転速度	min^{-1}(rpm)	750		400 / 750	
磁力消费电力/マグネット消費電力		W	50		75	
开孔能力 穴あけ能力 mm	刀具/刃物		孔径/穴径	板厚/板厚	孔径/穴径	板厚/板厚
	硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ	35L	17.5 - 40	9 - 35	17.5 - 40	9 - 35
		50L	-	-	17.5 - 65	9 - 50
	高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ	25L	14 - 15	9 - 12	18 - 35	9 - 25
			16 - 18	9 - 25		
冲程长度/ストローク長		mm	75		88	
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力		N(kgf)	6664 (680)		9800 (1000)	
磁铁尺寸/マグネット寸法		mm	82 x 172		100 x 200	
电源线/キャブタイヤコード		m	5		5	
主体重量/本体質量 (重量)		kg	18.5		26	
标准附属品/標準付属品			・定位销/パイロットピン 08035A2: 1根/本 ・链条/チェーン: 1 根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 8 x 10 mm: 1根/本	・切削油0.5 L/切削油0.5L: 1罐/缶 ・油库/オイルタンク: 1个/個 ・工具箱/工具箱: 1个/箱 ・侧面把手/サイドハンドル: 1根/本	・定位销/パイロットピン 08050 A3: 1根/本 ・链条/チェーン: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 8 x 10 mm: 1根/本	・铁屑制动器/チップストッパ: 1个/個 ・油库/オイルタンク: 1个/個 ・切削油0.5 L/切削油0.5L: 1罐/缶 ・工具箱/工具箱: 1个/箱 ・侧面把手/サイドハンドル: 1根/本

另售品/別売品

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名		销售单位 販売単位	适用机型/適応機種 QA-4000	QA-6500
1	TB01507	切削油2L桶/切削油2L缶		1个/個	●	●
2	TB04374	磁体辅助组件Ass' y/補助マグネットAss'y		1套/セット	●	●
3	TB07696	铜管安装附件/パイプ取付けアタッチメント		1套/セット	●	
		硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ	35L	1个/個	●	●
			50L	1个/個		●
		高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ	12L	1个/個	●	
			25L	1个/個	●	●



自动快速还原(缩短钻孔时间)/自動クイックリターン (穴あけ時間短縮)

钻孔完成后从孔中排出铁渣后,拉刀迅速上升。通过这个快速的电钻马达上升,可以马上进行下一个钻孔。

穴あけが完了しスラッグが穴から排出されると、ブローチが素早く上昇します。 この迅速なドリルモーター上昇により、次の穴あけをすぐ行うことができます。

横向偏移检测自动停止装置/横ズレ検知自動停止装置内蔵

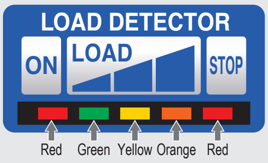
内部传感装置当检测到横向传来的冲击或是过度异常振动时，电钻及马达会马上停止。日东工器在磁力钻孔机上搭载了领先于其他公司的这项功能。

横ズレからの衝撃または過剰振動を検知した場合、ドリルと送りモータの両方がただちに停止します。日東工器は他社に先駆けて磁気穴あけ機にこの機能を搭載しました。

自动进刀和超负荷检测/自動送りと負荷検知

通过搭载微型计算机来控制钻孔速度。
钻孔开始是低速度，之后根据刀具尺寸和负荷条件来调节速度。负荷检测装置可明确检测刀具最大的阻力。

搭載されているマイクロコンピュータによって穴あけ速度は制御されます。
穴あけの始めは低スピードで、その後、刃物サイズと負荷条件に適した速度に調整されます。負荷検知装置は刃物の抵抗の大きさを明確に検知します。



自动步进/自動ステップ送り

刀具锋利度下降时，自动切换到步进，使钻孔顺畅。

刃物の切れ味が低下した時に、自動的にステップ送りに切り替わり、穴あけをスムーズにします。

限位开关功能/リミットスイッチ機能

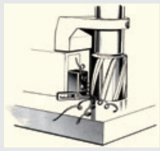
通过限位开关钻孔完成后自动返回旋转时停止机器，另外，如果在冲程下限下持续加工，则马达将停止。

リミットスイッチにより、穴あけ完了後にオートリターンする際に機械を停止します。また、ストローク下限で加工を続けた場合、モータを停止させます。

铁屑分离器/チップブレーカ

使用配带的铁屑分离器，可轻松应对钻孔时飞出的切割粉屑。

付属のチップブレーカを使用すれば穴あけ時の切り粉の排出が良くなります。



全自动钻孔步骤/全自動穴あけの手順

1

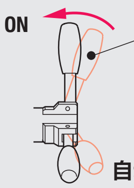
将定位销的前端对准冲孔的中心。使用安全链条将机器安装到钢材上，使磁铁吸附。钻头从顶部的限位开关位置降低到材料和接触定位销的位置，马达置于ON。

ポンチ穴の中心にパイロットピンの先端をあわせてください。安全チェーンを使用して機械を鋼材に取り付け、磁石を吸着させます。 ドリルを上部のリミットスイッチ位置から、材料と接触するパイロットピンの位置まで下げて、モーターをONにします。

2

将手柄推到钻头侧，连接离合器，即会开始自动进刀。

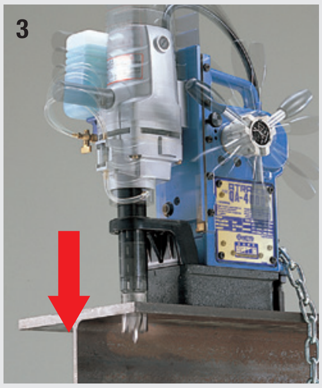
ハンドルをドリル側に倒してクラッチを接続すると、自動送りが開始されます。



手柄杆/ハンドル棒

自动进刀操作/自動送り操作

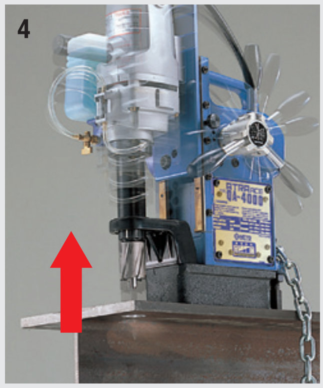
3



通过缓慢启动构造，可顺利切断黑皮。进刀速度是由传感器控制，实现高效率钻孔。

スロースタート機構により、黒皮をスムーズに切断します。送り速度はセンサによって制御され、効率的な穴あけを実現します。

4

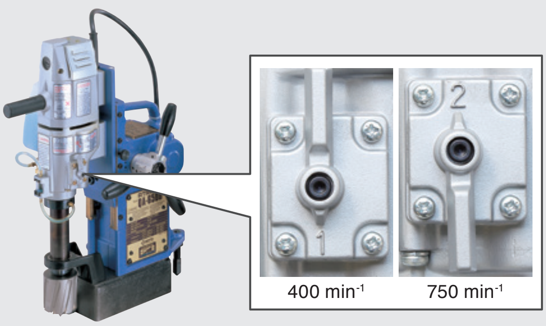


钻孔完成后，自动返回到行程的最顶部

穴あけが完了すると、ストロークの最上部にオートリターンします。

可2级变速/2段変速可能 (QA-6500)

可调节刀具所需的转数。/刃物にあった回転数に調節できます。



快速连接式刀具交换/ワンタッチ刃物交換

独特的推进固定设计和自动出芯功能使刀具交换非常简便。

独自のプッシュ固定設計と自動芯出し機能で刃物交換が素早く簡単に。

刀具安装/刃物の取り付け

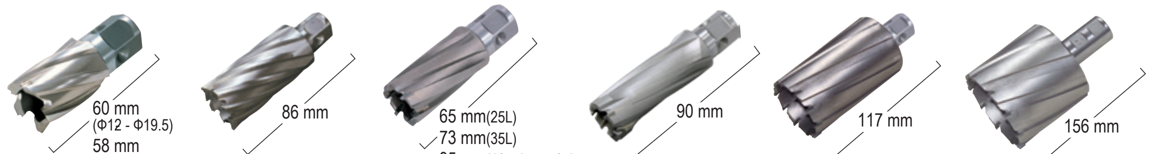
刀具卸载/刃物の取り外し

环状刀具
環状刃物

硬质合金环状刀具·高速钢环状刀具 JETBROACH CUTTERS & HI-BROACH CUTTERS

超越麻花钻头的高性能拉刀/ツイストドリルを超える、高性能ブローチカッター

- 刀具前端没有死角/デッドポイントが無い
- 圆状式切削/円状に切削
- 切削时的抵抗力要比麻花钻头少50%/切削抵抗はツイストドリル比50%減
- 品种齐全从ϕ12 - ϕ100 mm/Ø12 ~ Ø100mm まで品揃え



规格/仕様

		HI-BROACH® One-touch Type/25L	HI-BROACH® One-touch Type/50L	JETBROACH One-touch Type/25,35,50L	JETBROACH One-touch Type/50L(W)	JETBROACH One-touch Type/75L	JETBROACH Side lock Type/75L
钻孔能力/穴あけ能力 mm	孔径/穴径	25L: Φ12 - Φ52	-	25L: Φ12 - Φ17	-	-	-
		-	-	35L: Φ17.5 - Φ40	-	-	-
		-	50L: Φ12 - Φ52	50L: Φ12 - Φ65	50L(W): Φ18, Φ22,	-	-
		-	-	-	Φ24 - Φ26.5,Φ28, Φ32, and Φ35	75L: Φ17.5 - Φ55	75L: Φ50 - Φ100
	板厚/板厚	25L: 25	-	25L: 25	-	-	-
		-	-	35L: 35	-	-	-
		-	50L: 50	50L: 50	50L(W): 50	-	-
		-	-	-	-	75L: 75	75L: 75
进刀速度/送り速度	mm/rev	0.02 - 0.1					
推荐切削速度/推奨切削速度	m/min	15 - 35 (软钢/軟鋼)		35 - 50 (软钢/軟鋼)			

HI-BROACH® One-touch Type

最大板厚/最大板厚	孔径/穴径	产品编码/商品コード	AO-5575A	WA-3500	WA-5000	QA-4000	QA-6500	ARA-100A	定位销/パイロットピン
25 mm	Φ12	TK00698	●						06025
	Φ13	TK00699	●						
	Φ14	TK00700	●	●	●	●			
	Φ15	TK00701	●	●	●	●			
	Φ16	TK00702	●	●	●	●			
	Φ17	TK00703	●	●	●	●			
	Φ17.5	TK01391	●	●	●	●		●	08025
	Φ18	TK01392	●	●	●	●	●	●	
	Φ19	TK01393	●	●	●		●	●	
	Φ19.5	TK01394	●	●	●		●	●	
	Φ20	TK01395	●	●	●		●	●	
	Φ21	TK01396	●	●	●		●	●	
	Φ21.5	TK01397	●	●	●		●	●	
	Φ22	TK01398	●	●	●		●	●	
	Φ22.5	TK01399	●	●	●		●	●	
	Φ23	TK01400	●	●	●		●	●	
	Φ23.5	TK01401	●	●	●		●	●	
	Φ24	TK01402	●	●	●		●	●	
	Φ24.5	TK01403	●	●	●		●	●	
	Φ25	TK01404	●	●	●		●	●	
	Φ26	TK01405	●	●	●		●	●	
	Φ27	TK01407	●	●	●		●	●	
	Φ28	TK01408	●	●	●		●	●	
	Φ29	TK01409	●	●	●		●	●	
	Φ30	TK01410	●	●	●		●	●	
	Φ31	TK01411	●	●	●		●	●	
	Φ32	TK01412	●	●	●		●	●	
	Φ33	TK01413	●	●	●		●	●	
	Φ34	TK01414	●	●	●		●	●	
	Φ35	TK01415	●	●	●		●	●	
	Φ36	TK01416	●		●				
	Φ37	TK01417	●		●				
	Φ38	TK01418	●		●				
	Φ39	TK01419	●		●				
	Φ40	TK01420	●		●				
	Φ41	TK01421	●		●				
	Φ42	TK01422	●		●				
	Φ43	TK01423	●		●				
	Φ44	TK01424	●		●				
	Φ45	TK01425	●		●				
	Φ46	TK01426	●		●				
	Φ47	TK01427	●		●				
	Φ48	TK01428	●		●				
	Φ49	TK01429	●		●				
	Φ50	TK01430	●		●				
	Φ51	TK01431							
	Φ52	TK01432							

HI-BROACH® One-touch Type

最大板厚/最大板厚	孔径/穴径	产品编码/商品コード	AO-5575A	WA-5000	ARA-100A	定位销/パイロットピン
50 mm	Φ12	TK00721	●			06050
	Φ13	TK00722	●			
	Φ14	TK00723	●	●		
	Φ15	TK00724	●	●		
	Φ16	TK00725	●	●		
	Φ17	TK00726	●	●		
	Φ18	TK00727	●	●	●	
	Φ19	TK00728	●	●	●	08050
	Φ20	TK00729	●	●	●	
	Φ21	TK00730	●	●	●	
	Φ22	TK00731	●	●	●	
	Φ23	TK00732	●	●	●	
	Φ24	TK00733	●	●	●	
	Φ25	TK00734	●	●	●	
	Φ26	TK00735	●	●	●	
	Φ27	TK00736	●	●	●	
	Φ28	TK00737	●	●	●	
	Φ29	TK00738	●	●	●	
	Φ30	TK00739	●	●	●	
	Φ31	TK00740	●	●	●	
	Φ32	TK00741	●	●	●	
	Φ33	TK00742	●	●	●	
	Φ34	TK00743	●	●	●	
	Φ35	TK00744	●	●	●	
	Φ36	TK00745	●	●		
	Φ37	TK00746	●	●		
	Φ38	TK00747	●	●		
	Φ39	TK00748	●	●		
	Φ40	TK00749	●	●		
	Φ41	TK00750	●	●		
	Φ42	TK00751	●	●		
	Φ43	TK00752	●	●		
	Φ44	TK00753	●	●		
	Φ45	TK00754	●	●		
	Φ46	TK00755	●	●		
	Φ47	TK00756	●	●		
	Φ48	TK00757	●	●		
	Φ49	TK00758	●	●		
	Φ50	TK00759	●	●		
	Φ51	TK00760				
	Φ52	TK00761				

JETBROACH One-touch Type

最大板厚/最大板厚	孔径/穴径	产品编码/商品コード	LO-3550	WOJ-3200	AO-5575A	WA-3500	WA-5000	QA-4000	QA-6500	ARA-100A	定位销/パイロットピン
25 mm	Φ12	TK01148	●	●	●		●				06025
	Φ13	TK01149	●	●	●		●				
	Φ14	TK01150	●	●	●		●				
	Φ15	TK01151	●	●	●		●				
	Φ16	TK01152	●	●	●		●				
	Φ17	TK01153	●	●	●		●				
35 mm	Φ17.5	TK01249	●	●	●	●	●	●	●	●	08035
	Φ18	TK01250	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ18.5	TK01251	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ19	TK01252	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ19.5	TK01253	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ20	TK01254	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ20.5	TK01255	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ21	TK01256	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ21.5	TK01257	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ22	TK01258	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ22.5	TK01259	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ23	TK01260	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ23.5	TK01261	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ24	TK01262	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ24.5	TK01263	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ25	TK01264	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ25.5	TK01265	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ26	TK01266	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ26.5	TK01267	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ27	TK01268	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ28	TK01269	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ29	TK01270	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ30	TK01271	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ31	TK01272	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ32	TK01273	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ33	TK01274	●		●	●	●	●	●	●	
	Φ34	TK01275	●		●	●	●	●	●	●	
	Φ35	TK01276	●		●	●	●	●	●	●	
	Φ36	TK01277			●		●	●	●	●	
	Φ37	TK01278			●		●	●	●	●	
	Φ38	TK01279			●		●	●	●	●	
	Φ39	TK01280			●		●	●	●	●	
	Φ40	TK01281			●		●	●	●	●	

销售单位/販売単位: 1根/本

JETBROACH One-touch Type 最大板厚 最大板厚	孔径 穴径	产品编码 商品コード	LO-3550	WOJ-3200	AO-5575A	WA-3500	WA-5000	QA-6500	ARA-100A	定位销 パイロットピン
50 mm	Φ12	TK01154	●	●	●		●			06050
	Φ13	TK01155	●	●	●		●			
	Φ14	TK01156	●	●	●		●			
	Φ15	TK01157	●	●	●		●			
	Φ16	TK01158	●	●	●		●			
	Φ17	TK01159	●	●	●		●			
	Φ17.5	TK01282	●	●	●	●	●	●	●	08050
	Φ18	TK01283	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ19	TK01284	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ19.5	TK01285	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ20	TK01286	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ20.5	TK01287	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ21	TK01288	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ21.5	TK01289	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ22	TK01290	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ22.5	TK01291	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ23	TK01292	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ23.5	TK01293	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ24	TK01294	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ24.5	TK01295	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ25	TK01296	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ25.5	TK01297	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ26	TK01298	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ26.5	TK01299	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ27	TK01300	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ28	TK01301	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ29	TK01302	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ30	TK01303	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ31	TK01304	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ32	TK01305	●	●	●	●	●	●	●	
	Φ33	TK01306	●		●	●	●	●	●	
	Φ34	TK01307	●		●	●	●	●	●	
	Φ35	TK01308	●		●	●	●	●	●	
	Φ36	TK01309			●		●	●	●	
	Φ37	TK01310			●		●	●	●	
	Φ38	TK01311			●		●	●	●	
	Φ39	TK01312			●		●	●	●	
	Φ40	TK01313			●		●	●	●	
	Φ41	TK01314			●		●	●	●	
	Φ42	TK01315			●		●	●	●	
	Φ43	TK01316			●		●	●	●	
	Φ44	TK01317			●		●	●	●	
	Φ45	TK01318			●		●	●	●	
	Φ46	TK01319			●		●	●	●	
	Φ47	TK01320			●		●	●	●	
	Φ48	TK01321			●		●	●	●	
	Φ49	TK01322			●		●	●	●	
	Φ50	TK01323			●		●	●	●	
	Φ51	TK01324			●			●		
	Φ52	TK01325			●			●		
	Φ53	TK01326			●			●		
	Φ54	TK01327			●			●		
	Φ55	TK01328			●			●		
	Φ56	TK01329						●		
	Φ57	TK01330						●		
	Φ58	TK01331						●		
	Φ59	TK01332						●		
	Φ60	TK01333						●		
	Φ61	TK01334						●		
	Φ62	TK01335						●		
	Φ63	TK01336						●		
	Φ64	TK01337						●		
	Φ65	TK01338						●		

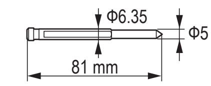
JETBROACH One-touch Type 50L(W) for stacked plates 最大板厚 最大板厚	孔径 穴径	产品编码 商品コード	LO-3550	WOJ-3200	AO-5575A	ARA-100A	定位销 パイロットピン
50 mm	Φ18	TK01068	●	●	●	●	08050
	Φ22	TK00622	●	●	●	●	
	Φ24	TK00623	●	●	●	●	
	Φ24.5	TK00631	●	●	●	●	
	Φ25	TK00624	●	●	●	●	
	Φ26	TK00625	●	●	●	●	
	Φ26.5	TK00632	●	●	●	●	
	Φ28	TK00626	●	●	●	●	
	Φ32	TK00627	●	●	●	●	
	Φ35	TK00628	●		●	●	

JETBROACH One-touch Type 最大板厚 最大板厚	孔径 穴径	产品编码 商品コード	AO-5575A	WA-5000	ARA-100A	定位销 パイロットピン
75 mm	Φ17.5	TK01350	●	●	●	08075
	Φ18	TK01351	●	●	●	
	Φ19	TK01352	●	●	●	
	Φ20	TK01353	●	●	●	
	Φ21	TK01354	●	●	●	
	Φ22	TK01355	●	●	●	
	Φ23	TK01356	●	●	●	
	Φ24	TK01357	●	●	●	
	Φ24.5	TK01358	●	●	●	
	Φ25	TK01359	●	●	●	
	Φ26	TK01360	●	●	●	
	Φ26.5	TK01361	●	●	●	
	Φ27	TK01362	●	●	●	
	Φ28	TK01363	●	●	●	
	Φ29	TK01364	●	●	●	
	Φ30	TK01365	●	●	●	
	Φ31	TK01366	●	●	●	
	Φ32	TK01367	●	●	●	
	Φ33	TK01368	●	●	●	
	Φ34	TK01369	●	●	●	
	Φ35	TK01370	●	●	●	
	Φ36	TK01371	●	●	●	
	Φ37	TK01372	●	●	●	
	Φ38	TK01373	●	●	●	
	Φ39	TK01374	●	●	●	
	Φ40	TK01375	●	●	●	
	Φ41	TK01376	●	●	●	
	Φ42	TK01377	●	●	●	
	Φ43	TK01378	●	●	●	
	Φ44	TK01379	●	●	●	
	Φ45	TK01380	●	●	●	
	Φ46	TK01381	●	●	●	
	Φ47	TK01382	●	●	●	
	Φ48	TK01383	●	●	●	
	Φ49	TK01384	●	●	●	
	Φ50	TK01385	●	●	●	
	Φ51	TK01386	●	●	●	
	Φ52	TK01387	●			
	Φ53	TK01388	●			
	Φ54	TK01389	●			
	Φ55	TK01390	●			

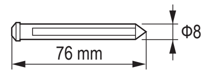
JETBROACH Side-lock Type 最大板厚 最大板厚	孔径 穴径	产品编码 商品コード	ARA-100A	定位销 パイロットピン
75 mm	Φ50	TK01433	●	12075
	Φ51	TK01434	●	
	Φ52	TK01435	●	
	Φ53	TK01436	●	
	Φ54	TK01437	●	
	Φ55	TK01438	●	
	Φ56	TK01439	●	
	Φ57	TK01440	●	
	Φ58	TK01441	●	
	Φ59	TK01442	●	
	Φ60	TK01443	●	
	Φ61	TK01444	●	
	Φ62	TK01445	●	
	Φ63	TK01446	●	
	Φ64	TK01447	●	
	Φ65	TK01448	●	
	Φ66	TK01449	●	
	Φ67	TK01450	●	
	Φ68	TK01451	●	
	Φ69	TK01452	●	
	Φ70	TK01453	●	
	Φ71	TK01454	●	
	Φ72	TK01455	●	
	Φ73	TK01456	●	
	Φ74	TK01457	●	
	Φ75	TK01458	●	
	Φ76	TK01459	●	
	Φ77	TK01460	●	
	Φ78	TK01461	●	
	Φ79	TK01462	●	
	Φ80	TK01463	●	
	Φ81	TK01464	●	
	Φ82	TK01465	●	
	Φ83	TK01466	●	
	Φ84	TK01467	●	
	Φ85	TK01468	●	
	Φ86	TK01469	●	
	Φ87	TK01470	●	
	Φ88	TK01471	●	
	Φ89	TK01472	●	
	Φ90	TK01473	●	
	Φ91	TK01474	●	
	Φ92	TK01475	●	
	Φ93	TK01476	●	
	Φ94	TK01477	●	
	Φ95	TK01478	●	
	Φ96	TK01479	●	
	Φ97	TK01480	●	
	Φ98	TK01481	●	
	Φ99	TK01482	●	
	Φ100	TK01483	●	

定位销/パイロットピン

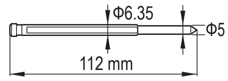
06025 产品编码/商品コード: TK01167



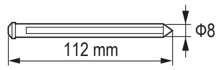
08025 产品编码/商品コード: TK01486



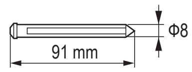
06050 产品编码/商品コード: TK01166



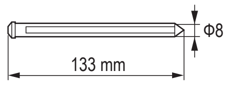
08050 产品编码/商品コード: TK01488



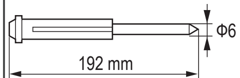
08035 产品编码/商品コード: TK01487



08075 产品编码/商品コード: TJ17436



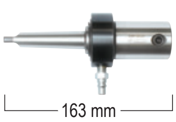
12075 产品编码/商品コード: TA9A207



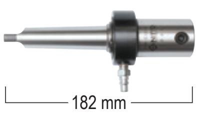
销售单位/販売単位: 1根/本

环状刀具套/ブローチホルダー

- 弹簧装载式的Pilot Pin(定位销)可快速固定打孔位置/スプリング調節式のパイロットピンで素早く穴あけ位置を固定できます
- 钻孔结束后会自动排出铁屑/穴あけが終わると自動的にスラグ（切り粉）を排出します
- 如果使用纯正油杯Ass' y TB00350 (另售品) 切削液可连续供给到切削部分
  純正オイルカップAss'y TB00350（別売品）を使用すれば切削液を切削部分に連続的に供給できます
- 可使用No.2-No.4的锥形轴衬/No.2-No.4のテーパーシャンクに使用可能です



163 mm
BHM-02035



182 mm
BHM-03050

248 mm
BHM-13075

232 mm
BHM-14075

规格/仕様

莫氏锥度/モールステーパNo.	M.T.No.2			M.T.No.3								M.T.No.4
型号/型式	BHM-02035			BHM-03050							BHM-13075	BHM-14075
产品编码/商品コード	TB00390			TB00392							TB00352	TB00354
刀具/刃物	HBO-25L		JBO-35L	HBO-25L		HBO-50L		JBO-35L	JBO-50L	JBO-50L(W)	JBS-75L	
刀具直径/刃物直径	Φ12 - Φ17	Φ17.5 - Φ35	Φ17.5 - Φ40	Φ12 - Φ17	Φ17.5 - Φ52	Φ12 - Φ18	Φ19 - Φ52	Φ17.5 - Φ40	Φ17.5 - Φ65	Φ18 - Φ35	Φ50 - Φ100	
定位销/パイロットピン	06025	08025	08035	06025	08025	06050	08050	08035	08050		12075	
	另售品/別売品		标准品/標準品	另售品/別売品				标准品/標準品	另售品/別売品		标准品/標準品	

HBO: HI-BROACH One-touch Type　JBO: JETBROACH One-touch Type　JBS: JETBROACH Side-lock Type

便携式复动油压冲孔机 HS系列
携帯式複動油圧パンチャ HSシリーズ

SELFER ACE

可对不锈钢板材进行冲孔、采用微调功能 (手动) 用冲头的慢速功能可以简单地定好孔位

ステンレスへの穴あけを可能にした新設計インチング機能 (手動) 採用
インチング機能により簡単に穴あけ位置決めが可能

Model HS11-1624

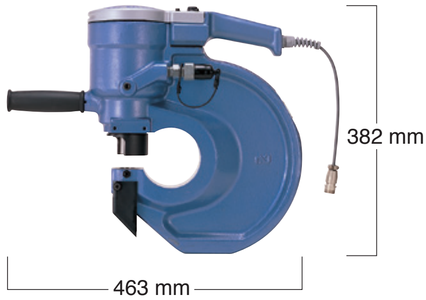
- 最大板厚/最大板厚: 16 mm
- 最大孔径/最大穴径: Φ24 mm
- 最大输出功率/最大出力: 464 kN(47 tf)

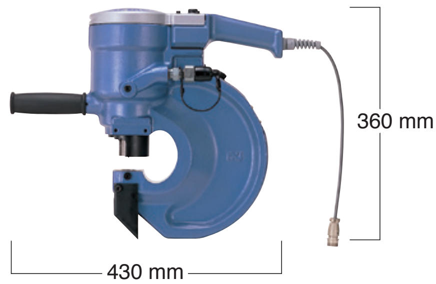
Model HS07-1624

- 最大板厚/最大板厚: 16 mm
- 最大孔径/最大穴径: Φ24 mm
- 最大输出功率/最大出力: 464 kN(47 tf)

Model HS06-1322

- 最大板厚/最大板厚: 13 mm
- 最大孔径/最大穴径: Φ22 mm
- 最大输出功率/最大出力: 367 kN(37 tf)





规格/仕様

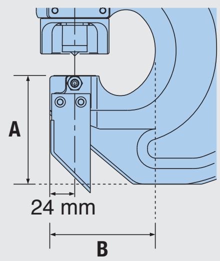
型号/型式		HS11-1624		HS07-1624		HS06-1322	
最大加工深度/最大加工奥行き	mm	110		70		60	
冲孔能力		低碳钢/軟鋼材	不锈钢/ステンレス鋼	低碳钢/軟鋼材	不锈钢/ステンレス鋼	低碳钢/軟鋼材	不锈钢/ステンレス鋼
穴あけ能力 最大板厚/最大板厚	mm	16	6	16	6	13	6
最大孔径/最大穴径	mm	24				22	
冲孔时间/穴あけ時間	sec.	11.8				7.9	
返回的时间/リターン時間	sec.	5.7				3.4	
最高使用压力/最高使用圧力	MPa (kgf/cm²)	68.65 (700)					
最大输出功率/最大出力	kN (tf)	464 (47)				367 (37)	
锤头冲程/ラムストローク	mm	25				21	
主体重量/本体質量 (重量)	kg	30		25.5		20.5	
标准附属品/標準付属品		・软管配套元件/ホースキット Ass' y: 1套/セット ・高压软管/ホースコード Ass' y: 1套/セット ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本		・扳手/スパナ: 1根/本 ・扳手/スパナ 12: 1根/本 ・辅助把手/サブハンドル: 1套/セット ・铁屑防护/チップガード Ass' y: 1套/セット		・工具箱/工具箱: 1箱/箱 ・D冲模/D冲头22/Dポンチ/Dダイス22: 安装在机器里/本体装着	

孔径和板厚有如下限制。请不要超过此界限。软钢(SS400) 0.8 x 孔径，不锈钢(SUS304) 0.5 x 孔径，详细情况请参阅使用说明书。
穴径と板厚には次のような制限があります。これを超えて使用しないでください。軟鋼 (SS400) 0.8x穴径，ステンレス (SUS304) 0.5x穴径。詳細に関しては取り扱い説明書をご覧ください。

另售品/別売品

产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
TB02506	软管/ホースキット Ass' y	1套/セット
TP05184	超高压软管/超高圧ホース 5 m	1根/本
TB02390	开关电源线/スイッチコード Ass' y5 m	1套/セット
TP05777	超高压软管/超高圧ホース 10 m	1根/本
TB02545	开关电源线/スイッチコード Ass' y10 m	1套/セット
TB02141	脚踏开关/フットスイッチ Ass' y	1套/セット
TA92729	油罐/オイル缶 Ass' y	1罐/缶
TB02142	挂夹/フッククランプ Ass' y	1套/セット

到冲头中心距离/ポンチセンタまでの寸法

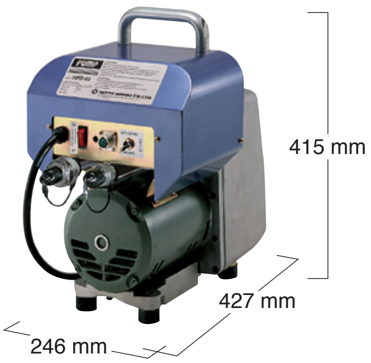


	A	B
HS11-1624	127	134
HS07-1624	105	94
HS06-1322	84	85

PUMP 冲孔机HS系列用油压泵/セルファーエースHSシリーズ用ポンプ

Model HPD-05

- 复动/複動



规格/仕様

型号/型式		HPD-05	
电源(单相)/電源 (単相)		230 V AC	
最高使用压力/最高使用圧力	MPa (kgf/cm²)	68.65 (700)	
吐出量/吐出量		50 Hz	60 Hz
无负荷时/無負荷時	L/min	1.20	1.44
68.65MPa时/時	L/min	0.55	0.66
马达/モータ		0.4 kW 4P	
油缸油量/タンク油量	L	4.0	
吐出口径/吐出口径		Rc 3/8	
电磁阀/電磁バルブ		三位四通阀/4方3位置弁	
主体重量/本体質量(重量)	kg	32.5	

便携式单动油压冲孔机 HA系列
携帯式単動油圧パンチャ HAシリーズ

SELFER HA Type

冲孔、还原、重置操作都为全自动化 紧急情况发生时、按下紧急按钮就可停止下来的安全设计

パンチ、リターン、およびリセット操作が全自動。緊急スイッチで即座に機器の作動を停止できる安全設計

Model HA11-1624

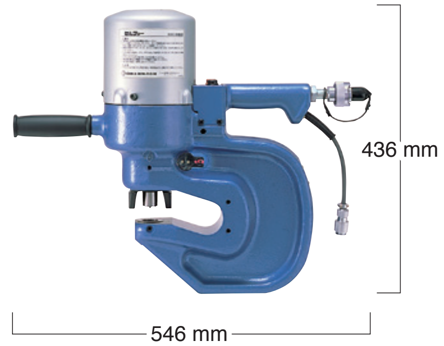
- 最大板厚/最大板厚: 16 mm
- 最大孔径/最大穴径: Φ24 mm
- 最大输出功率/最大出力: 431 kN(44 tf)

Model HA07-1624

- 最大板厚/最大板厚: 16 mm
- 最大孔径/最大穴径: Φ24 mm
- 最大输出功率/最大出力: 431 kN(44 tf)

Model HA06-1322

- 最大板厚/最大板厚: 13 mm
- 最大孔径/最大穴径: Φ22 mm
- 最大输出功率/最大出力: 304 kN(31 tf)



规格/仕様

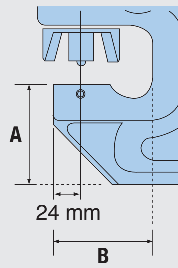
型号/型式			HA11-1624	HA07-1624	HA06-1322
最大加工深度/最大加工奥行き		mm	110	70	60
冲孔能力 穴あけ能力			低碳钢/軟鋼材		
	最大板厚/最大板厚	mm	16		13
	最大孔径/最大穴径	mm	24		22
冲孔时间/穴あけ時間		sec.	16.5		10.5
最高使用压力/最高使用圧力		MPa (kgf/cm²)	68.65 (700)		
最大输出功率/最大出力		kN (tf)	431 (44)		304 (31)
锤头冲程/ラムストローク		mm	25		21
主体重量/本体質量 (重量)		kg	35.5	28.5	21.5
标准附属品/標準付属品			・辅助把手/サブハンドル: 1套/セット ・高压软管/ホースコード Ass' y: 1套/セット ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ: 1根/本 ・工具箱/工具箱: 1箱/箱 ・D冲模/D冲头22/Dポンチ/Dダイス22: 安装在机器上/本体装着		

*1: 孔径和板厚有如下限制。请不要超过此界限。软钢(SS400) 0.8 x 孔径。不锈钢和坚硬的材料不能打孔。详细情况请参阅使用说明书。
穴径と板厚には次のような制限があります。これを超えて使用しないでください。軟鋼 (SS400) 0.8x穴径。ステンレスや硬い材料は穴あけできません。詳細に関しては取り扱い説明書をご覧ください。
*2: 钻孔时间取决于使用时泵的油温。/穴あけ時間は使用時のポンプの油温によって異なります。

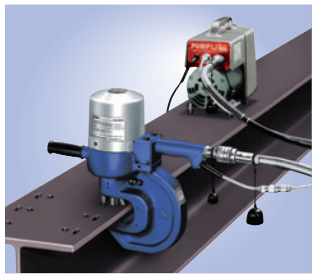
另售品/別売品

产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
TA96534	软管/ホースキット Ass' y	1套/セット
TP05184	超高压软管/超高圧ホース 5 m	1根/本
TA93778	开关电源线/スイッチコード Ass' y5 m	1套/セット
TA9B044	Hose Kit(一套软管) /ホースキット Ass' y	1套/セット
TP05777	超高压软管/超高圧ホース 10 m	1根/本
TA95307	开关电源线/スイッチコード Ass' y10 m	1套/セット
TA94386	脚踏开关/フットスイッチ Ass' y	1套/セット
TA92729	油罐/オイル缶 Ass' y	1罐/缶
TA96342	挂夹/フッククランプ Ass' y	1套/セット

到冲头中心距离/ポンチセンタまでの寸法



	A	B
HA11-1624	111	134
HA07-1624	93	94
HA06-1322	83	84



PUMP HA系列用油压泵/HAシリーズ用油圧ポンプ

Model SC-05

- 单动/単動

规格/仕様

型号/型式			SC-05	
电源(单相)/電源 (単相)			230 V AC	
最高使用压力/最高使用圧力		MPa (kgf/cm²)	68.65 (700)	
吐出量/吐出量			50 Hz	60 Hz
	无负荷时/無負荷時	L/min	1.20	1.44
	68.65MPa时/時	L/min	0.55	0.66
马达/モータ			0.4 kW 4P	
油缸油量/タンク油量		L	4.0	
吐出口径/吐出口径			Rc 3/8	
主体重量/本体質量(重量)		kg	27.5	

便携式电动油压冲孔机
携帯式電動油圧パンチャ

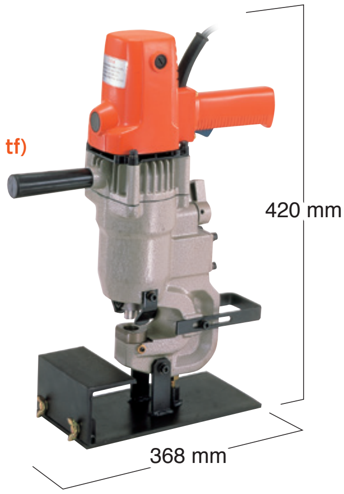
HANDY SELFER

主体和油压泵一体化、小型便携式油压冲孔机
本体と油圧ポンプを一体化した、ハンディタイプの油圧パンチャ

- 可以加工各种形状的钢材、钢板的圆孔和长圆孔
  各種形鋼、鋼板への丸穴・長穴加工が可能
- 即使冲长圆孔等不同直径的孔也不需要调芯
  長穴などの異径の穴あけにも芯出し不要です

Model E25-0615
- 最大板厚/最大板厚: 6 mm
- 最大孔径/最大穴径: Φ15 mm
- 最大输出功率/最大出力: 114 kN(11.6 tf)

Model E55-0619
- 最大板厚/最大板厚: 6 mm
- 最大孔径/最大穴径: Φ19 mm
- 最大输出功率/最大出力: 147 kN(15 tf)



规格/仕様

型号/型式			E25-0615	E55-0619	
电源/電源			220 - 240 V AC, 50/60 Hz	110 - 120 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60Hz
最大加工深度/最大加工奥行き		mm	25	55	
马达 モータ	额定消费电量/定格消費電力	W	305	670	
	额定电流/定格電流	A	1.4	6.0	3.0
最大冲孔能力/最大穴あけ能力			低碳钢/軟鋼材		
		mm	15	19	
最大板厚/最大板圧		mm	6	6	
冲孔时间/穴あけ時間		sec (单程/片道)	4	2	
电源线/キャブタイヤコード		m	2.4		
主体重量/本体質量 (重量)		kg	7.0	14	
标准附属品/標準付属品			・E冲头/Eポンチ φ15: 1个/個 (安装在机器上/本体装着) ・E冲模/Eダイス φ15A: 1个/個 ・E冲模/Eダイス φ15B: 1个/個 (安装在机器上/本体装着) ・内六角扳手/六角棒スパナ 2.5 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 8 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・辅助把手/サブハンドル: 1个/個 ・辅助油/補充用オイル: 1个/個 ・工具箱/工具箱: 1箱/箱	・EL冲头/ELポンチ φ18: 1个/個 (安装在机器上/本体装着) ・EL冲模/ELダイス φ18A: 1个/個 ・EL冲模/ELダイス φ18B: 1个/個 (安装在机器上/本体装着) ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本	・支架/スタンドAss'y: 1套/セット ・辅助把手/サブハンドル: 1个/個 ・辅助油/補充用オイル: 1个/個 ・工具箱/工具箱: 1箱/箱

另售品/別売品 (E25-0615)

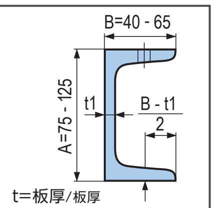
产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
TB00800	支架/スタンド Ass' y	1套/セット

冲模选型表/ダイス選定表

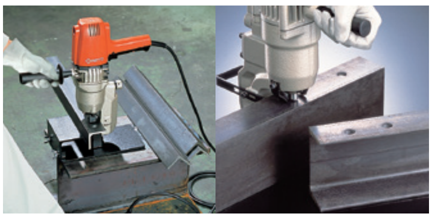
冲模的种类/ダイスの種類	识别表示/識別表示	材料的板厚/材料の板厚 (mm) SS400	SUS304	适用机型/適応機種
薄板用/薄板用	A	2 - 3.2	最大/最大 3	E25-0615
厚板用/厚板用	B	4 - 6	最大/最大 4	
薄板用/薄板用	A	2 - 3.2	最大/最大 3	E55-0619
厚板用/厚板用	B	4 - 6	最大/最大 4	
槽形钢材用/溝形鋼用	C	7 - 8	—	

槽形钢材加工能力/溝形鋼加工能力 (E55-0619)

尺寸/サイズ \ 孔径/穴径	Ø10	Ø11	Ø12	Ø13	Ø14	Ø15	Ø16
75 x 40 t7	○	○	○	○	○	○	○
100 x 50 t7.5	○	○	○	○	○	○	-
125 x 65 t8	○	○	○	○	○	-	-



t=板厚/板厚

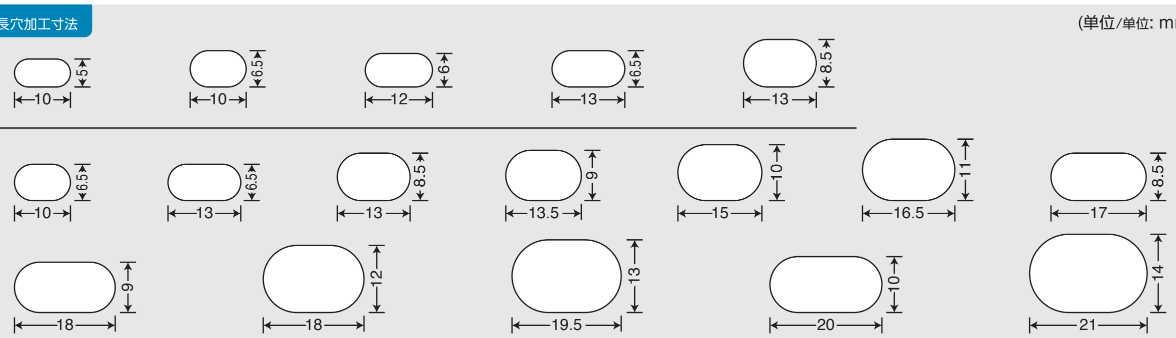


长圆孔加工尺寸/長穴加工寸法

(单位/単位: mm)

E25-0615

E55-0619

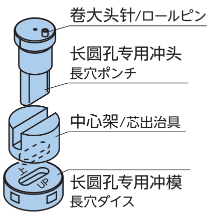


便携式油压冲孔机HS・HA系列、便携式电动油压冲孔机用冲头・冲模
セルファーエースHS・HAシリーズ用、ハンディセルファー用ポンチ&ダイス

Punches & Dies for SELFER Puncher

HS06-1322/HS07-1624/HS11-1624/HA06-1322/HA07-1624/HA11-1624用

长圆孔专用D冲头/長穴用Dポンチ		长圆孔专用D冲模/長穴用Dダイス		长圆孔专用中心架/長穴用芯出治具	
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TK01512	D冲头/ポンチ 16 x 8	TK01544	D冲模/ダイス 16 x 8	TK01694	中心架/芯出治具 16 x 8
TK01513	D冲头/ポンチ 18 x 9	TK01545	D冲模/ダイス 18 x 9	TK01695	中心架/芯出治具 18 x 9
TK01514	D冲头/ポンチ 20 x 10	TK01546	D冲模/ダイス 20 x 10	TK01696	中心架/芯出治具 20 x 10
TK01515	D冲头/ポンチ 22 x 11	TK01547	D冲模/ダイス 22 x 11	TK01697	中心架/芯出治具 22 x 11
TK01516	D冲头/ポンチ 24 x 12	TK01548	D冲模/ダイス 24 x 12	TK01698	中心架/芯出治具 24 x 12
TK01517	D冲头/ポンチ 25 x 9*	TK01549	D冲模/ダイス 25 x 9	TK01699	中心架/芯出治具 25 x 9
TK01518	D冲头/ポンチ 25 x 12*	TK01550	D冲模/ダイス 25 x 12	TK01700	中心架/芯出治具 25 x 12
TK01519	D冲头/ポンチ 25 x 14*	TK01551	D冲模/ダイス 25 x 14	TK01701	中心架/芯出治具 25 x 14
TK01520	D冲头/ポンチ 25 x 18*	TK01552	D冲模/ダイス 25 x 18	TK01702	中心架/芯出治具 25 x 18



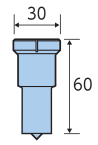
※长孔用的D冲头φ25 x 9/12/14/18需要锁扣螺头特Ass' y。/長穴用DポンチØ25 x 9/12/14/18には、ロックナット特Ass'yが必要です。

另售品/別売品

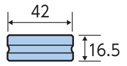
产品编码 商品コード	产品名 商品名	备注 備考	销售单位 販売単位
TQ01279	配带六角孔的螺钉附带滚珠8×14 六角穴付き止めネジボール付き8×14	长圆孔冲模用 長穴ダイス用	1个/個
TA99037	锁扣螺头特Ass' y ロックナット特Ass'y	D冲头25 mm用 Dポンチ25 mm用	1套/セット

HS06-1322/HS07-1624/HS11-1624/HA06-1322/HA07-1624/HA11-1624用

圈孔专用D冲头/丸穴用Dポンチ		圈孔专用D冲模/丸穴用Dダイス	
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TK01489	D冲头/ポンチ 8	TK01521	D冲模/ダイス 8
TK01490	D冲头/ポンチ 9	TK01522	D冲模/ダイス 9
TK01491	D冲头/ポンチ 10	TK01523	D冲模/ダイス 10
TK01492	D冲头/ポンチ 11	TK01524	D冲模/ダイス 11
TK01493	D冲头/ポンチ 12	TK01525	D冲模/ダイス 12
TK01494	D冲头/ポンチ 13	TK01526	D冲模/ダイス 13
TK01495	D冲头/ポンチ 14	TK01527	D冲模/ダイス 14
TK01496	D冲头/ポンチ 14.5	TK01528	D冲模/ダイス 14.5
TK01497	D冲头/ポンチ 15	TK01529	D冲模/ダイス 15
TK01498	D冲头/ポンチ 16	TK01530	D冲模/ダイス 16
TK01499	D冲头/ポンチ 17	TK01531	D冲模/ダイス 17
TK01500	D冲头/ポンチ 17.5	TK01532	D冲模/ダイス 17.5
TK01501	D冲头/ポンチ 18	TK01533	D冲模/ダイス 18
TK01502	D冲头/ポンチ 19	TK01534	D冲模/ダイス 19
TK01503	D冲头/ポンチ 20	TK01535	D冲模/ダイス 20
TK01504	D冲头/ポンチ 20.5	TK01536	D冲模/ダイス 20.5
TK01505	D冲头/ポンチ 21	TK01537	D冲模/ダイス 21
TK01506	D冲头/ポンチ 21.5	TK01538	D冲模/ダイス 21.5
TK01507	D冲头/ポンチ 22	TK01539	D冲模/ダイス 22
TK01508	D冲头/ポンチ 23	TK01540	D冲模/ダイス 23
TK01509	D冲头/ポンチ 23.5	TK01541	D冲模/ダイス 23.5
TK01510	D冲头/ポンチ 24	TK01542	D冲模/ダイス 24
TK01511	D冲头/ポンチ 25*	TK01543	D冲模/ダイス 25



D冲头/Dポンチ



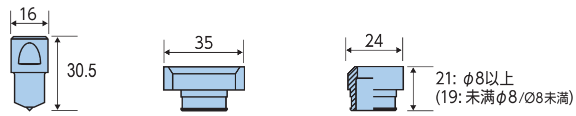
D冲模/Dダイス

※使用φ25D冲头、需要锁扣螺头特Ass' y(TA99037)。
Ø25のDポンチを使用する場合は、ロックナット特Ass'y(TA99037)が必要です。

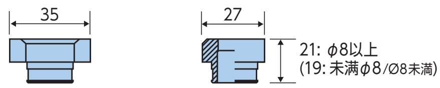
E25-0615用

圈孔专用E冲头/丸穴用Eポンチ		圈孔专用E冲模(薄板用) 丸穴用Eダイス (薄板用)		圈孔专用E冲模(厚板用) 丸穴用Eダイス (厚板用)	
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TK01553	E冲头/ポンチ 4	TK01571	E冲模/ダイス 4A	-	-
TK01554	E冲头/ポンチ 5	TK01572	E冲模/ダイス 5A	TK01584	E冲模/ダイス 5B
TK01555	E冲头/ポンチ 5.5	TK01573	E冲模/ダイス 5.5A	TK01585	E冲模/ダイス 5.5B
TK01556	E冲头/ポンチ 6	TK01574	E冲模/ダイス 6A	TK01586	E冲模/ダイス 6B
TK01557	E冲头/ポンチ 6.5	TK01575	E冲模/ダイス 6.5A	TK01587	E冲模/ダイス 6.5B
TK01558	E冲头/ポンチ 8	TK01576	E冲模/ダイス 8A	TK01588	E冲模/ダイス 8B
TK01559	E冲头/ポンチ 8.5	TK01577	E冲模/ダイス 8.5A	TK01589	E冲模/ダイス 8.5B
TK01560	E冲头/ポンチ 10	TK01578	E冲模/ダイス 10A	TK01590	E冲模/ダイス 10B
TK01561	E冲头/ポンチ 11	TK01579	E冲模/ダイス 11A	TK01591	E冲模/ダイス 11B
TK01562	E冲头/ポンチ 12	TK01580	E冲模/ダイス 12A	TK01592	E冲模/ダイス 12B
TK01563	E冲头/ポンチ 13	TK01581	E冲模/ダイス 13A	TK01593	E冲模/ダイス 13B
TK01564	E冲头/ポンチ 14	TK01582	E冲模/ダイス 14A	TK01594	E冲模/ダイス 14B
TK01565	E冲头/ポンチ 15	TK01583	E冲模/ダイス 15A	TK01595	E冲模/ダイス 15B

长圆孔专用E冲头/長穴用Eポンチ		长圆孔专用E冲模(薄板用) 長穴用Eダイス (薄板用)		长圆孔专用E冲模(厚板用) 長穴用Eダイス (厚板用)	
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TK01566	E冲头/ポンチ 10 x 5	TK01596	E冲模/ダイス 10 x 5A	TK01601	E冲模/ダイス 10 x 5B
TK01567	E冲头/ポンチ 10 x 6.5	TK01597	E冲模/ダイス 10 x 6.5A	TK01602	E冲模/ダイス 10 x 6.5B
TK01568	E冲头/ポンチ 12 x 6	TK01598	E冲模/ダイス 12 x 6A	TK01603	E冲模/ダイス 12 x 6B
TK01569	E冲头/ポンチ 13 x 6.5	TK01599	E冲模/ダイス 13 x 6.5A	TK01604	E冲模/ダイス 13 x 6.5B
TK01570	E冲头/ポンチ 13 x 8.5	TK01600	E冲模/ダイス 13 x 8.5A	TK01605	E冲模/ダイス 13 x 8.5B



E冲头/Eポンチ
E冲模/Eダイス A 正面/正面
E冲模/Eダイス A 侧面/側面



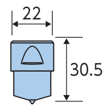
E冲模/Eダイス B 正面/正面
E冲模/Eダイス B 侧面/側面

圆孔用E冲模薄板用A、SS400板厚可以到3.2 mm、SUS304板厚可以到3 mm。
圆孔用E冲模厚板用B、SS400板厚可以到4～6 mm、SUS304板厚可以到4 mm。
丸穴用Eダイス薄板用AはSS400：板厚3.2 mmまで、SUS304：板厚3 mmまで可能。
丸穴用Eダイス厚板用BはSS400：板厚4～6 mmまで、SUS304：板厚4 mmまで可能。

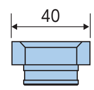
E55-0619用

长圆孔专用EL冲头/長穴用ELポンチ		长圆孔专用EL冲模(薄板用) 長穴用ELダイス (薄板用)		长圆孔专用EL冲模(厚板用) 長穴用ELダイス (厚板用)	
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TK01621	EL冲头/ポンチ 10 x 6.5	TK01670	EL冲模/ダイス 10 x 6.5A	TK01682	EL冲模/ダイス 10 x 6.5B
TK01622	EL冲头/ポンチ 13 x 6.5	TK01671	EL冲模/ダイス 13 x 6.5A	TK01683	EL冲模/ダイス 13 x 6.5B
TK01623	EL冲头/ポンチ 13 x 8.5	TK01672	EL冲模/ダイス 13 x 8.5A	TK01684	EL冲模/ダイス 13 x 8.5B
TK01624	EL冲头/ポンチ 13.5 x 9	TK01673	EL冲模/ダイス 13.5 x 9A	TK01685	EL冲模/ダイス 13.5 x 9B
TK01625	EL冲头/ポンチ 15 x 10	TK01674	EL冲模/ダイス 15 x 10A	TK01686	EL冲模/ダイス 15 x 10B
TK01626	EL冲头/ポンチ 16.5 x 11	TK01675	EL冲模/ダイス 16.5 x 11A	TK01687	EL冲模/ダイス 16.5 x 11B
TK01627	EL冲头/ポンチ 17 x 8.5	TK01676	EL冲模/ダイス 17 x 8.5A	TK01688	EL冲模/ダイス 17 x 8.5B
TK01628	EL冲头/ポンチ 18 x 9	TK01677	EL冲模/ダイス 18 x 9A	TK01689	EL冲模/ダイス 18 x 9B
TK01629	EL冲头/ポンチ 18 x 12	TK01678	EL冲模/ダイス 18 x 12A	TK01690	EL冲模/ダイス 18 x 12B
TK01630	EL冲头/ポンチ 19.5 x 13	TK01679	EL冲模/ダイス 19.5 x 13A	TK01691	EL冲模/ダイス 19.5 x 13B
TK01631	EL冲头/ポンチ 20 x 10	TK01680	EL冲模/ダイス 20 x 10A	TK01692	EL冲模/ダイス 20 x 10B
TK01632	EL冲头/ポンチ 21 x 14	TK01681	EL冲模/ダイス 21 x 14A	TK01693	EL冲模/ダイス 21 x 14B

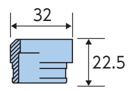
圈孔专用EL冲头/丸穴用ELポンチ		圈孔专用EL冲模(薄板用) 丸穴用ELダイス (薄板用)		圈孔专用EL冲模(厚板用) 丸穴用ELダイス (厚板用)		圈孔专用EL冲模(槽形钢材用) 丸穴用ELダイス (溝型鋼用)	
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TK01606	EL冲头/ポンチ 6	TK01633	EL冲模/ダイス 6A	TK01648	EL冲模/ダイス 6B	-	-
TK01607	EL冲头/ポンチ 6.5	TK01634	EL冲模/ダイス 6.5A	TK01649	EL冲模/ダイス 6.5B	-	-
TK01608	EL冲头/ポンチ 8	TK01635	EL冲模/ダイス 8A	TK01650	EL冲模/ダイス 8B	-	-
TK01609	EL冲头/ポンチ 8.5	TK01636	EL冲模/ダイス 8.5A	TK01651	EL冲模/ダイス 8.5B	-	-
TK01610	EL冲头/ポンチ 10	TK01637	EL冲模/ダイス 10A	TK01652	EL冲模/ダイス 10B	TK01663	EL冲模/ダイス 10C
TK01611	EL冲头/ポンチ 11	TK01638	EL冲模/ダイス 11A	TK01653	EL冲模/ダイス 11B	TK01664	EL冲模/ダイス 11C
TK01612	EL冲头/ポンチ 12	TK01639	EL冲模/ダイス 12A	TK01654	EL冲模/ダイス 12B	TK01665	EL冲模/ダイス 12C
TK01613	EL冲头/ポンチ 13	TK01640	EL冲模/ダイス 13A	TK01655	EL冲模/ダイス 13B	TK01666	EL冲模/ダイス 13C
TK01614	EL冲头/ポンチ 14	TK01641	EL冲模/ダイス 14A	TK01656	EL冲模/ダイス 14B	TK01667	EL冲模/ダイス 14C
TK01615	EL冲头/ポンチ 15	TK01642	EL冲模/ダイス 15A	TK01657	EL冲模/ダイス 15B	TK01668	EL冲模/ダイス 15C
TK01616	EL冲头/ポンチ 16	TK01643	EL冲模/ダイス 16A	TK01658	EL冲模/ダイス 16B	TK01669	EL冲模/ダイス 16C
TK01617	EL冲头/ポンチ 17	TK01644	EL冲模/ダイス 17A	TK01659	EL冲模/ダイス 17B	-	-
TK01618	EL冲头/ポンチ 18	TK01645	EL冲模/ダイス 18A	TK01660	EL冲模/ダイス 18B	-	-
TK01619	EL冲头/ポンチ 18.5	TK01646	EL冲模/ダイス 18.5A	TK01661	EL冲模/ダイス 18.5B	-	-
TK01620	EL冲头/ポンチ 19	TK01647	EL冲模/ダイス 19A	TK01662	EL冲模/ダイス 19B	-	-



EL冲头/ELポンチ



EL冲模/ELダイス A,B,C 正面/正面



EL冲模/ELダイス A,B,C 侧面/側面

圆孔用EL冲模薄板用A、SS400板厚可以到2～3.2 mm、SUS304板厚可以到3 mm。圆孔用EL冲模厚板用B、SS400板厚可以到4～6 mm、SUS304板厚可以到4～5 mm。
丸穴用ELダイス薄板用AはSS400：板厚2～3.2 mmまで、SUS304：板厚3 mmまで可能。丸穴用ELダイス厚板用BはSS400：板厚4～6 mmまで、SUS304：板厚4～5 mmまで可能。

销售单位: 1套
販売単位：1セット

油圧式角材加工机器
油圧式アングル加工機

PORTABLE MULTI WORKER

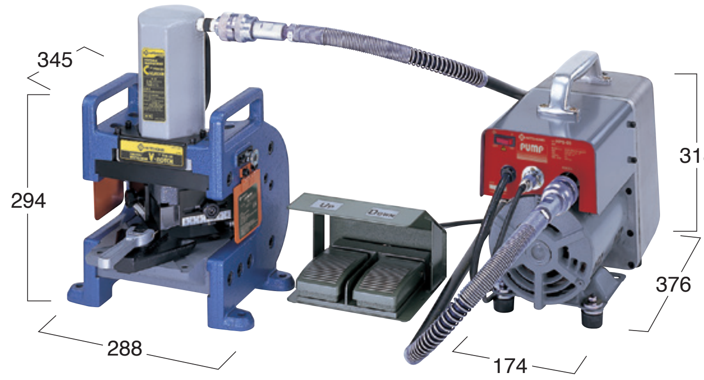
Model PMW-24

• 不锈钢对应/SUS304対応 6 mm

整机携带方便、操作轻松

現場への機器の搬入や持ち運びに便利で操作が簡単

- 轻便设计、携带方便、可轻松对应钢铁行业、电气设备行业、管道机械行业等多种行业
  軽量設計の為持ち運びが容易となり、「鉄工業界」や「電設業界」、「管工機材業界」など、幅広い業界に対応
- 油压泵另配、整机小型・轻便、携带方便、作业轻松
  ポンプ別置きタイプのため、小型・軽量で現場への機器の搬入や作業時の持ち運びが容易
- 可对应加工软钢75 x 75 x 6 mm、不锈钢50 x 50 x 6 mm等角材
  SS400 75×75×6 mm、SUS 50×50×6 mm のアングル材を加工可能
- 可根据客户用途需要组合使用
  用途に合った組み合わせで、導入可能



规格/仕様

项目	单位		PMW-24	
型号/型式(本体)			PMW-24	
最大输出功率/最大出力	kN(tf)		235 (24)	
行程长/ストローク長	mm		50	
最大可加工角材 最大加工アングル材	mm	软钢/SS400	75 x 75 x 6	
		不锈钢/SUS304	50 x 50 x 6	
模组件重量 ダイセット質量	kg	油缸/シリンダー	约10	
		角钢切割机/アングルカット	约28	
		V型开槽机/Vノッチ(隅切り)	约35	
		折弯机/ベンディング	约22	
型号/型式(ポンプ)			HPS-05	
电源(单相)/電源(単相)			220 - 240 V AC 50/60 Hz	
最高使用压力/最高使用圧力	MPa(kgf/cm²)		68.65 (700)	
吐出量 吐出量	L/min		50 Hz	60 Hz
		无负荷时/無負荷時	1.2	1.44
		68.65 MPa 时/時	0.55	0.66
马达/モーター			0.4 kW 4P	
油缸油量/タンク油量	L		4.0	
吐出口径/吐出口径			Rc 3/8	
主体重量/本体質量(重量)	kg		约28.5	

可根据客户需要选配所需本体及模组件/用途に合せ、必要な本体ユニット+ダイセットで導入できます

本体套件/本体ユニット

脚踏板
フットセット

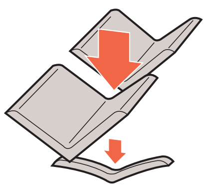
油缸
シリンダー

接头橡胶管
継手付ゴム管

油压泵
ポンプ

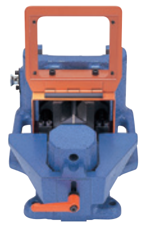
角钢切割机模具组/アングルカットダイセット

角钢切割机/アングルカット

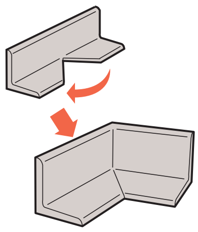


*尺寸确定装置(600 mm) (TB10647)另售
定寸装置(600mm)(TB10647)別売

折弯机模具组/ベンディングダイセット

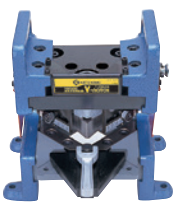


标配/標準 5t・6t用

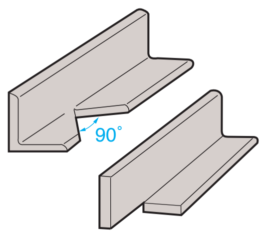


*3t・4t用另售/3t・4t用は別売

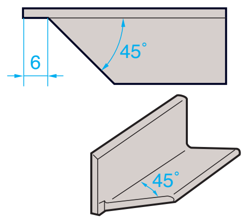
V型开槽机模具组/Vノッチダイセット



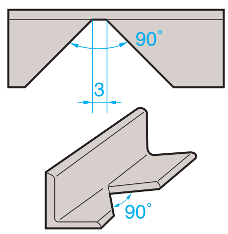
V型开槽刀/Vノッチ



45° 角切槽刀/コーナノッチ



冲头切槽刀(特)/ポンチノッチ特



油缸装卸方法/シリンダー着脱方法

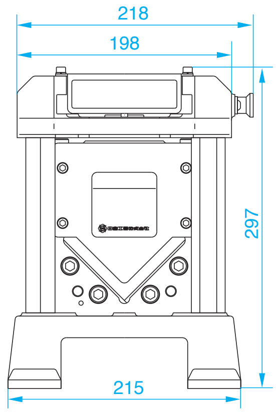
单触式装卸/ワンタッチ着脱

模组件多重单元、轻触油缸完成设置、模具更换省时省事!

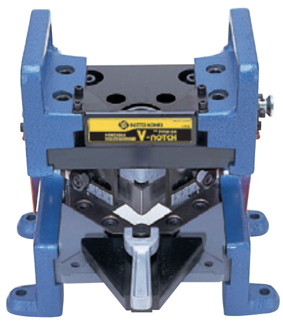
金型別に構成された各ユニットに、シリンダーをワンタッチでセットでき、
金型交換の手間を一挙に簡略化。

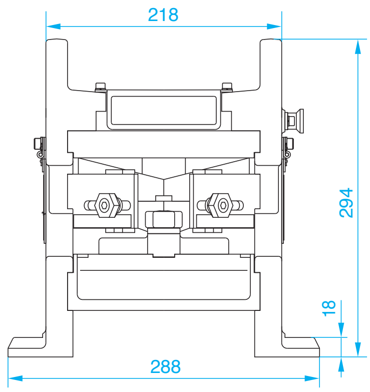
外观尺寸/外観寸法

角钢切割机/アングルカット

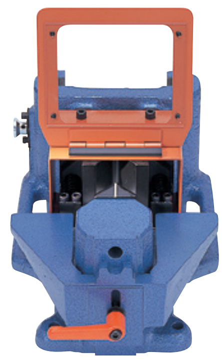


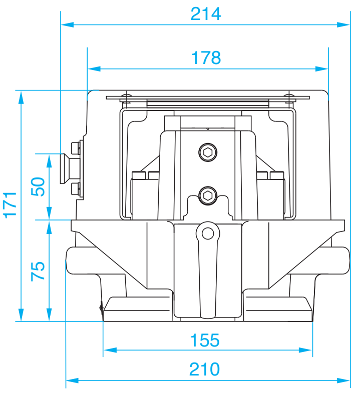
V型开槽机/Vノッチ





折弯机/ベンディング





备用刀具/補用刃物

作业要求/作業内容	产品名/商品名	产品编码/商品コード	销售单位/販売単位	备注/備考
V型开槽机/Vノッチ	冲头切槽刀组件/ポンチノッチAss'y	TB10642	1套/セット	冲头仅上部刀片/ポンチ(上刃)のみ
	模架切槽刀组件/ダイブレードノッチAss'y	TB10643		方状仅底部刀片/ダイス(下刃)のみ
特V型开槽机/特Vノッチ	冲头切槽刀 (特) 组件/ポンチノッチ特Ass'y	TB10635		冲头仅上部刀片/ポンチ(上刃)のみ
45° 角切槽刀	冲头45° 角切槽刀组件/ポンチ45°コーナーノッチAss'y	TB10633		冲头仅上部刀片/ポンチ(上刃)のみ
45°コーナーノッチ	模架切割刀45°角切槽刀组件/ダイブレード45°コーナーノッチAss'y	TB10634		方状仅底部刀片/ダイス(下刃)のみ
折弯机/ベンド	折弯机5t・6t用组件/ベンディング5t・6t用Ass'y	TB10646		上部刀片・底部刀片 (套) /上刃・下刃セット
	折弯机3t・4t用组件/ベンディング3t・4t用Ass'y	TB10636		上部刀片・底部刀片 (套) /上刃・下刃セット
角钢切割机	冲头切割刀角钢切割机组件/ポンチブレードアングルカットAss'y	TB10644		冲头仅上部刀片/ポンチ(上刃)のみ
アングルカット	模架切割刀角钢切割机组件/ダイブレードアングルカットAss'y	TB10645		方状仅底部刀片/ダイス(下刃)のみ

NITTO KOHKI Tools for Professional Use

倒角/面取り

HAND BEVELER

1: P27

MINI BEVELER

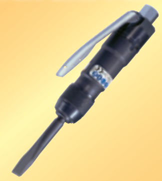
2: P27 - 29

CIRCUIT BEVELER

3: P28 - 30

剥离/剥離

AIR CHIPPER



4: P32

AUTO CHISEL

5: P33

SUPER KELEN

6: P34

JET CHISEL

7: P35 - 36

研磨/研削・研磨

MYTON

8: P37 - 38

BELTON

9: P39 - 42

研磨・抛光/研磨

COMPACT MULTI SANDER

10: P43

FREE SANDER

11: P44

LINE SANDER®

12: P44

ORBITAL SANDER

13: P45

PALM ORBITAL SANDER

14: P45

TARGET

	制造/製造	钣金加工/板金加工	焊接/溶接	涂装/塗装
1.HAND BEVELER		●	●	
2.MINI BEVELER		●	●	
3.CIRCUIT BEVELER	●	●	●	
4.AIR CHIPPER				●
5.AUTO CHISEL	●	●	●	●
6.SUPER KELEN			●	●
7.JET CHISEL	●	●	●	
8.MYTON	●	●	●	●
9.BELTON	●	●	●	●
10.COMPACT MULTI SANDER	●	●	●	●
11.FREE SANDER	●	●		●
12.LINE SANDER®	●	●		●
13.ORBITAL SANDER	●	●	●	●
14.PALM ORBITAL SANDER	●	●	●	●
15.AIR SONIC	●	●	●	●
16.SUPER HAND	●	●	●	●
17.SUPER HAND LIGHT	●	●		
18.MICRO AIR HAND®	●	●		
19.BURR CUTTER	●	●		●
20.SUPER SAW	●	●		
21.AIR DRILL	●	●	●	●

研磨/研磨

AIR SONIC

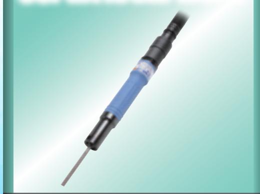
15: P46

锉刀/やすり

SUPER HAND

16: P47

SUPER HAND LIGHT



17: P47

MICRO AIR HAND®

18: P48

孔内去毛刺/穴バリ取り

BURR CUTTER

19: P48

切断/切断

SUPER SAW

20: P49

钻孔/穴あけ

AIR DRILL

21: P49

	铸造锻造/鋳造・鍛造	汽车・造船/自動車・造船	化学工厂/化学プラント	木工&美术/木工&美術	建筑/建築
1					
2	●				
3					●
4	●	●			●
5	●	●			●
6	●	●			
7	●	●			●
8	●	●		●	●
9	●	●	●	●	●
10	●	●	●	●	●
11	●	●	●	●	●
12	●	●	●	●	●
13	●	●	●	●	●
14	●	●	●	●	●
15	●	●	●	●	●
16	●	●	●	●	●
17	●	●	●	●	
18	●	●	●	●	
19	●	●		●	●
20		●	●		
21		●		●	●

选型方法/選定方法

根据倒角能力、电动式/空气式、不锈钢加工等条件、可以选择到适合的机种/面取り能力、電動式/空気式、ステンレス加工などの条件から、適合機種をお選びいただけます

电动式/電動式　　空气式/空気式

最大倒角能力
最大面取り能力
SS400

直线用/直線用
型号/型式 **HB-15B**
最大/最大15C (1次7C/1回ではC7)

15C

直线用/直線用
型号/型式 **EMB-0307C**
最大/最大7C・4R

直线用/直線用
型号/型式 **AMBL-0307/AMB-0307**
最大/最大7C・4R

7C

直线用/直線用
型号/型式 **MB-03A**
最大/最大3C・3R

3C

曲线用/曲線用
型号/型式 **ECB-0203**
最大/最大3C・3R

曲线用/曲線用
型号/型式 **CB-02**
最大/最大2C・2R

2C

曲线用/曲線用
型号/型式 **CB-01**
最大/最大1C・1R

1C

可以加工的不锈钢机种/ステンレス加工可能機種

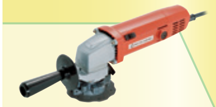
电动式/電動式　　空气式/空気式

最大倒角能力
最大面取り能力
SUS304

直线用/直線用
型号/型式 **EMB-0307C**
最大/最大3C・4R

直线用/直線用
型号/型式 **AMBL-0307/AMB-0307**
最大/最大3C・4R

3C



曲线用/曲線用
型号/型式 **ECB-0203**
最大/最大1.5C・2R

1.5C

曲线用/曲線用
型号/型式 **CB-01**
最大/最大0.5C
加工用刀粒另售。
/別売品のチップを使用。

0.5C

可以加工的铝机种/アルミニウム加工可能機種

空气式/空気式

最大倒角能力
最大面取り能力
铝/アルミニウム

C1
C0

曲线用/曲線用
型号/型式 **CB-01**
最大/最大1C
加工用刀粒另售。
/別売品のチップを使用。

曲线用/曲線用

R倒角专用。可对应桥梁・造船业界。/R面取り専用。橋梁・造船業界に対応。

空气式/空気式

锁定杠杆式/ロックレバー式
型号/型式 **CBR-03**

环状制/リング式
型号/型式 **CBR-03R**

3R加工专用
加工専用

HAND BEVELER
型号/型式 **HB-15B**
・软钢/軟鋼: 15C

MINI BEVELER
型号/型式 **EMB-0307C**
・软钢/軟鋼: 7C、4R
・不锈钢/ステンレス: 3C、4R

MINI BEVELER
型号/型式 **MB-03A**
・软钢/軟鋼: 3C、3R

CIRCUIT BEVELER
型号/型式 **ECB-0203**
・软钢/軟鋼: 3C、3R
・不锈钢/ステンレス: 1.5C、2R

详细信息请参照以下页面
詳細は下記のページを参照ください
P27 型号/型式 HB-15B
P27 型号/型式 EMB-0307B
P28 型号/型式 MB-03A
P28 型号/型式 ECB-0203




规格/仕様		电动式/電動式			
型号/型式		HB-15B	EMB-0307C	MB-03A	ECB-0203
电源(单相)/電源(単相)		220 - 240 V AC 50/60 Hz	115 V AC 50/60 Hz 230 V AC 50/60 Hz	230 V AC 50/60 Hz	220 - 240 V AC 50/60 Hz
额定消费电量/定格消費電力	W	910	900	430	450
额定时间/定格時間	min	连续/連続		30	
无负荷旋转数/無負荷回転数	min⁻¹(rpm)	2750	13300 (110 - 120 V) 12700 (220 - 240 V)	11000	10000
倒角能力(软钢) 面取り能力(軟鋼)	软钢/軟鋼	0C - 15C (1次7C/1回では7C)	0C - 7C、2R、3R、4R	0C - 3C、2R、3R	
	不锈钢/ステンレス	-	0C - 3C、2R、3R、4R	-	0C - 1.5C、2R
倒角角度/面取り角度		15° - 45°		45°	
主体重量/本体質量 (重量)	kg	14	3.9	2.5	
另售品/別売品		・金属板Ass'y铜管用 プレートAss'yパイプ用 	・小径附属装置 小径アタッチメント *使用标准附件时，可对外径200mm以上的管道进行倒角。 標準付属品を使用の場合、外径200mm以上のパイプを面取り可能です。 	・首部内径用Ass'y/ヘッド内径用Ass'y (铜管最小内径/最小パイプ内径 ：100 mm) 	・直线金属板Ass'y 直線プレートAss'y  ・集尘箱Ass'y ダストボックスAss'y  ・导板套筒Φ24Ass'y ガイドスリーブØ24Ass'y 

MINI BEVELER
型号/型式 **AMBL-0307 (Lever)**
型号/型式 **AMB-0307 (Ring)**
・软钢/軟鋼: 7C、4R
・不锈钢/ステンレス: 3C、4R

CIRCUIT BEVELER
型号/型式 **CB-01**
・软钢/軟鋼: 1C、1R
・不锈钢/ステンレス: 0.5C*
・铝/アルミニウム: 1C*

CIRCUIT BEVELER
型号/型式 **CB-02**
・软钢/軟鋼: 2C、2R

CIRCUIT BEVELER
型号/型式 **CBR-03**
・软钢/軟鋼: 3R

详细信息请参照以下页面
詳細は下記のページを参照ください
P29 型号/型式 AMBL/AMB-0307
P29 型号/型式 CB-01
P30 型号/型式 CB-02
P30 型号/型式 CBR-03




规格/仕様		空气式/空気式			
型号/型式		AMBL-0307/AMB-0307	CB-01	CB-02	CBR-03
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)			
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷)	m³/min	0.9	0.15	0.4	0.65
无负荷旋转数/無負荷回転数	min⁻¹(rpm)	14000	28000	15000	12000
倒角能力/面取り能力	软钢/軟鋼	0C - 7C、2R、3R、4R	0C - 1C、1R	0C - 2C、2R	3R
	不锈钢/ステンレス	0C - 3C、2R、3R、4R	0C - 0.5C*	-	
	铝/アルミニウム	-	0C - 1C*	-	
倒角角度/面取り角度		15° - 45°	45°		-
主体质量/本体質量 (重量)	kg	2.9	0.5	1.8	2
另售品/別売品		・小径附属装置/小径アタッチメント (铜管外径/パイプ外径: 80 - 200 mm) 	・直线用金属板套件Ass'y 直線用プレートキットAss'y  ・导板78Ass'y ガイドプレート78Ass'y 	・TB02437 薄板附件Ass'y (最小厚 度1.2 mm) 薄板アタッチメントAss'y(最小厚 1.2 mm) 	

倒角机的另售品详细信息请参照第31页/ベベラーの別売品の詳細はP.31を参照ください　*使用另售品芯片/別売品チップを使用

便携式倒角机(电动)
携帯式面取り機(電動式)

HAND BEVELER

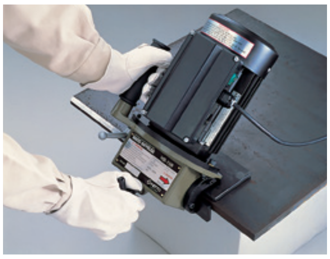
Model HB-15B CE

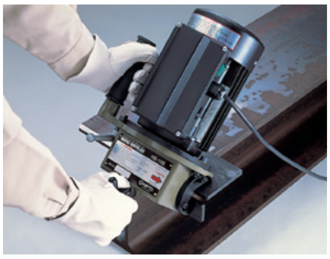
方便携带,为各种各样的倒角工作做出了贡献
持ち運びに便利な設計で多様な面取り作業に貢献

- 光滑加工面不需再次打磨
  加工面が滑らかで再研磨が不要
- 使用附属装置 (另售品) 可对在圆柱部位R部进行打磨
  別売品アタッチメント使用でコラムのR部への面取りも可能
- 刀片可4面使用, 经济实用
  チップは4面が使用可能で経済的

15C
软钢/軟鋼

HB-15B没取得CCC认证
(HB-15BはCCC認証を取得していません。)





规格/仕様

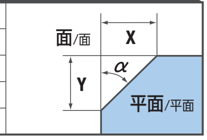
型号/型式		HB-15B
电源(单相)/電源(単相)		220 - 240 V AC, 50/60 Hz
额定消费电量/定格消費電力	W	910
额定电流/定格電流	A	4
额定时间/定格時間	min	连续/連続
无负荷旋转数/無負荷回転数	min⁻¹(rpm)	2750
倒角能力(软钢)/面取り能力(軟鋼)		0C - 15C (1次7C/1回では7C)
倒角角度/面取り角度		15° - 45°
电源线/キャブタイヤコード	m	5
主体重量/本体質量 (重量)	kg	15

标准附属品/標準付属品

- 内六角扳手/六角棒スパナ 4、5、6 mm: 各1根/本
- 扳手/スパナ 24 x 27 mm: 1根/本
- 钩击扳手/フックスパナ 25 x 28: 1根/本
- T型扳手/T型レンチ 3 mm: 1根/本
- TA9A093芯片/チップ 12.7角Ass' y: 1套/セット (12个/枚)

倒角角度和倒角幅度的使用界限/面取り角度と面取り幅の使用限界

倒角角度/面取り角度 α	软钢/軟鋼(mm)	
	X	Y
45°	15	15
30°	9	15.5
15°	4	15.4



便携式倒角机(电动)
携帯式面取り機(電動式)

MINI BEVELER

Model EMB-0307C CE

回 双重绝缘/二重絶縁

软钢不锈钢
軟鋼・ステンレス両方に対応の面取り機

- 采用集尘箱可简单快速排放出回收碎屑、可改善作业环境
  切粉を回収し、簡単かつすばやい排出を可能にするダストボックスを採用、作業環境の改善に有効です
- 松缓紧固手柄、调节度数,无需使用工具可调节倒角量
  クランプレバーを緩め、目盛りを調整することで、工具を使わずに面取り量の調節ができます

7C 4R
软钢/軟鋼

3C 4R
不锈钢/ステンレス

EMB-0307C没取得CCC认证
(EMB-0307CはCCC認証を取得していません。)

规格/仕様

型号/型式			EMB-0307C	
电源(单相)/電源(単相)			110 - 120 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60 Hz
额定消费电量/定格消費電力		W	900	
额定电流/定格電流		A	7.8	3.9
额定时间/定格時間		min	连续/連続	
无负荷旋转数/無負荷回転数		min⁻¹(rpm)	13300	12700
倒角能力 面取り能力	软钢/軟鋼		0C - 7C、2R、3R、4R	
	不锈钢/ステンレス		0C - 3C、2R、3R、4R	
倒角角度/面取り角度			15° - 45°	
电源线/キャブタイヤコード		m	4.0	
主体重量/本体質量 (重量)		kg	3.9	

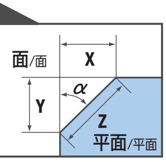
*115 V是按订单生产的/115Vは受注生産品です

标准附属品/標準付属品

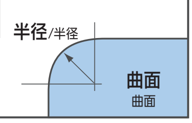
- 芯片/チップ12.7角穴あき: 2个/枚
  (内部主体安装/内本体装着: 1个/枚)
- 紧固螺丝/チップ止めネジ: 2个/個
  (内部主体安装/内本体装着: 1个/個)
- 盘头小螺钉/ナベ小ネジ 5 x 10: 3个/個
- 碳刷/カーボンブラシ Ass'y: 1套/セット
- 扳手/スパナ T-15D: 1根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本
- 六角螺母/六角ナット 1種M8: 2个/個
- 配带六角孔螺丝/六角穴付き止めネジ 8 x 25特4 mm: 2个/個
- 集尘箱/ダストボックス Ass'y: 1套/セット

倒角角度、倒角宽度、倒角半径/面取り角度、面取り幅、面取り半径

倒角角度/面取り角度 α	软钢/軟鋼(mm)			不锈钢/ステンレス(mm)		
	X	Y	Z	X	Y	Z
45°	7	7	9.9	3	3	4.2
30°	3.8	6.6	7.6	2.2	3.8	4.4
15°	1.5	5.6	5.8	1	3.8	3.9



	软钢/軟鋼(mm)	不锈钢/ステンレス(mm)
半径/半径	2, 3, 4	2, 3, 4



便携式倒角机(电动)
携带式面取り機(電動式)

MINI BEVELER

Model MB-03A

回 双重绝缘/二重絶縁

携带方便轻巧型
持ち運びに便利な軽量タイプ

- 也可以对应移动困难的重量加工物的便携式倒角机
  移動困難な重量加工物にも対応可能なハンディタイプです
- 活跃于各种模具・钢材的倒角加工
  各種金型・鋼材の面取り加工に活躍します

MB-03A没取得CCC认证
(MB-03AはCCC認証を取得していません。)

3C
3R
软钢/軟鋼

规格/仕様

型号/型式	MB-03A
电源(单相)/電源(単相)	230 V AC, 50/60 Hz
额定消费电量/定格消費電力 W	430
额定电流/定格電流 A	2
额定时间/定格時間 min	30
无负荷旋转数/無負荷回転数 min^{-1}(rpm)	11000
倒角能力(软钢)/面取り能力(軟鋼)	0C - 3C、2R、3R
倒角角度/面取り角度	45°
电源线/キャブタイヤコード m	2.5
主体重量/本体質量 (重量) kg	2.5

标准附属品/標準付属品

- 芯片/チップ 9.525角R2: 1个/枚
  (内部主体安装/内本体装着: 1个/枚)
- 芯片/チップ 9.525角 (C面): 1个/枚
- 扳手/スパナ T-9F: 1根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本
- 六角螺母/六角ナット 1種M8: 2个/個
- 配带六角孔螺丝/六角穴付き止めネジ 8 x 25特 4 mm: 2根/本

倒角角度、倒角宽度、倒角半径/面取り角度、面取り幅、面取り半径

软钢/軟鋼(mm)	
X	Y
3	3

面/面 X Y 45° 平面/平面

半径/半径	软钢/軟鋼(mm)
半径/半径	2, 3

半径/半径 曲面/曲面

便携式曲线倒角机
携带式曲線面取り機(電動式)

CIRCUIT BEVELER

Model ECB-0203 CE

回 双重绝缘/二重絶縁

可用于曲线加工部的里面・外边的倒角
曲線加工部の内・外周面取りに使用可能

- 可对应软钢・不锈钢
  軟鋼・ステンレス両方に対応
- 也可以对应移动困难的重量加工物的便携式倒角机
  移動困難な重量加工物にも対応可能なハンディタイプです

ECB-0203没取得CCC认证
(ECB-0203はCCC認証を取得していません。)

3C
3R
软钢/軟鋼

1.5C
2R
不锈钢/ステンレス

规格/仕様

型号/型式		ECB-0203
电源(单相)/電源(単相)		220 - 240 V AC, 50/60 Hz
额定消费电量/定格消費電力 W		450
额定电流/定格電流 A		2.1
额定时间/定格時間 min		30
无负荷旋转数/無負荷回転数 min^{-1}(rpm)		11000
倒角能力(软钢) 面取り能力(軟鋼)	软钢/軟鋼	0C - 3C、2R、3R
	不锈钢/ステンレス	0C - 1.5C、2R
倒角角度/面取り角度		45°
电源线/キャブタイヤコード m		2.5
主体重量/本体質量 (重量) kg		2.5

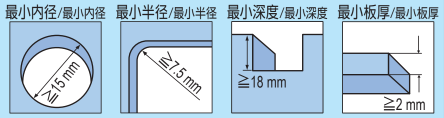
*R3的加工是另售品R3芯片,R2的加工必须是另售品导板套筒24以及R2用芯片。
R3の加工には別売のR3チップが、R2の加工には別売のガイドスリーブ24およびR2用チップが必要です。

标准附属品/標準付属品

- 芯片/チップ 12.7角穴あき: 2个/枚
  (内部主体安装/内本体装着: 1个/枚)
- 芯片/チップ止めネジ: 2个/個
  (内部主体安装/内本体装着: 1个/個)
- 扳手/スパナ T-15D: 1根/本
- 扳手/スパナ 8 x 10 mm: 1根/本
- 把手护套/グリップガード: 1个/個
- 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1 根/本
- 滚珠轴承/ボールベアリング :2个/個
- 辅助手柄/サブハンドル: 1根/本
- 量规/ゲージ C3: 1个/個

可倒角材料尺寸/面取り可能材料寸法

最小内径/最小内径	最小半径/最小半径	最小深度/最小深度	最小板厚/最小板厚
≧15 mm	≧7.5 mm	≧18 mm	≧2 mm



倒角角度、倒角宽度、倒角半径/面取り角度、面取り幅、面取り半径

软钢/軟鋼(mm)		不锈钢/ステンレス(mm)	
X	Y	X	Y
3	3	1.5	1.5

面 X Y 45° 平面/平面

	软钢/軟鋼 (mm)	不锈钢/ステンレス (mm)
半径/半径	2, 3	2

半径/半径 曲面/曲面

空气式小型倒角机
空気式小型面取り機

MINI BEVELER

Model AMBL-0307 CE
・杠杆式/レバー式

Model AMB-0307 Non-CE
・圆环式/リング式

接通气源可立即进行倒角工作
エア源に接続すればすぐ、面取り作業が行えます

- 倒角深度的调整及芯片的更换都很简单易行
  面取り深さの調整とチップの交換が簡単
- 利用附带的工具也可对钢管边缘进行倒角
  付属の治具でパイプの外縁も面取り可能です
- 倒角角度在15度～45度的范围内可调整
  面取り角度は15度～45度の範囲で調整できます

7C
4R
软钢/軟鋼

3C
4R
不锈钢/ステンレス

规格/仕様

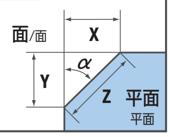
型号/型式		AMBL-0307 / AMB-0307
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷)	m³/min	0.9
无负荷旋转数/無負荷回転数	min⁻¹(rpm)	14000
倒角能力/面取り能力	软钢/軟鋼	0C - 7C、2R、3R、4R
	不锈钢/ステンレス	0C - 3C、2R、3R、4R
倒角角度/面取り角度		15° - 45°
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 3/8
主体质量/本体質量 (重量)	kg	2.9

标准附属品/標準付属品

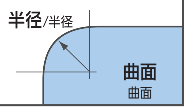
- 内六角扳手/六角棒スパナ 3、4 mm: 各1根/本
- 扳手/スパナ T-15F: 1根/本
- 六角螺母/六角ナット M8: 2个/個
- 螺纹连接头/ブッシング: 1个/個
  (AMB: R1/4 x NPT1/4,
  AMBL: R3/8 x NPT3/8)
- 配带六角孔螺丝 /六角穴付き止めネジ 8 x 25: 2个/個
- 芯片制动螺丝/チップ止めネジ 4 x 7: 2个/個
  (内部主体安装/内本体装着: 1个/個)
- 芯片/チップ 12.7角: 2个/個
  (内部主体安装/内本体装着: 1个/個)
- 把手/ノブ: 1个/個

倒角角度、倒角宽度、倒角半径/面取り角度、面取り幅、面取り半径

倒角角度/面取り角度 α	软钢/軟鋼(mm)			不锈钢/ステンレス(mm)		
	X	Y	Z	X	Y	Z
45°	7	7	9.9	3	3	4.2
30°	4	7	8.1	2.2	3.8	4.4
15°	2.2	8	8.3	1	3.8	3.9



	软钢/軟鋼(mm)	不锈钢/ステンレス(mm)
半径/半径	2, 3, 4	2, 3, 4



空气式曲线倒角机
空気式曲線面取り機

CIRCUIT BEVELER

Model CB-01 CE

手掌大小的尺寸，使用手感舒适！
手のひらサイズで使い心地抜群！

- 根据人类工学设计一款合手的小型倒角机
  手にフィットする人間工学に基づいたコンパクト設計
- 小型，加工面光滑，兼备性能和使用简单
  小型ながら加工面は滑らかで、性能と使いやすさを兼備しています
- 也可对应铝和不锈钢加工
  アルミニウムとステンレスの加工にも対応しています

规格/仕様

型号/型式		CB-01
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷)	m³/min	0.15
无负荷旋转数/無負荷回転数	min⁻¹(rpm)	28000
倒角能力/面取り能力	软钢/軟鋼	0C - 1C、1R
	不锈钢/ステンレス*	0C - 0.5C
	铝/アルミニウム*	0C - 1C
倒角角度/面取り角度		45°
最小板厚/最小板厚	mm	1.5 (0.5 mm 倒角/面取り)
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 1/4
主体质量/本体質量 (重量)	kg	0.5

*需要另售品的芯片/別売品のチップが必要です

1C
铝/アルミニウム*

1C
1R
软钢/軟鋼

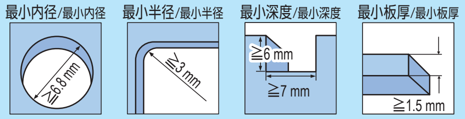
0.5C
不锈钢/ステンレス*

标准附属品/標準付属品

- 芯片/チップ: 2个/枚
- 芯片制动螺丝/チップ止めネジ: 2个/個
- 内六角扳手/六角棒スパナ 2: 1根/本 (对于倒角调整/面取り調整用)
- 扳手/スパナ T-6F: 1根/本 (芯片替换/チップ交換用)
- 螺纹连接头/ブッシング R 1/4 x NPT 1/4: 1个/個

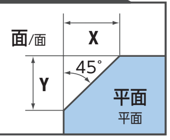
可倒角材料尺寸/面取り可能材料寸法

最小内径/最小内径	最小半径/最小半径	最小深度/最小深度	最小板厚/最小板厚

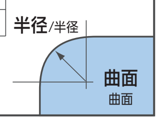


倒角角度、倒角宽度、倒角半径/面取り角度、面取り幅、面取り半径

软钢/軟鋼(mm)		不锈钢/ステンレス(mm)		铝/アルミニウム(mm)	
X	Y	X	Y	X	Y
1	1	0.5	0.5	1	1



	软钢/軟鋼(mm)
半径	1



空气式曲线倒角机
空気式曲線面取り機

CIRCUIT BEVELER

Model CB-02 CE

钢材的曲线部位也可以简单平顺的进行倒角作业
簡単、スムーズに鋼材の曲線部の面取りが可能

- 内侧和外侧的凸缘部位也可以进行倒角
  内面や外側エッジの面取りが可能
- 附带的规尺可正确调整倒角尺寸
  付属ゲージで面取り寸法を正確に調整できます

2C
2R
软钢/軟鋼

规格/仕様

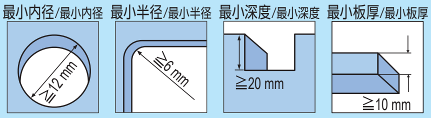
型号/型式	CB-02
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷) m³/min	0.4
无负荷旋转数/無負荷回転数 min⁻¹(rpm)	15000
倒角能力/面取り能力	0C - 2C、2R
倒角角度/面取り角度	45°
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 1/4
主体质量/本体質量 (重量) kg	1.8

标准附属品/標準付属品

- 芯片/チップ 9.525角 (C面) : 1个/個
- 倒角量规/面取り量ゲージ: 1个/個
- 扳手/スパナ T-9F: 1根/本
- 保护套/保護キャップ: 1个/個
- 钩击扳手/フックスパナ 58 - 68: 1根/本
- 圆筒零部/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個

可倒角材料尺寸/面取り可能材料寸法

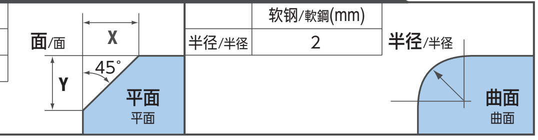
最小内径/最小内径	最小半径/最小半径	最小深度/最小深度	最小板厚/最小板厚
≧12 mm	≧6 mm	≧20 mm	≧10 mm



倒角角度、倒角宽度、倒角半径/面取り角度、面取り幅、面取り半径

软钢/軟鋼(mm)	
X	Y
2	2

	软钢/軟鋼(mm)
半径/半径	2



空气式曲线倒角机
空気式曲線面取り機

CIRCUIT BEVELER

面向桥梁·造船业界! 3R倒角专用机
橋梁・造船業界向け! 3R面取り専用機

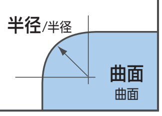
- 在桥梁业界…可对应部材的锯齿边部·孔槽部的R倒角
  橋梁業界では・・・部材のスカラップ部・ホール部のR面取りに対応
- 在造船业界…可对应压载箱和双层船侧部的R倒角
  造船業界では・・・バラストタンクや二重船側部のR面取りに対応

Model CBR-03 CE
- 杠杆式/レバー式

Model CBR-03R Non-CE
- 圆环式/リング式

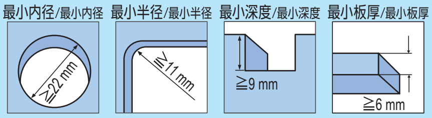
倒角半径/面取り半径

	软钢/軟鋼(mm)
半径/半径	3



可倒角材料尺寸/面取り可能材料寸法

最小内径/最小内径	最小半径/最小半径	最小深度/最小深度	最小板厚/最小板厚
≧22 mm	≧11 mm	≧9 mm	≧6 mm



3R
软钢/軟鋼

规格/仕様

型号/型式	CBR-03	CBR-03R
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷) m³/min	0.65	
无负荷旋转数/無負荷回転数 min⁻¹(rpm)	12000	
倒角能力/面取り能力	3R	
最小板厚/最小板厚 mm	6	
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 1/4	
主体质量/本体質量 (重量) kg	2	2.4

标准附属品/標準付属品

- 刀片更换用螺丝刀/チップ交換用ドライバ: 1根/本
- 刀片紧固螺丝/チップ止めネジ: 1个/個
- 手柄/ハンドル: 1根/本
- 扳手/スパナ T-15D: 1根/本

倒角机BEVELER系列用 另售品表/ベベラーシリーズ用 別売品

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位	HB-15B	EMB-0307C AMBL-0307 AMB-0307	MB-03A	ECB-0203	CB-01	CB-02	CBR-03
-	TB11074	芯片8.4三角/チップ8.4三角	1套/シート(10个/枚入)					●		
-	TB11076	芯片8.4三角SUS/チップ8.4三角SUS	1套/シート(10个/枚入)					●		
-	TB11075	芯片8.4三角AL/チップ8.4三角AL	1套/シート(4个/枚入)					●		
-	TB10656	芯片8.4三角R1/チップ8.4三角R1	1套/シート(4个/枚入)					●		
-	TB11068	芯片12.7角Ass'y/チップ12.7角Ass'y	1套/シート(12个/枚入)	●						
-	TB11069	芯片12.7角冲孔Ass'y(不锈钢)/チップ12.7角穴あきAss'y(ステンレス用)	1套/シート(10个/枚入)		●		●			
-	TB11070	芯片12.7角Ass'y R2/チップ12.7角Ass'y R2	1套/シート(10个/枚入)		●		●			
-	TB11071	芯片12.7角Ass'y R3/チップ12.7角Ass'y R3	1套/シート(10个/枚入)		●		●			
-	TB11072	芯片12.7角Ass'y R4/チップ12.7角Ass'y R4	1套/シート(10个/枚入)		●					
-	TB11073	芯片12.7 x R3/チップ12.7xR3	1套/シート(10个/枚入)							●
-	TB11064	芯片9.525角Ass'y/チップ9.525角Ass'y	1套/シート(10个/枚入)			●			●	
-	TB11065	芯片9.525角Ass'y R2/チップ9.525角Ass'y R2	1套/シート(10个/枚入)			●			●	
-	TB11066	芯片9.525角Ass'y R3/チップ9.525角Ass'y R3	1套/シート(10个/枚入)			●				
1	TB09140	导板78Ass'y/ガイドプレート78Ass'y	1套/セット					●		
2	TB09143	直线用金属板套件Ass'y/直線用プレートキットAss'y	1套/セット					●		
3	TA9A728	金属板Ass'y铜管用/プレートAss'yパイプ用	1套/セット	●						
4	TB02539	小径附属装置/小径アタッチメント	1个/個		●					
5	TA9A594	首部内径用Ass'y/ヘッド内径用Ass'y	1个/個			●				
6	TB02857	导板套筒Φ24Ass'y/ガイドスリーブØ24Ass'y	1个/個				●			
7	TB03097	直线金属板Ass'y/直線プレートAss'y	1个/個				●			
8	TB02862	集尘箱Ass'y/ダストボックスAss'y	1个/個				●			
9	TB02437	薄板附件Ass'y(最小厚 度1.2 mm)/薄板アタッチメントAss'y (最小厚1.2mm)	1个/個						●	
-	TB03424	扳手T-9D/スパナT-9D	1根/本			●			●	
-	TQ01683	扳手T-15D/スパナT-15D	1根/本		●		●			

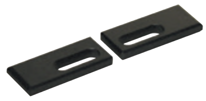
1. 扩大加工面和接地面积,稳定作业。 2. 直线加工时请使用。 3. 对应Φ125 - Φ800的外周加工。 4. 对应Φ80 - Φ200的外周加工。
5. 对应最小Φ100的内周加工。 6. R2加工时请使用。 7. 直线加工时请使用。 8. 直线用金属板安装, 请使用。

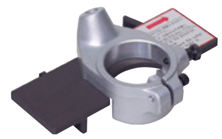
1. 直線加工時にご使用ください。 2. 加工面との接地面積を拡げ、作業を安定させます。 3. Ø125～Ø800の外周加工に対応します。 4. Ø80～Ø200の外周加工に対応します。
5. 最小Ø100の内周加工に対応します。 6. R2加工時にご使用ください。 7. 直線加工時にご使用ください。 8. 直線用プレートに取付けてご使用ください。

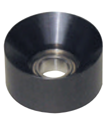
1


2


3


4


5


6


7


8


9


扳手/スパナ


各种芯片/チップ各種


导板78Ass'y配套工具时/ガイドプレート78Ass'y着用時

直线用带金属板配套工具时/直線用プレートキット着用時

气动式固体物的剥离机
空気式固着物はくり機

AIR CHIPPER

使焊接后的剥离作业简单化! AIR CHIPPER的小巧设计适宜于任何剥离工作、是很经济实用的工具。

溶接後のはくり作業を簡単に！小型軽量のエアーチッパーはあらゆるはくり作業に対応する経済的な工具です。

凿头的更换也很方便，直线型的设计在狭小空间也能发挥其卓越的性能。同时ACH-16/ACH-20还具有以下功能:
チゼルの交換も簡単で作業性に優れ、直線的なデザインは狭く奥まった場所への作業に効果を発揮します。さらにACH-16/ACH-20には以下の機能があります：

- **气錾没有接触到加工物的话不会进行打击操作、可防止空打**
  加工物にタガネを当てないと打撃しない空打ち防止機構
- **低振动的设计减少了操作人员的负担、可长时间使用**
  低振動設計により作業者への負担が小さく、長時間使用に効果的
- **低独特的小巧设计、重量仅为1 kg (ACH-16)**
  小型で持ちやすく、重量はわずか1 kg (ACH-16)

Model ACH-16 CE

Model ACH-20

Model CH-24 CE

规格/仕様

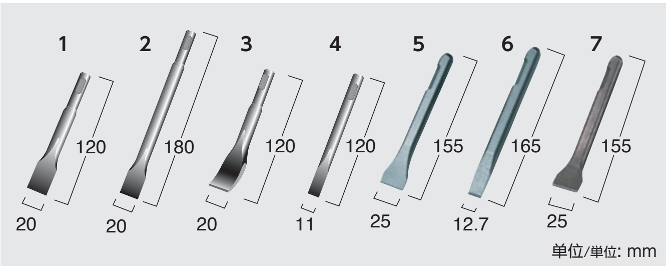
型号/型式		ACH-16	ACH-20	CH-24
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm^2)	0.6 (6)		
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷)	m^3/min	0.15	0.21	0.2
无负荷冲击数/無負荷打撃数	min^{-1}	6000	5700	4000
凿轴衬/チゼルシャンク	mm	ϕ10.5	ϕ10.5	12.7角
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 3/8		
主体重量/本体質量 (重量)	kg	0.9	1.2	1.7
标准附属品/標準付属品		・扁錾/フラットチゼル 20 x 120: 1个/個 ・圆筒零部/ブッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個 ・软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個		・弯錾/ベンドフラットチゼル 25 x 155: 1个/個 ・圆筒零部/ブッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個 ・软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個

另售工具/別売工具 (ACH-16, ACH-20)

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位
1	TQ03431	扁錾/フラットチゼル 20 x 120	1个/本
2	TQ03452	扁錾/フラットチゼル 20 x 180	
3	TQ03453	弯錾/ベンドフラットチゼル 20 x 120	
4	TQ03549	扁錾/フラットチゼル 11 x 120	

另售工具/別売工具 (CH-24)

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位
5	TP15233	扁錾/フラットチゼル 25 x 155	1个/本
6	TP15234	直线型扁錾/ストレートフラットチゼル 12.7 x 165	
7	TP15166	弯錾/ベンドフラットチゼル 25 x 155	



气动高速凿
空気式高速タガネ

AUTO CHISEL

Model A-300 CE

把手内的线轴式阀实现了高寿命！
グリップ内のスプール式バルブが高寿命を実現!

- AUTO CHISEL A-300是为了汽车的薄金属板作业等的效率化而被设计、小型且强有力、实现了工作的省力化
  オートチゼルA-300は自動車の板金作業等の効率化のために設計され、小型かつ強力で作業の省力化を実現します
- 只需要更换前端工具即可进行各种不同的钣金作业
  先端工具を交換することで、1台で多様な板金作業を行うことができます

规格/仕様

型号/型式		A-300
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm^2)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷)	m^3/min	0.3
无负荷冲击数/無負荷打撃数	min^{-1}	2600
凿轴衬/チゼルシャンク	mm	10
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 1/4
主体重量/本体質量 (重量)	kg	1.7
标准附属品/標準付属品		・圆筒零部/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個 ・软管连接头/ホースニップル R1/4 x 1/4: 1个/個

*刀尖工具不包含在标准附件中
先端工具は標準付属品には含まれていません

另售工具/別売工具　销售单位/販売単位: 1个/本

产品编码/商品コード: TP00572
Blank Chisel
No.1001

钢板的弯曲，转向销的拆卸
鋼板の曲げ、キングピンの取りはずし

产品编码/商品コード: TP00573
Flat Chisel
No.1002

螺栓的切断、填缝、接缝焊接处的斑点剥离
ボルトナットの剪断、コーキング、スポット溶接箇所のはくり

产品编码/商品コード: TP04606
Sheet Metal Chisel A
No.1003

铁板的切断、车辆主体钢板的切割
鉄板切断、車輛のボディパネルの切断

产品编码/商品コード: TP00575
Sheet Metal Chisel B
No.1004

钢板切割、车辆主体钢板的切割
鉄板切断、車輛のボディパネルの切断

产品编码/商品コード: TP00576
Silencer Cutting Chisel
No.1005

车辆消声环的切割
車輛のサイレンサーカラーの切断

产品编码/商品コード: TP00577
Rubber Bushing Remover
No.1006

车辆慢速装置、套筒轴轮的卸除
車輛のアイドルアーム、スリーブブッシングの取りはずし

产品编码/商品コード: TP00578
Spot Weld Booster
No.1007

接缝熔接点的剪断、铆钉的剪断
スポット溶接点の剪断、リベットの剪断

产品编码/商品コード: TP00579
Bushing Tool
No.1008

轴承的插入
ブッシュの挿入

产品编码/商品コード: TP00580
Punch
No.1009

铆钉栓的装卸、轴承与轴承带的装卸
リベットピンの着脱、ベアリングとベアリングレースの着脱

产品编码/商品コード: TP00581
Bushing Removing Tool
No.1010

车辆控制杆的装卸
車輛のコントロールアームなどのブッシング取りはずし

产品编码/商品コード: TP00582
Sheet Metal Punch
No.1011

金属板铆钉、螺栓孔的开孔
シートメタルのリベット、ボルト穴などの穴あけ

产品编码/商品コード: TP00583
20 mm Bending Chisel
No.1012

接缝焊接处的剥离、涂漆的剥离
スポット溶接箇所のはくり、塗装のはくり

产品编码/商品コード: TP00584 *
Fork Chisel 24
No.1013

滚轴、拉杆的卸除
ボールジョイント・タイロットエンドの取りはずし

产品编码/商品コード: TP00586 *
Fork Chisel 35
No.1016

滚轴、拉杆的卸除
ボールジョイント・タイロットエンドの取りはずし

产品编码/商品コード: TP00585 *
Fork Chisel 15
No.1017

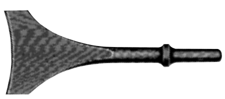
滚轴、拉杆的卸除
ボールジョイント・タイロットエンドの取りはずし

产品编码/商品コード: TP00589
38 mm Scraper
No.1018

剥离铁板上的锈及涂漆
鉄板のサビ・塗装はがし

产品编码/商品コード: TP00590
60 mm Scraper
No.1019

剥离铁板上的锈及涂漆
鉄板のサビ・塗装はがし

产品编码/商品コード: TP00591
60 mm Concave Scraper
No.1020

钢管附着物的去除
パイプの付着物取り

产品编码/商品コード: TP04995
Sheet Metal Chisel C
No.1023

铁板切割、车辆主体钢板的切割
鉄板切断、車輛のボディパネルの切断

产品编码/商品コード: TP05244
Moilpoint Chisel
No.1024

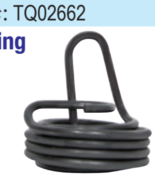
钢板切割、车辆主体钢板切割
鉄板切断、車輛のボディパネルの切断パネルの切断

产品编码/商品コード: TP05775
Rivet Removing Punch
No.1025

大型车制动装置里衬铆钉的卸除
大型車ブレーキライニングのリベット抜き

产品编码/商品コード: TP05801
Rivet Caulking Chisel
No.1026

大型车刹车衬片的紧固
大型車ブレーキライニングのかしめ

产品编码/商品コード: TQ02662
Fork Chisel Spring

叉凿 24/35/15使用时安装
フォークチゼル24/35/15を使用時に装着

*叉凿 24/35/15使用时需要叉凿弹簧。
フォークチゼル24/35/15使用時はフォークチゼルスプリングが必要です。

气动式固体物的剥离机
空気式固着物はくり機

SUPER KELEN

用于工场及船上的剥离清扫工作！

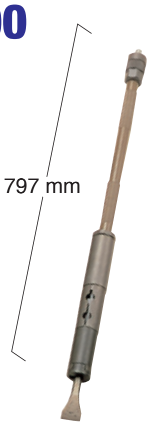
工場や船上でのはくり清掃作業に!

独特的设计使SUPER KELEN便于在工场及船上进行剥离清扫工作、不仅提高了清扫工作的速度及效率化、而且节约了很多成本。ユニークな形状をしたスーパーケレンは工場や船上でのはくり清掃作業の迅速化、効率化また省コスト化に活躍します。

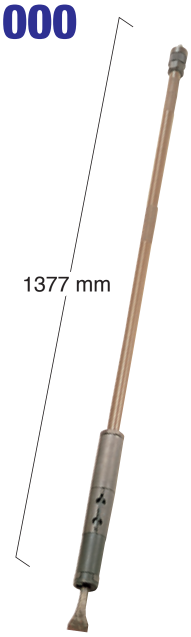
- 钢板、传送带表面的油渍及锈、可完全去除固体渍
  パネル、コンベヤやミキサー表面の古い塗装や錆び、コンクリートなどの固形物の除去に威力を発揮します。
- 同样也适用于木材树脂的剥离
  木材の樹脂剥がしにも適しています

Model S-250

Model S-500



Model S-1000

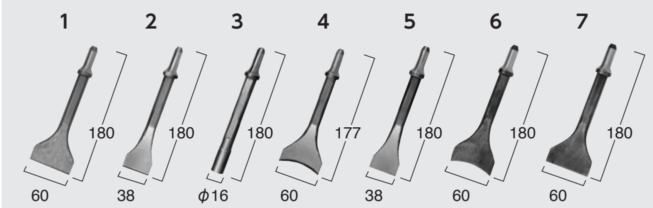


规格/仕様

型号/型式	S-250	S-500	S-1000
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)		
空气使用量(无负荷)/空気使用量（無負荷） m³/min	0.27		
无负荷冲击数/無負荷打撃数 min⁻¹	2500		
凿轴衬/チゼルシャンク mm	12.7		
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 1/4		
主体重量/本体質量（重量） kg	4.1	4.7	6.1
标准附属品/標準付属品	・38 mm刮刀 2005/38mm幅ベンドスクレーパー 2005: 1根/本 ・软管螺栓/ホースロックナット M16: 1个/個 ・软管连接头/ホースニップル 3/8: 1个/個		

另售工具/別売工具

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位
1	TP03645	60 mm 刮刀/スクレーパー 2001	1根/本
2	TP03646	38 mm 刮刀/スクレーパー 2002	
3	TP03647	无头錾/ブランクチゼル 2003	
4	TP04010	60 mm 半圆刮刀/甲丸スクレーパー 2004	
5	TP04552	38 mm 刮刀/ベンドスクレーパー 2005	
6	TP04553	60 mm 刮刀/甲丸ベンドスクレーパー 2006	
7	TP04554	60 mm 刮刀/ベンドスクレーパー 2007	



单位/単位: mm

气动高速多针束气錾
空気式高速多針タガネ

JET CHISEL

多针束实现了强而有力的剥离操作！/複数ニードルがパワフルなはくり作業を実現！

- "JET CHISEL" 的针束针对作业面的凹凸不平，以每分钟4,000～4,500转的高速往复运动去除加工物表面的附着物。特别适用于船上的作业。
  ジェットタガネのニードル束が作業対象面の凹凸に追従し、毎分4,000～4,500回の高速往復運動で加工物表面の付着物を除去します。特に船上での作業で威力を発揮します。
- "JET CHISEL" 即使在狭小的地方、也可轻松快速的完成剥离工作
  「ジェットタガネ」は、狭い奥まった場所でも手軽で素早いはくり作業を可能にします
- 可在各种领域使用、如：焊接后的熔渣掉落、煅造的砂石脱落、混凝土的粗面、铁板的涂装除锈等等
  溶接後のスラグ落とし、鋳物の砂落し、コンクリートの目荒らし、パネルや鉄板の塗装・錆落し等の広範囲の作業に使用できます
- 小巧型的设计适合于各种艰难的作业条件
  厳しい作業条件にも適応する軽量で小型の空気工具です

Model JC-16 CE
• 小巧型/小型・軽量タイプ

Model JEX-24 CE
• 通用型/汎用タイプ

Model JEX-28 CE
• 强效型/強力タイプ

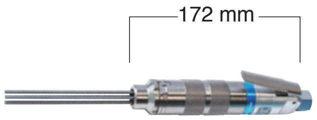
Model JEX-2800A CE
• 低振动型/低振動タイプ

规格/仕様

型号/型式	JC-16	JEX-24	JEX-28	JEX-2800A
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)			
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m³/min	0.15	0.27	0.35	0.43
无负荷冲击数/無負荷打撃数 min⁻¹	4000	4000	4500	3700
软管尺寸/ホース寸法	Rc 3/8			
主体重量/本体質量 (重量) kg	1.4	2.7	3.5	3.3
标准附属品/標準付属品	・针束/ニードル ϕ2 mm x 150 mm: 58根/本 (机器上配带29根/内本体装着29本) ・螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個 ・软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個	・针束/ニードル ϕ3 mm x 180 mm: 23根/本 (装在机器上/本体装着) ・内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm: 1根/本 ・螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個 ・软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個	・针束/ニードル ϕ4 mm x 180 mm: 14根/本 (针束/ニードル ϕ3 mm x 180 mm: 28根/本 装在机器上/本体装着) ・针束套/ニードルサポータ ϕ4: 1个/個 ・螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個 ・软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1 个/個 ・内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm: 1根/本	・针束/ニードル ϕ4 mm x 180 mm: 14根/本 (针束/ニードル ϕ3 mm x 180 mm: 28根/本 装在机器上/本体装着) ・针束套/ニードルサポータ ϕ4: 1个/個 ・螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個 ・软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個

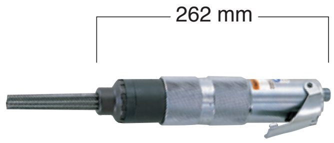
Model AJC-16 CE
• 小巧型/小型・軽量タイプ

Model JT-16 CE
• 小巧型/小型・軽量タイプ



Model JT-20 CE
• 通用型/汎用タイプ

Model JEX-20 CE
• 低振动型/低振動タイプ



规格/仕様

型号/型式	AJC-16	JT-16	JT-20	JEX-20
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)			
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m³/min	0.07	0.16	0.2	0.2
无负荷冲击数/無負荷打撃数 min⁻¹	6000	6000	4000	4000
软管尺寸/ホース寸法	Rc 3/8			
主体重量/本体質量 (重量) kg	0.98	0.8	2.4	2.75
标准附属品/標準付属品	・针束/ニードル ϕ3 mm x 180 mm: 6根/本 (机器上配带3根/内本体装着3本) ・螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個 ・软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個	・针束/ニードル ϕ3 mm x 180 mm: 12根/本 (机器上配带6根/内本体装着6本) ・螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個 ・软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個	・针束/ニードル ϕ3 mm x 180 mm: 24根/本 (机器上配带12根/内本体装着12本) ・螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個 ・软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個	・针束/ニードル ϕ3 mm x 180 mm: 24根/本 (机器上配带12根/内本体装着12本) ・螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個 ・软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個

电动多针束气錾
電動式多針タガネ

JET CHISEL

Model EJC-32A CE

同气动多针束气錾相同的优秀性能！/空気式多針タガネと同様の優れた性能！

- AC 230 V电源可使用的范用型电动式高速多针式气錾/AC230V電源で使える汎用タイプ
- 前端的细长设计适合于狭窄深处的作业/狭くて奥まった箇所での作業に適した先端部デザイン
- 考虑到操作手势，手柄可自由设定位置/作業姿勢に応じて位置調整できるフリーポジションハンドル

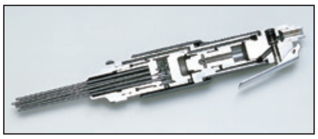
规格/仕様

型号/型式		EJC-32A
电源(单相)/電源 (単相)		220 - 240 V AC, 50/60 Hz
额定消费电量/定格消費電力	W	300
额定电流/定格電流	A	1.4
额定时间/定格時間	min	30
无负荷冲击数/無負荷打撃数	min^{-1}	3000
电源线/キャブタイヤコード	m	5
主体重量/本体質量(重量)	kg	4.5

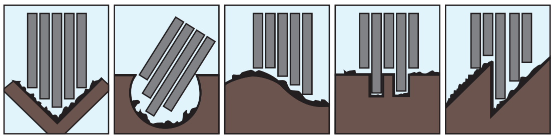
EJC-32A没取得CCC认证/EJC-32AはCCC認証を取得していません

强效且稳定的剥离功能/強力で安定したはくり機能

完全不使用任何弹簧、通过全空气驱动的独特设计、完成针束的往复动作、发挥其强效稳定的剥离操作。
スプリングを一切使用しない独自のオール・エア駆動により、ニードルの押し出し・戻しはスムーズで、強力で安定したはくり機能を発揮します



"JET CHISEL" 的针束针对作业面的凹凸不平、以每分钟4,000～4,500转的高速往复运动去除加工物表面的附着物
「ジェットタガネ」のニードル束が作業対象面の凹凸に追従し、毎分4,000～4,500回の高速往復運動で加工物表面の付着物を除去します



针束和针束套 组合列表/ニードル・ニードルサポータ 組み合わせ一覧		JC-16	JEX-24	JEX-28	JEX-2800A	AJC-16	JT-16	JT-20	JEX-20	EJC-32A
2 mm	需要针束的数量/ニードル必要本数	29根/本	53根/本	66根/本	66根/本.	7根/本	15根/本	29根/本	29根/本	32根/本
	产品编码/商品コード	TP00290	TP02244	TP01499	TP01499	TQ05210	TQ15316	TP00338	TP00338	TP16475
3 mm	需要针束的数量/ニードル必要本数	-	23根/本	28根/本	28根/本	3根/本	6根/本	12根/本	12根/本	15根/本
	产品编码/商品コード	-	TP02245	TP01461	TP01461	TQ04554	TQ15315	TP00337	TP00337	TP16301
4 mm	需要针束的数量/ニードル必要本数	-	-	14根/本	14根/本	-	-	-	-	-
	产品编码/商品コード	-	-	TP01462	TP01462	-	-	-	-	-

(型号/型式)

材质/材質	针径/針径 (针束/ニードル)	长度/長さ	产品编码 商品コード	销售单位 販売単位	JC-16	JEX-24	JEX-28	JEX-2800A	AJC-16	JT-16	JT-20	JEX-20	EJC-32A
铁/鉄	Φ2	150 mm	TB11053	100根/本	●	●	●	●	●	●	●	●	●
		180 mm	TB11054	100根/本	●	●	●	●	●	●	●	●	●
		300 mm	TB11057	50根/本	●	●	●	●	●	●	●	●	●
		500 mm	TB11060	50根/本	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Φ3	180 mm	TB11055	100根/本		●	●	●	●	●	●	●	●
		300 mm	TB11058	50根/本		●	●	●	●	●	●	●	●
		500 mm	TB11061	50根/本		●	●	●	●	●	●	●	●
		800 mm	TB11063	50根/本		●	●	●	●	●	●	●	●
	Φ4	180 mm	TB11056	50根/本			●	●					
		300 mm	TB11059	50根/本			●	●					
		500 mm	TB11062	50根/本			●	●					
不锈钢 ステンレス	Φ2	180 mm	TB10878	30根/本	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Φ3	180 mm	TB10877	30根/本		●	●	●	●	●	●	●	●

另售针束/別売ニードル

气动研磨机
空気式グラインダ

MYTON

高功率马达实现了研磨的效率化！/高出力モータが効率的な研削を実現!

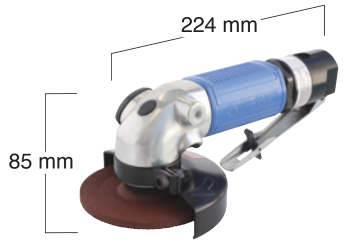
・品种繁多可对应各种特殊作业！
幅広い品揃えで特殊作業にも対応！

Model MYG-25 CE
・杠杆式/レバー式
・安装2.5英寸砂轮型/2.5インチ研磨ジスクタイプ

Model MYG-40 CE
・杠杆式/レバー式
・安装4英寸砂轮型/4インチ研磨ジスクタイプ

Model MG-40 CE
・杠杆式/レバー式
・安装4英寸砂轮型/4インチ研磨ジスクタイプ

Model MG-40
・圆环式/リング式
・安装4英寸砂轮型/4インチ研磨ジスクタイプ



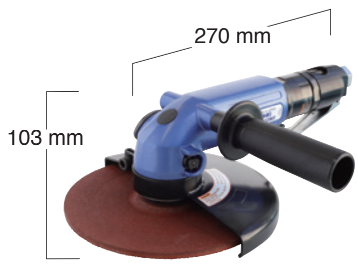
规格/仕様

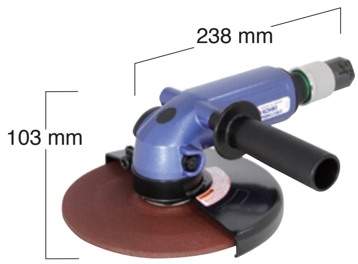
型号/型式		MYG-25	MYG-40	MG-40 Lever Type	MG-40 Ring Type
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)			
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m³/min	0.42 (无负荷/無負荷)	0.50 (无负荷/無負荷) 0.69 (负荷/負荷)	0.50 (无负荷/無負荷)	
无负荷旋转数/無負荷回転数	min⁻¹(rpm)	19000	13000		
砂轮外径/砥石外径	mm	58	100		
软管尺寸/ホース寸法		Rc 1/4	Rc 3/8		Rc 1/4
主体重量/本体質量 (重量)	kg	0.6	1.5	1.6	1.4
标准附属品/標準付属品		・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1个/本 ・扳手/スパナ 19 mm: 1个/本 ・研磨砂轮/研磨砥石 GS #80: 1个/個 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個	・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1个/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm: 1个/本 ・螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個	・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1个/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm: 1个/本 ・扳手/スパナ 19 mm: 1个/本 ・螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個	・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1个/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm: 1个/本 ・扳手/スパナ 19 mm: 1个/本 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT3/8: 1个/個

Model MYG-50 CE
・杠杆式/レバー式
・安装5英寸砂轮型/5インチ研磨ジスクタイプ
・防振侧把手/防振サイドハンドル

Model MYG-70 CE
・杠杆式/レバー式
・安装7英寸砂轮型/7インチ研磨ジスクタイプ

Model MYG-70
・圆环式/リング式
・安装7英寸砂轮型/7インチ研磨ジスクタイプ





规格/仕様

型号/型式		MYG-50	MYG-70 Lever Type	MYG-70 Ring Type
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)		
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m³/min	0.75 (无负荷/無負荷)	0.70 (无负荷/無負荷) 0.95 (负荷/負荷)	
无负荷旋转数/無負荷回転数	min⁻¹(rpm)	11000	7600	
砂轮外径/砥石外径	mm	125	180	
软管尺寸/ホース寸法		Rc 3/8		
主体重量/本体質量 (重量)	kg	2.5 (包含手柄/ハンドル含む)		2.4 (包含手柄/ハンドル含む)
标准附属品/標準付属品		・侧面把手 (防振型)/サイドハンドル(防振タイプ) Ass' y ：1套/セット ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1个/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm: 1个/本 ・扳手/スパナ：1个/本 ・螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個	・内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm: 1个/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 10 mm: 1个/本 ・把手/ハンドル Ass'y: 1套/セット ・螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個	

Pneumatic Sander

MYTON

可用于金属,铝,木材,塑料和其他多种材料的抛光和研磨

金属、アルミニウム、木材、プラスチック、その他多数の材料の研削・研磨に使用可能

- 小型轻便，适合在狭小的场所工作
  狭い場所での作業に適した小型・軽量設計
- 横向排气可降低噪音
  横排気で騒音を低減

Model MYS-20 CE

- 杠杆式/レバー式
- 安装1、1.5、2英寸砂盘片型/1、1.5、2インチジスクペーパタイプ

Model MYS-40 CE

- 杠杆式/レバー式
- 安装4英寸砂盘片型/4インチジスクペーパタイプ

Model MYS-70

- 圆环式/リング式
- 安装7英寸砂轮型/7インチ研磨ジスクタイプ

规格/仕様

型号/型式	MYS-20	MYS-40	MYS-70
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm^2)	0.6 (6)		
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m^3/min	0.42	0.45	0.90
无负荷旋转数/無負荷回転数 min^{-1}(rpm)	19000	13700	7600
砂轮外径/砥石外径	1"、1 - 1/2"、2"	100 mm	180 mm
软管尺寸/ホース寸法	Rc 1/4		Rc 3/8
主体重量/本体質量 (重量) kg	0.6	1.1	2.4
标准附属品/標準付属品	・扳手/スパナ 14 mm: 2个/本 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個 ・砂盘垫/ジスクパッド Φ1": 1个/個 ・砂盘垫/ジスクパッド Φ1.5": 1个/個 ・砂盘垫/ジスクパッド Φ2": 1个/個 ・砂盘/研磨ペーパ Φ1" x #60,#80,#100,#120: 各种/各 2枚 ・砂盘/研磨ペーパ Φ1.5" x #60,#80,#100,#120: 各种/各 2枚 ・砂盘/研磨ペーパ Φ2" x #60,#80,#100,#120: 各种/各 2枚	・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1个/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm: 1个/本 ・螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個	・内六角扳手/六角棒スパナ 10 mm: 1个/本 ・扳手/スパナ 41 mm: 1个/本 ・把手/ハンドル Ass'y: 1套/セット

MYG-25用研磨砂轮/MYG-25用研削砥石

产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位	外观/外観
TB11078	GS#46 x 58 mm	5枚/枚	
TB11079	GS#60 x 58 mm		
TB11077	GS#80 x 58 mm	10枚/枚	
TB11080	GS#100 x 58 mm	5枚/枚	
TB11081	GS#120 x 58 mm		

MYG-25用研磨砂轮/MYG-25用研削砥石

产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位	外观/外観
TB11229	MYTON DISC Z Z#40 x 58	5枚/枚	
TB11230	MYTON DISC Z Z#60 x 58		
TB11231	MYTON DISC Z Z#80 x 58		
TB11232	MYTON DISC Z Z#100 x 58		
TB11233	MYTON DISC Z Z#120 x 58		
TB11234	MYTON DISC SA A#40 x 58	5枚/枚	 为曲线打磨而设计 曲面研磨用に設計されています
TB11235	MYTON DISC SA A#60 x 58		
TB11236	MYTON DISC SA A#80 x 58		
TB11237	MYTON DISC SA A#100 x 58		
TB11238	MYTON DISC SA A#120 x 58		

MYG-40和MYG-70用的消耗品、请使用市面上的商品。
MYG-40、MYG-70用消耗品は市販品をご使用ください。

MYS-20用砂盘垫、砂盘/MYS-20用ジスクパッド、研磨ペーパ

产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位	砂盘/研磨ペーパ	砂盘垫 ジスクパッド	销售单位 販売単位
TB10986	砂盘/研磨ペーパ 1" x #40	25枚/枚		TQ14384 1" 砂盘垫 ジスクパッド 	1个/個
TB10987	砂盘/研磨ペーパ 1" x #60				
TB10988	砂盘/研磨ペーパ 1" x #80				
TB10989	砂盘/研磨ペーパ 1" x #100				
TB10990	砂盘/研磨ペーパ 1" x #120				
TB10991	砂盘/研磨ペーパ 1" x #180				
TB10992	砂盘/研磨ペーパ 1" x #240				
TB10993	砂盘/研磨ペーパ 1" x #320				
TB10994	砂盘/研磨ペーパ 1 - 1/2" x #40	25枚/枚		TQ14383 1 - 1/2" 砂盘垫 ジスクパッド 	1个/個
TB10995	砂盘/研磨ペーパ 1 - 1/2" x #60				
TB10996	砂盘/研磨ペーパ 1 - 1/2" x #80				
TB10997	砂盘/研磨ペーパ 1 - 1/2" x #100				
TB10998	砂盘/研磨ペーパ 1 - 1/2" x #120				
TB10999	砂盘/研磨ペーパ 1 - 1/2" x #180				
TB11000	砂盘/研磨ペーパ 1 - 1/2" x #240				
TB11001	砂盘/研磨ペーパ 1 - 1/2" x #320				
TB11002	砂盘/研磨ペーパ 2" x #40	25枚/枚		TQ14382 2" 砂盘垫 ジスクパッド 	1个/個
TB11003	砂盘/研磨ペーパ 2" x #60				
TB11004	砂盘/研磨ペーパ 2" x #80				
TB11005	砂盘/研磨ペーパ 2" x #100				
TB11006	砂盘/研磨ペーパ 2" x #120				
TB11007	砂盘/研磨ペーパ 2" x #180				
TB11008	砂盘/研磨ペーパ 2" x #240				
TB11009	砂盘/研磨ペーパ 2" x #320				

MYS-40和MYS-70用的消耗品、请使用市面上的商品。/MYS-40、MYS-70用消耗品は市販品をご使用ください。

另售品/別売品

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位	备注/備考
1 *	TB08265	把手/ハンドルAss'y	1套/セット	MYG-70标准附属品/標準付属品
2 *	TB09680	侧面把手(防振型)/サイドハンドルAss'y(防振タイプ)	1套/セット	MYG-50标准附属品/標準付属品
3	TA90078	抛光用砂盘垫/研磨ディスク用パッド	1个/個	MYS-40用/用

* 把手和侧面把手可用于MYG-40、MG-40和MYG-70。/ハンドルAss'yとサイドハンドルAss'yはMYG-40、MG-40、MYG-70に使用可能です。

气动研磨机
空気式ベルトサンダ

BELTON

适用于在狭小空间及角落弯面进行抛光和研磨
狭い空間、陥凹部、曲面における研削に効果的

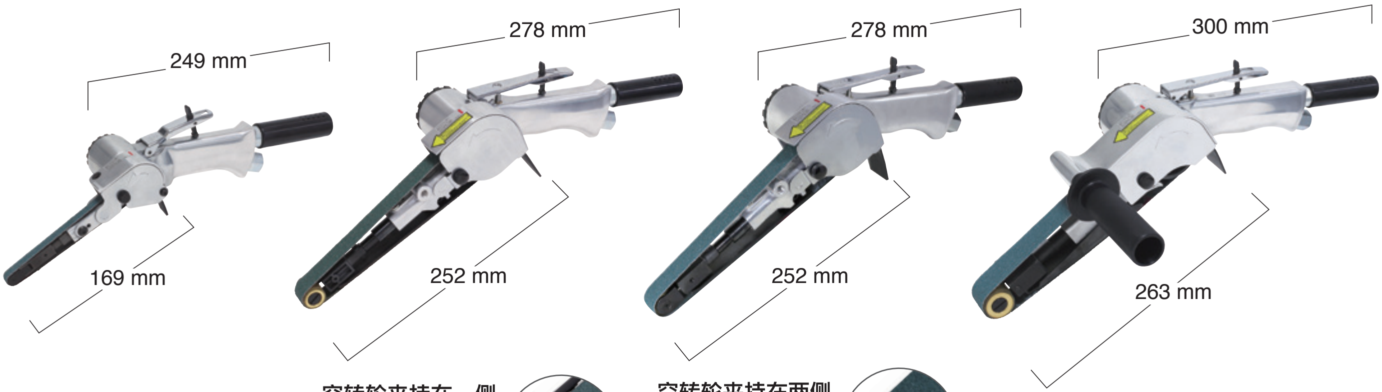
- 快速更换皮带/迅速なベルト交換
- 后方排气系统/後方排気機構

BELTON-10
Model B-10CL CE
• 砂带尺寸/ベルト寸法 10 mm (W)

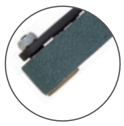
BELTON-20
Model B-20CL CE
• 砂带尺寸/ベルト寸法 20 mm (W)

BELTON-20
Model B-20CL-A CE
• 砂带尺寸/ベルト寸法 20 mm (W)

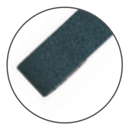
BELTON-30
Model B-30CL CE
• 砂带尺寸/ベルト寸法 30 mm (W)



空转轮夹持在一侧
アイドルプーリが片側で
保持されています



空转轮夹持在两侧
アイドルプーリが両側で
保持されています



规格/仕様

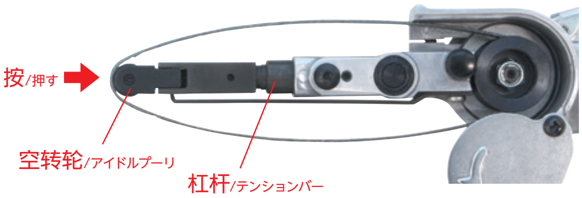
型号/型式		B-10CL	B-20CL	B-20CL-A	B-30CL
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)			
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷)	m³/min	0.4	0.48		0.82
无负荷旋转数/無負荷回転数	min⁻¹(rpm)	17000	18000		15000
砂带速度/ベルト速度	m/min	1120	2770		2310
砂带尺寸/ベルト寸法	mm	10 x 330	20 x 520		30 x 540
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 1/4			
主体重量/本体質量 (重量)	kg	0.9	1.6	1.5	2.4
标准附属品/標準付属品		·研磨砂带/研磨ベルト Z#60 x 10 mm: 2个/個 (机器上配带1个/内本体装着1個) ·研磨砂带/研磨ベルト Z#80 x 10 mm: 1个/個 ·研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x 10 mm: 1个/個 ·研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x 10 mm: 1个/個 ·内六角扳手/六角棒スパナ 1.5 mm: 1根/本 ·内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ·螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/本	·研磨砂带/研磨ベルト Z#60 x 20 mm: 2个/個 (机器上配带1个/内本体装着1個) ·研磨砂带/研磨ベルト Z#80 x 20 mm: 1个/個 ·研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x 20 mm: 1个/個 ·研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x 20 mm: 1个/個 ·内六角扳手/六角棒スパナ 2.5 mm: 1根/本 ·内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ·螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個 ·半圆碲片/甲丸シュー: 1根/本		·研磨砂带/研磨ベルト Z#60 x 30 mm: 2个/個 (机器上配带1个/内本体装着1個) ·研磨砂带/研磨ベルト Z#80 x 30 mm: 1个/個 ·研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x 30 mm: 1个/個 ·内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ·螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個 ·把手/ハンドル Ass'y: 1套/セット

砂带更换简单/簡単ベルト交換

研磨砂带更换非常简单 *更换时请旋转盖子打开/研磨ベルトの交換が容易に行えます *交換時にはカバーを回転させ開けてください

自动锁定
自動ロック

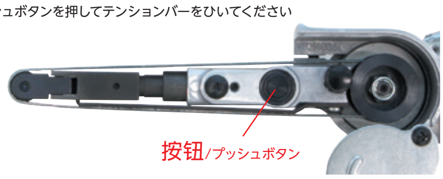
请按下空转轮，松开砂带，直到自动锁定
自動ロックするまでアイドルプーリを押し付けてベルトをゆるめてください



所有型号通用/全型式共通

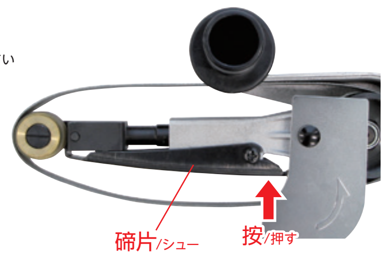
解除锁定
ロック解除

请按下按钮，拉紧杠杆
プッシュボタンを押してテンションバーをひいてください



10/20 型

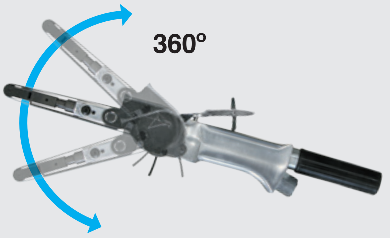
将碲片按入箭头的方向
シューを矢印の方向に押してください



30 型

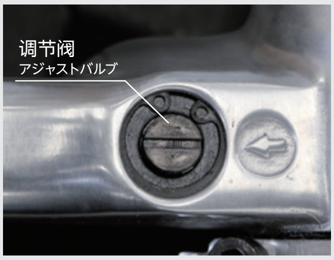
通过角度调整提高工作效率/角度調整で作業性アップ

对准工作位置和加工物的形状
作業位置や加工物の形状に合わせてガード角度の調節が可能です



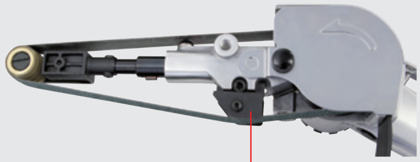
调整砂带速度/ベルト速度の調整

使用螺丝刀旋转调节阀，可轻松调整旋转数
アジャストバルブをドライバでまわし、回転数を簡単に
調整することができます



弯曲面研磨/曲面研削

安装偏移支架（另售品）时，可进行弯曲面研磨
オフセットブラケット（別売品）を装着すると、曲面研削が可能です



BELTON-10用研磨砂带/BELTON-10用研磨ベルト

带尺寸/ベルト寸法：6 mm x 330 mm (W x L)

粒度/粒度	产品编码/商品コード		
	氧化锆/ジルコニア (Z)	矾土/アルミナ (AA)	
#40	-	-	
#60	TB10924	-	
#80	TB10925	-	
#100	TB10926	-	
#120	TB10927	-	
#180	TB10928	-	
#240	TB10929	-	
#400	-	TB10941	
销售单位 50枚 販売単位 50枚			

使用时，需要购买另售品的支架6Ass'y和碲片6/ご使用の際は、別売品（ブラケット6Ass'yとシュー6）が必要です。

BELTON-10用研磨砂带/BELTON-10用研磨ベルト

带尺寸/ベルト寸法：10 mm x 330 mm (W x L)

粒度/粒度	产品编码/商品コード		
	氧化锆/ジルコニア (Z)	矾土/アルミナ (AA)	陶瓷/セラミック (CE)
#40	-	-	TB10943
#60	TB10904	-	TB10944
#80	TB10905	-	TB10945
#100	TB10906	-	TB10946
#120	TB10907	-	TB10947
#180	TB10908	-	-
#240	TB10909	-	-
#400	-	TB10936	-
销售单位 50枚 販売単位 50枚			

BELTON-20用研磨砂带/BELTON-20用研磨ベルト

带尺寸/ベルト寸法：20 mm x 520 mm (W x L)

粒度/粒度	产品编码/商品コード		
	氧化锆/ジルコニア (Z)	矾土/アルミナ (AA)	陶瓷/セラミック (CE)
#40	TB10910	-	TB10948
#60	TB10911	-	TB10949
#80	TB10912	-	TB10950
#100	TB10913	-	TB10951
#120	TB10914	-	TB10952
#180	TB10915	-	-
#240	TB10916	-	-
#320	-	TB10937	-
#400	-	TB10938	-
销售单位 20枚 販売単位 20枚			

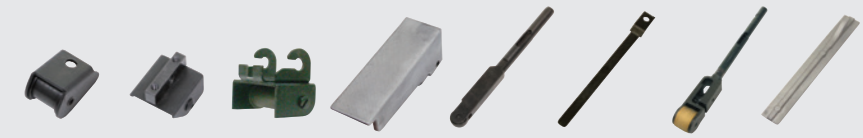
BELTON-30用研磨砂带/BELTON-30用研磨ベルト

带尺寸/ベルト寸法：30 mm x 540 mm (W x L)

粒度/粒度	产品编码/商品コード		
	氧化锆/ジルコニア (Z)	矾土/アルミナ (AA)	陶瓷/セラミック (CE)
#40	TB10917	-	TB10953
#60	TB10918	-	TB10954
#80	TB10919	-	TB10955
#100	TB10920	-	TB10956
#120	TB10921	-	TB10957
#180	TB10922	-	-
#240	TB10923	-	-
#320	-	TB10939	-
#400	-	TB10940	-
销售单位 20枚 販売単位 20枚			

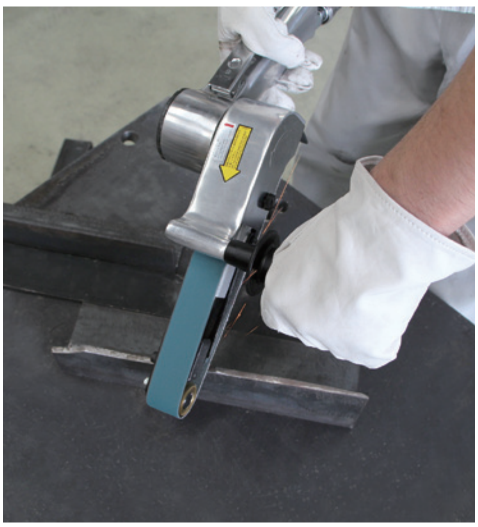
另售品/別売品

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位	适用机型/適応機種			
				B-10CL		B-20CL B-20CL-A	B-30CL
				6 mm	10 mm		
1	TB09997	偏移支架/オフセットブラケット 10 Ass'y	1套/セット		●		
2	TB10192	偏移支架/オフセットブラケット 20 Ass'y	1套/セット			●	
3	TB08150	偏移支架/オフセットブラケット 30 Ass'y	1套/セット				●
4	TB09938	氧化锆/フィンガーパット 520 Ass'y	1套/セット			●	
5	TB09996	支架/ブラケット 6 Ass'y	1套/セット	●			
6	TP14770	碲片/シュー 6	1个/個	●			
7	TB10160	空转皮带轮托架Ass'y/アイドルプーリブラケットAss'y	1套/セット			●	
8	TB10191	圆式碲片/甲丸シュー	1个/個			●	
-	TB08337	B-20CL-A用空转轮(铁)/B-20CL-A用アイドルプーリAss'y(鉄)	1套/セット			●	
-	TB08387	B-20CL用空转轮(铁)/B-20CL用アイドルプーリAss'y(鉄)	1套/セット			●	



1 2 3 4 5* 6* 7 8

*研磨砂带宽度用6 mm/研磨ベルト幅6mm用



气动研磨机
空気式ベルトサンダ

BABY BELTON

适合用于除毛、倒角、削毛、抛光等用途

バリ取り、面取り、ビード研削、艶出しの用途に効果的

- 小巧轻量却威力巨大/小型で軽量ながら強力
- 旋转方向可逆/回転方向は反転可能
- 人体工学设计、对左手或右手操作员都很方便/左右どちらの手でもベストの状態で使える対称デザイン

BABY BELTON-10
Model BB-10B CE

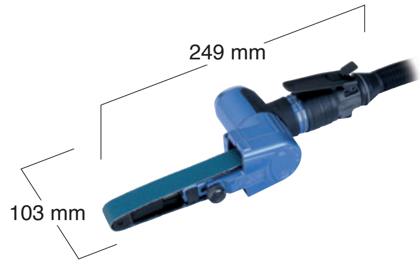
- 锁定杠杆式/ロックレバー式
- 砂带尺寸/ベルト寸法 10 mm (W)

BABY BELTON-10
Model BB-10B

- 圆环式/リング式
- 砂带尺寸/ベルト寸法 10 mm (W)

BABY BELTON-20
Model BB-20 CE

- 砂带尺寸/ベルト寸法 20 mm (W)

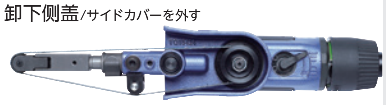


规格/仕様

型号/型式		BB-10B (锁定杠杆式/ロックレバー式)	BB-10B (圆环式/リング式)	BB-20
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)		
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷)	m³/min	0.2		0.43
无负荷旋转数/無負荷回転数	min⁻¹(rpm)	17000		16000
砂带速度/ベルト速度	m/min	1120		1100
砂带尺寸/ベルト寸法	mm	10 x 330		20 x 330
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 1/4		
主体重量/本体質量 (重量)	kg	0.55	0.5	0.8
标准附属品/標準付属品		・研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x 10 mm: 1个/個 (机器上配带/内本体装着) ・研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x 10 mm: 1个/個 ・研磨砂带/研磨ベルト Z#180 x 10 mm: 1个/個 ・研磨砂带/研磨ベルト Z#240 x 10 mm: 1个/個 ・内六角扳手/六角棒スパナ 1.5 mm: 1根/本 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個 ・偏移支架Ass'y/オフセットブラケットAss'y: 1个/個	・研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x 10 mm: 1个/個 (机器上配带/内本体装着) ・研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x 10 mm: 1个/個 ・研磨砂带/研磨ベルト Z#180 x 10 mm: 1个/個 ・研磨砂带/研磨ベルト Z#240 x 10 mm: 1个/個 ・内六角扳手/六角棒スパナ 1.5 mm: 1根/本 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個 ・偏移支架Ass'y/オフセットブラケットAss'y: 1个/個	・研磨砂带/研磨ベルト Z#60 x 20 mm: 1个/個 (机器上配带1个/内本体装着1個) ・研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x 20 mm: 1个/個 ・研磨砂带/研磨ベルト Z#240 x 20 mm: 1个/個 ・内六角扳手/六角棒スパナ 2.5 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1根/本 ・碲片/シュー: 1根/本 ・防尘套/防塵カバー: 1个/個 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個

无需工具、可简单更换砂带/工具不要・簡単ベルト交換

1 卸下侧盖/サイドカバーを外す

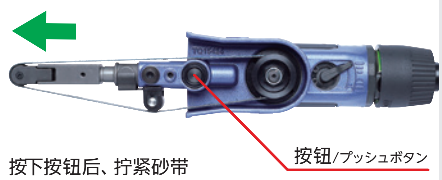


按下空转轮、直到自动锁定
自動ロックするまでアイドルプーリを押し込む

2

更换研磨砂带/研磨ベルトを交換する

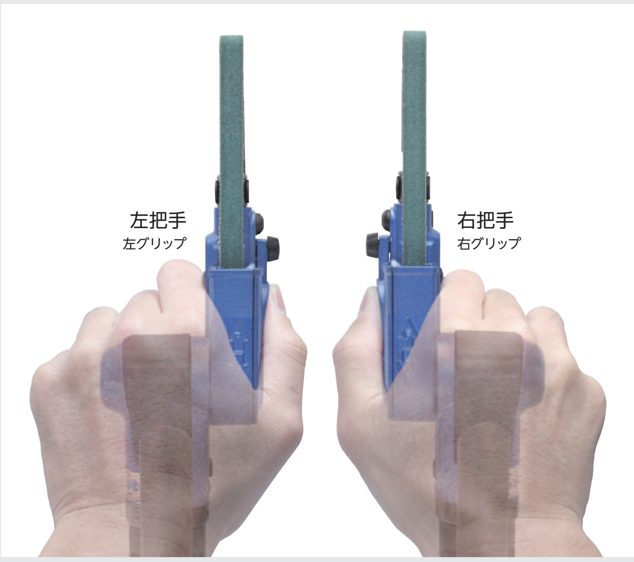
3



按下按钮后、拧紧砂带
プッシュボタンを押してベルトを締める

180度旋转的节流阀杠、左手右手都可操作/180度回転のスロットルレバーで左右どちらの手にもフィット

无论左或者右都能同样握住把手部/左右どちらからでもグリップ部を同じように掴めます

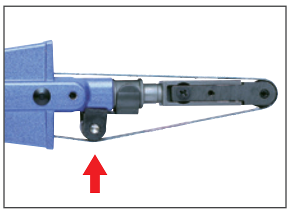


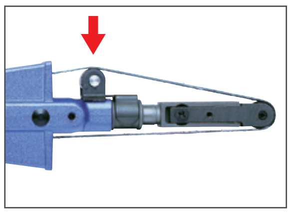
弯曲面研磨/曲面研磨

安装偏移支架时、可进行弯曲面研磨/オフセットブラケットを装着すると、曲面研削が可能です

偏移支架可上下更换/オフセットブラケットは上下付け替えが可能

单触式偏移支架可如下使用/ワンタッチのオフセットブラケットは下記の通り使用できます





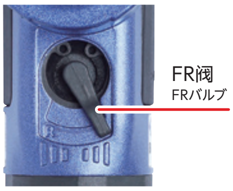
简单切换砂带旋转方向/ベルト回転方向の簡単切り替え (BB-10B)

调整FR阀时、可变更研磨砂带的旋转方向、切换旋转方向的话、切屑的飞散方向也会发生变化。另外、可根据杠杆角度调整旋转速度。
FRバルブのレバーを切り替えることで、研磨ベルトの回転方向を変更できます。回転方向を切り替えると切粉の飛散方向が変わります。また、レバーの角度で回転速度の調整も可能です。

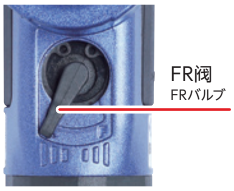
控制切屑的飞散方向 / 切粉の飛散方向をコントロール

FR 阀调整 /FR バルブの調整

通过杠杆角度也可以调整旋转速度/レバー角度で回転速度も調整可能



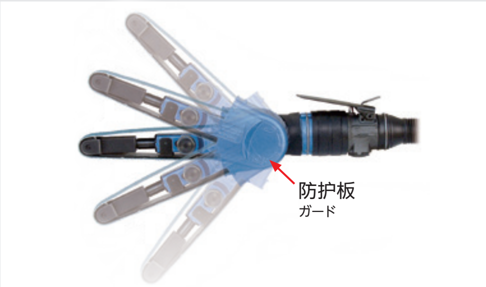
正转(右) / 正転(右)



反转(左) / 逆転(左)

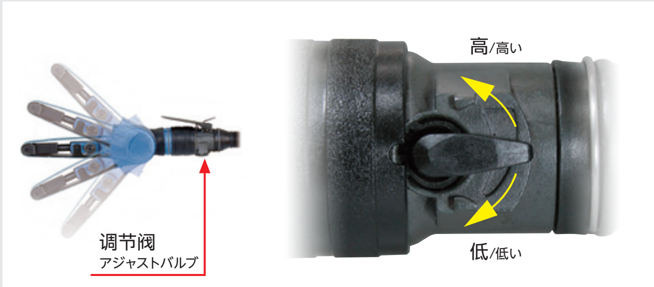
角度调整可提高工作效率/角度調整で作業性アップ (BB-20)

可吻合作业位置和加工物的形状、进行防护板角度调节。
作業位置や加工物の形状に合わせてガード角度の調節が可能です。



调整旋转数/回転数調整 (BB-20)

通过旋转调节阀，无需工具即可简单调节旋转速度。
アジャストバルブを回すことにより、工具不要で回転速度を調節できます。



可用于去毛刺,倒角,焊缝磨削/バリ取り、面取り、ビード研削、研磨用途に効果的

压铸部品的毛刺去除/ダイキャスト部品のバリ取り

铝材料加工/アルミ素材の仕上げ

弯曲部倒角/直線部の面取り

另售品/別売品

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位	适用机型 適応機種
1	TB10549	偏移支架/オフセットブラケットAss'y	1套/セット	BB-10
2	TB07109	偏移支架/オフセットブラケット 20 Ass'y	1套/セット	BB-20
3	TB07224	拉杆/テンションバー 520 Ass'y*	1套/セット	
4	TQ10701	碲片/シュー 520*	1个/個	
5	TB07227	氧化锆Ass'y/フィンガーパットAss'y 520	1套/セット	

*请一起使用TB07224和TQ10701/TB07224とTQ10701は一緒にご使用ください

BABY BELTON-10用研磨砂带/BABY BELTON-10用研磨ベルト

带尺寸/ベルト寸法 : 10 mm x 330 mm (W x L)

粒度/粒度	产品编码/商品コード		
	氧化锆/ジルコニア (Z)	矾土/アルミナ (AA)	陶瓷/セラミック (CE)
#40	-	-	TB10943
#60	TB10904	-	TB10944
#80	TB10905	-	TB10945
#100	TB10906	-	TB10946
#120	TB10907	-	TB10947
#180	TB10908	-	-
#240	TB10909	-	-
#400	-	TB10936	-
销售单位 50枚 販売単位 50枚			

BABY BELTON-20用研磨砂带/BABY BELTON-20用研磨ベルト

带尺寸/ベルト寸法 : 20 mm x 330 mm (W x L)

粒度/粒度	产品编码/商品コード			
	氧化锆/ジルコニア (Z)	矾土/アルミナ (AA)	陶瓷/セラミック (CE)	无纺布/不織布
#40	-	-	--	-
#60	TB10930	-	TB10958	-
#80	TB10931	-	TB10959	-
#100	TB10932	-	TB10960	-
#120	TB10933	-	TB10961	-
#180	TB10934	-	-	TB11047 (A-M#180相当/相当)
#240	TB10935	-	-	-
#320	-	-	-	TB11046 (A-VF#320相当/相当)
#400	-	TB10942	-	TB11048 (S-SF#400相当/相当)
销售单位 販売単位	20枚/枚 	20枚/枚 	20枚/枚 	5枚/枚 

气动抛光机
空気式研磨機

COMPACT MULTI SANDER

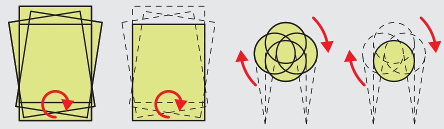
3种衬垫形状可用于狭窄的地方、深处、角落的研磨工作！

3種類のパッド形状で狭い所、奥まった所、隅部の研磨作業に効果的！

- **3种衬垫可用于各种用途**
  3種類のパッドで様々な用途に使用可能
- **可以细微精准的抛光、提高工作效率**
  小さくピンポイントに研磨でき、作業効率が向上
- **小型设计重量530 g**
  小型設計で重量は530g

Model CMX-20 CE

轨道式运转（安装角垫、指状衬垫时）
オービタルの動き（角パッド・フィンガーパッド装着時）

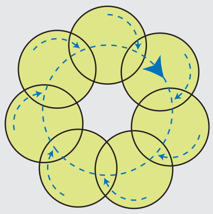


角垫的轨道
角パッドの軌道

指状衬垫的轨道
フィンガーパッドの軌道

通过偏心旋转形成上图所示的轨迹。
偏心による回転で上図のような軌跡を描きます。

双作用运动轨迹（2寸衬垫安装时）
デュアルアクションの動き（2"パッド装着時）



根据偏心的旋转和衬垫的自转、形成如左图所示的轨迹。
偏心による回転とパッドの自転により左図のような軌跡を描きます。

转速调整/回転数調整

转动调节阀可以改变空气流量、用来调整转速。请根据工件的材质和研磨纸粒度等、以及加工面来进行调整。

アジャストバルブを回すと空気流量が変わり、回転数を調整することができます。ワークの材質やペーパ粒度等、仕上げ面を見ながら調整してください。

更换衬垫/パッドの交換

用10号扳手和4号内六角扳手可以轻松地更换衬垫。（2寸衬垫只使用10号扳手）可根据工件面积和作业面积来选择衬垫形状。

スパナ10と六角棒スパナ4でパッドを簡単に交換できます。（2"パッドはスパナ10のみ使用） ワークの面積や作業面積を考慮して、パッド形状を選択してください。

规格/仕様

型号/型式		CMX-20
使用压力/使用圧力	MPa	0.6
空气使用量(无负荷)/空気使用量（無負荷）	m³/min	0.15
轨道径/オービット径	mm	2
主体重量/本体質量（重量）	kg	0.53（不含衬垫/パッドを含まず）

※出货时角垫是安装在工具上的。/出荷時には角パッドが本体に装着されています。

标准附属品/標準付属品

- 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1个/本
- 超薄扳手/極薄スパナ SNT 1012: 1根/本
- 螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個
- 工具箱/ツールボックス: 1个/個
- 2寸衬垫/2"パッド: 1个/個
- 指状衬垫/フィンガーパッド: 1个/個
- 抛光砂纸/研磨ペーパ #80 2" 尼龙粘扣/ベルクロ: 2张/枚
- 抛光砂纸/研磨ペーパ #120 2" 尼龙粘扣/ベルクロ: 2张/枚
- 抛光砂纸/研磨ペーパ #180 2" 尼龙粘扣/ベルクロ: 2张/枚
- 抛光砂纸/研磨ペーパ #80 26×50" 尼龙粘扣/ベルクロ: 2张/枚
- 抛光砂纸/研磨ペーパ #120 26×50" 尼龙粘扣/ベルクロ: 2张/枚
- 抛光砂纸/研磨ペーパ #180 26×50" 尼龙粘扣/ベルクロ: 2张/枚
- 抛光砂纸/研磨ペーパ #80ϕ16附着胶/のり付き: 5张/枚
- 抛光砂纸/研磨ペーパ #120ϕ16附着胶/のり付き: 5张/枚
- 抛光砂纸/研磨ペーパ #180ϕ16附着胶/のり付き: 5张/枚

规格（衬垫）/仕様（パッド）

衬垫种类/パッド種類	角垫/角パッド	2寸衬垫/2"パッド	指状衬垫/フィンガーパッド
无负荷旋转数/無負荷回転数 min⁻¹	13000	14500	13000
纸张大小/ペーパーサイズ mm	26 x 50	ϕ50	ϕ16

另售品/別売品

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位
1	TB11010	抛光砂纸/研磨ペーパ #80 26×50尼龙粘扣/ベルクロ	1箱（100张/枚入）
	TB11011	抛光砂纸/研磨ペーパ #120 26×50尼龙粘扣/ベルクロ	
	TB11012	抛光砂纸/研磨ペーパ #180 26×50尼龙粘扣/ベルクロ	
2	TB11049	无纺布/不織布 #320 26×50尼龙粘扣/ベルクロ	1箱（50张/枚入）
3	TB11013	抛光砂纸/研磨ペーパ #80 2"（ϕ50)尼龙粘扣/ベルクロ	1箱（100张/枚入）
	TB11014	抛光砂纸/研磨ペーパ #120 2"（ϕ50)尼龙粘扣/ベルクロ	
	TB11015	抛光砂纸/研磨ペーパ #180 2"（ϕ50)尼龙粘扣/ベルクロ	
4	TB11016	抛光砂纸/研磨ペーパ #80ϕ16附着胶/のり付き	
	TB11017	抛光砂纸/研磨ペーパ #120ϕ16附着胶/のり付き	
	TB11018	抛光砂纸/研磨ペーパ #180ϕ16附着胶/のり付き	

1 角垫用/角パッド用　2 角垫用/角パッド用　3 2寸衬垫用/2"パッド用　4 指状衬垫用/フィンガーパッド用

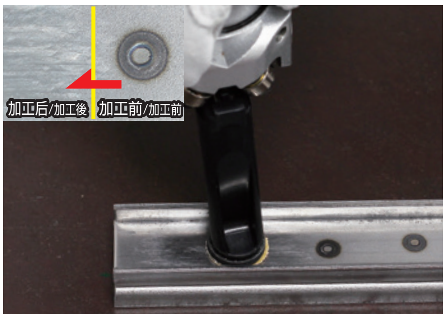
如果使用无纺布研磨垫、它不会去除基底金属，但可能无法清理严重变色的焊缝。/不織布使用の場合、地金は削りませんが、しつこい焼けなどは残る可能性があります。

消除不锈钢焊缝变色/ステンレスの焼け取り

矩形垫/角パッド

去除表面因换刀而引起的轻微水平差
カッターマーク（刃物交換時のわずかな段差）の除去

2"圆形垫/2"パッド



点焊，氧化痕迹的处理
スポット溶接、酸化跡の仕上げ

指形垫/フィンガーパッド

气动小型抛光机
空気式小型軽量研磨機

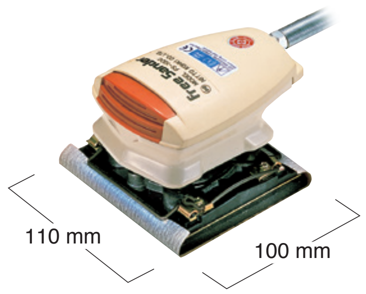
FREE SANDER

小巧型低噪音振动式抛光机！
超軽量で低騒音の振動式サンダー！

- 小巧型设计手感极好、操作很简单/小型超軽量で握りやすく、扱いが簡単
- 使手的振动降低为最小限/手への振動を最小化
- FREE SANDER如手掌大小、长时间操作也不会使操作者感觉疲劳、由于体积很小、对于在狭小地方的抛光也可实现。/フリーサンダーは手のひらにぴったりとフィットし、長時間疲れなしで精密研磨作業が行えます。小型なので、コーナーや狭い部分への研磨が容易に行えます。

Model FS-50A CE

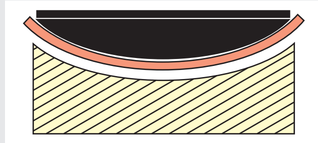
Model FS-100C CE



FS-100C用R型橡胶垫/FS-100C用Rタイプラバーパッド

R型橡胶垫采用海绵橡胶、可完全贴合工件的R形状上、在橡胶垫上面使用双面胶带粘着紧紧贴合砂纸。

R型ラバーパッドはスポンジラバーを採用し、ワークのR形状にフィットします。両面粘着テープを使用し、ペーパを貼付けます。

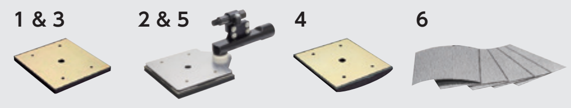


规格/仕様

型号/型式	FS-50A	FS-100C
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空気使用量（無負荷） m³/min	0.14	0.2
无负荷旋转数/無負荷回転数 min⁻¹(rpm)	15000	20000
轨道径/オービット径 mm	1.2	1.5
橡胶垫尺寸/パッド寸法 mm	75 x 82	110 x 100
抛光砂纸尺寸/研磨ペーパ寸法 mm	70 x 114	114 x 140
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 1/8	
主体重量/本体質量（重量） kg	0.5	
标准附属品/標準付属品	・软管/ホース H Ass'y: 1个/本 ・抛光砂纸/研磨ペーパ #180: 5张/枚 ・抛光砂纸/研磨ペーパ #240: 5张/枚 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個	

另售品/別売品

参考编号/参照番号	产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位	适用机型/適応機種
1	TA99828	橡胶垫/ラバーパッド Ass'y	1套/セット	FS-50A
2	TB02240	集尘器/ダストコレクタ Ass'y		
3	TA9A367	橡胶垫/ラバーパッド Ass'y	1套/セット	FS-100C
4	TA91474	R型橡胶垫/R型ラバーパッド Ass'y		
5	TB02235	集尘器/ダストコレクタ Ass'y		
6	TA9A265	抛光砂纸/研磨ペーパ #100	200张/枚	
	TA9A266	抛光砂纸/研磨ペーパ #120		
	TA9A267	抛光砂纸/研磨ペーパ #150		
	TA9A268	抛光砂纸/研磨ペーパ #180		
	TA9A269	抛光砂纸/研磨ペーパ #240		
	TA9A270	抛光砂纸/研磨ペーパ #280		
	TA9A271	抛光砂纸/研磨ペーパ #320		



橡胶垫 ラバーパッド / 集尘器 ダストコレクタ / R型橡胶垫 R型ラバーパッド / 抛光砂纸 研磨ペーパ

气动往复平面抛光机
空気式往復平面研磨機

LINE SANDER®

平滑的运转，使抛光表面更光滑
滑らかな動きで研磨面の仕上げを素早く美しく

- 通过活塞的运作达到平滑的抛光/ピストンの動きによる滑らかな研磨
- 简单的构造可长时期使用
  ギアやその他複雑な機構は一切ありません
- 没有其它任何复杂的构造
  簡単な構造で、長時間の使用にも耐えられます

Model LS-10 CE

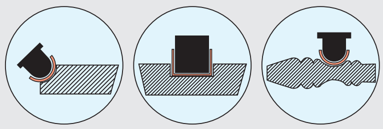
规格/仕様

型号/型式	LS-10
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量（無負荷） m³/min	0.11
无负荷旋转数/無負荷回転数 min⁻¹	4000
无负荷冲击长/無負荷ストローク長 mm	4
橡胶垫尺寸/パッド寸法 mm	55 x 103
抛光砂纸尺寸/研磨ペーパ寸法 mm	57 x 140
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 1/8
主体重量/本体質量（重量） kg	0.75
标准附属品/標準付属品	・软管/ホース E Ass'y: 1个/1本 ・凸型橡胶垫/凸型ラバーパッド Ass' y ・抛光砂纸/研磨ペーパ #240: 5张/5枚 ・抛光砂纸/研磨ペーパ #320: 5张/5枚 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4 : 1个/1個

另售品抛光垫/別売品研磨パッド

做为另售品的凸型橡胶垫可吻合工件的形状使加工作业变得更简单

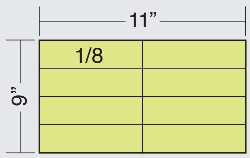
別売品の凸型ラバーパッドをワーク面の形状に合わせて簡単に加工することが出来ます。



抛光砂纸/研磨ペーパ

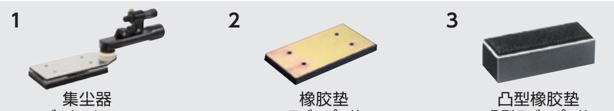
抛光砂纸请使用如下记市面销售的标准尺寸(9" x 11")剪成1/8的砂纸。另外，推荐全开式砂纸。

研磨ペーパは下記のように市販の標準サイズのペーパ(9" x 11")を1/8にカットして使用してください。なお、ペーパはオープンコートタイプをおすすめします。



另售品/別売品

参考编号/参照番号	产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
1	TB02244	集尘器/ダストコレクタ Ass'y	1套/セット
2	TA96665	橡胶垫/ラバーパッド Ass'y	
3	TA96739	凸型橡胶垫/凸型ラバーパッド Ass'y	



集尘器 ダストコレクタ / 橡胶垫 ラバーパッド / 凸型橡胶垫 凸型ラバーパッド

带集尘功能的气动抛光机
集塵機構付空気式研磨機

ORBITAL SANDER

Model OSV-60A CE

小巧型大功率、内置旋转数调节器
小型でも高出力、回転数調整機能内蔵

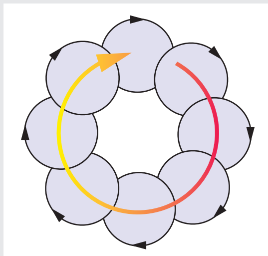
- 对金属、木材树脂表面的研磨不会产生磨痕，实现了光洁研磨
  金属、木材、樹脂表面の磨き傷のないクリアな研磨を実現
- 小巧型大功率、而且噪音很小/小型軽量で高出力、超低騒音
- 内置速度调节装置，轨道式旋转提高了生产效率、在严格的使用条件下也不会造成使用者的疲劳。/オービット回転が生産効率を高め、過酷な使用条件でも作業者を疲れさせません。

规格/仕様

型号/型式		OSV-60A
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm^2)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷)	m^3/min	0.68
无负荷旋转数/無負荷回転数	min^{-1}(rpm)	8500
轨道径/オービット径	mm	10
抛光砂纸尺寸/研磨ペーパ寸法	mm	150 (6")
衬垫类型/パッドタイプ		PSA6孔/穴
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 1/4
主体重量/本体質量 (重量)	kg	2
标准附属品/標準付属品		・扳手/スパナ 17 mm: 1个/本 ・刷子/ブラシ: 1个/本 ・集尘管/集塵ホース: 1个/個 ・集尘袋/集塵バッグ: 1个/個 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個

双动作运动/デュアルアクションの動き

偏移旋转和自旋转时为右图所示的轨道。
偏心による回転とパッドの自転により右図のような軌跡を描きます。



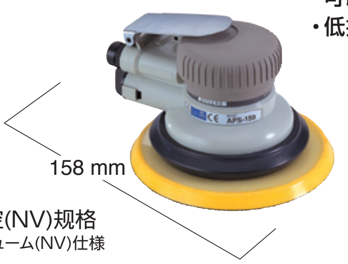
气动小型抛光机
空気式小型研磨機

PALM ORBITAL SANDER

Model APS-125 CE Model APS-150 CE

轨道式旋转不会产生螺旋状磨痕、实现了高精度的研磨
オービタル回転がらせん傷のない、高精度の研磨を実現

- 超小巧、重量仅有690g (APS-125)
  超軽量、重量はわずか690g (APS-125)
- 简单的构造、保养很方便
  シンプルな構造で、メンテナンスも簡単
- 可调节旋转速度/回転速度調節可能
- 低振动/低振動



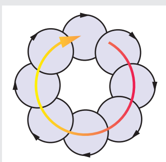
非真空(NV)规格
ノンバキューム(NV)仕様

规格/仕様

型号/型式		APS-125	APS-150
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm^2)	0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷)	m^3/min	0.45	
无负荷旋转数/無負荷回転数	min^{-1}(rpm)	10000	
轨道径/オービット径	mm	5	
抛光砂纸尺寸/研磨ペーパ寸法	mm	125 (5")	150 (6")
衬垫类型/パッドタイプ		皮革或者尼龙扣5孔 レザーもしくはベルクロ5穴	尼龙扣6孔 ベルクロ6穴
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 1/4	
主体重量/本体質量 (重量)	kg	0.69	0.72
标准附属品/標準付属品		・扳手/スパナ 17 mm: 1个/本 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個	

双动作运动/デュアルアクションの動き

偏移旋转和自旋转时为右图所示的轨道。
偏心による回転とパッドの自転により右図のような軌跡を描きます。



单体真空(单体集尘) 及中央真空(集中集尘)/セルフバキューム(単体集塵)とセントラルバキューム(集中集塵)

标准库存产品不配带集尘功能。此种功能作为另行发售产品。需要安装在机器上。单体集尘和集中集尘功能可附带。
標準在庫品には集塵機能はありません。別売部品を取り付ける事で、セルフバキュームとセントラルバキューム機能が追加できます。

单体真空/セルフバキューム

单体真空 (SV) 用于功能添加
セルフバキューム (SV)機能追加用

另行发售产品
別売部品
- STOPPER TQ04685
- EJECTOR ASSY TB03594
- P TAPPING SCREW LQ02848
- HOSE ASSY TA99239
- DUST BAG TP14836

中央真空/セントラルバキューム

中央真空 (CV) 用于功能添加
セントラルバキューム (CV)機能追加用

另行发售产品
別売部品
- EJECTOR TQ04682
- P TAPPING SCREW LQ02848

气动研磨机
空気式ダイグラインダ

AIR SONIC

超高速旋转马达里采用高性能消音器及后方排气结构
超高速回転モータに高性能サイレンサと後方排気機構を採用

- 在金属、木材树脂等方面的研磨发挥着巨大威力
  金属、木材や樹脂の他、レアメタルの研削にも威力を発揮
- 小型铸造物的精密研磨、焊接熔渣的除去以及木材玻璃树脂的研磨方面都可广泛使用的一个小巧型工具
  機械部品、小型鋳造物の精密研削や溶接スラッグの除去、木材、ガラスや樹脂の研磨等、多方面に使用できるコンパクトツールです
- 不会让操作人员感觉到噪音，可长时间操作。/特殊高性能サイレンサは作業者に騒音を感じさせず、長時間使用を可能にします。

Model L-25B CE
・锁定杠杆式磨石用
ロックレバー式砥石用

Model L-25R
・圆环式磨石用
リング式砥石用

Model L-35C CE
・锁定杠杆式硬质合金磨头用
ロックレバー式ロータリーバー用

Model L-35RA
・圆环式硬质合金磨头用
リング式ロータリーバー用

另售品/別売品

产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位
TP02806	卡盘套筒/チャックスリーブ 6 x 3 mm	1套/セット

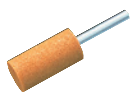
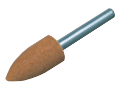
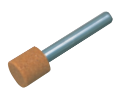
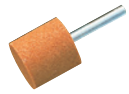
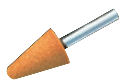
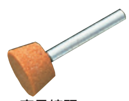
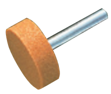
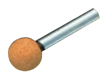
可安装卡盘直径为3 mm的前端工具
チャック径3mmの先端工具が取付けられます

规格/仕様

型号/型式	L-25B	L-25R	L-35C	L-35RA
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm^2)	0.6 (6)			
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷) m^3/min	0.4		0.35	
无负荷旋转数/無負荷回転数 min^{-1}(rpm)	27000		37500	
卡环直径/チャック径 mm	6			
软管尺寸/ホース寸法	Rc 1/4			
主体质量/本体質量 (重量) kg	0.6 (没有软管/ホース無し)		0.45 (没有软管/ホース無し)	
标准附属品/標準付属品	・扳手/スパナ14 mm: 1个/本 ・磨石/砥石No.2 (ϕ17 x 32 mm): 1个/個 ・磨石/砥石No.3 (ϕ19 x 20 mm): 1个/個 ・卡栓/チャックピン: 1个/個 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個	・扳手/スパナ14 mm: 1个/本 ・磨石/砥石No.2 (ϕ17 x 32 mm): 1个/個 ・磨石/砥石No.3 (ϕ19 x 20 mm) : 1个/個 ・卡栓/チャックピン: 1个/個 ・HI CUPLA 200-30SH: 1个/個	・扳手/スパナ14 mm: 1个/本 ・磨石/砥石13 x 13 x 6 x 38: 1个/個 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT 1/4: 1个/個	・扳手/スパナ14 mm: 1个/本 ・磨石/砥石13 x 13 x 6 x 38: 1个/個 ・HI CUPLA 200-30SH: 1个/個

另售品/別売品

L-25B, L25R用磨石/L-25B, L25R用砥石 (销售单位: 5个/1套/販売単位:5本/1セット)

No.1: Ø16 x 32 mm	No.2: Ø16 x 32 mm	No.3: Ø19 x 20 mm	No.4: Ø25 x 25 mm
 产品编码/商品コード : TB11082	 产品编码/商品コード : TB11083	 产品编码/商品コード : TB11084	 产品编码/商品コード : TB11085
No.5: Ø19 x 28 mm	No.6: Ø25 x 13 mm	No.7: Ø32 x 10 mm	No.8: Ø16 mm ball
 产品编码/商品コード : TB11086	 产品编码/商品コード : TB11087	 产品编码/商品コード : TB11088	 产品编码/商品コード : TB11089

*所有粒度均为#60。/粒度はすべて#60です。

L-35C, L-35RA用硬质合金磨头/L-35C, L-35RA用ロータリーバー(销售单位: 1套/販売単位:1本/1セット)

No.1: CB1C-106	No.2: CB2C-105	No.3: CB3C-103	No.4: CB4C-103
 产品编码/商品コード : TB11198	 产品编码/商品コード : TB11199	 产品编码/商品コード : TB11200	 产品编码/商品コード : TB11201
No.5: CB5C-104	No.6: CB6C-102	No.7: CB7C-103	No.8: CB8C-105
 产品编码/商品コード : TB11202	 产品编码/商品コード : TB11203	 产品编码/商品コード : TB11204	 产品编码/商品コード : TB11205

气动研磨机
空気式マイクログラインダ

AIR SONIC

Model AL-55A CE

超高速旋转56500 rpm
超高速回転56,500 rpm

- 低震动迅捷地旋转、实现了精密加工/滑らかさと低振動で精密加工を実現
- 考虑到手感及长时间加工作业、采用了小巧型设计/操作感や長時間の加工作業を考慮した小型軽量設計
- 便于手握的三角形把手/なじみやすく持ちやすい三角形状グリップ

规格/仕様

型号/型式	AL-55A
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm^2)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m^3/min	0.17
无负荷旋转数/無負荷回転数 min^{-1}(rpm)	56500
卡环直径/チャック径 mm	3
软管尺寸/ホース寸法	G 1/4
主体质量/本体質量 (重量) kg	0.27
标准附属品/標準付属品	・扳手/スパナ 7 x 9 mm: 1个/本 ・ロックレンチ: 1个/本 ・磨石/砥石 5 x13 x 3: 1个/個 ・螺纹连接头/ブッシング R 1/4 x NPT1/4 : 1个/個

另售品/別売品

产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位
TB11090	带轴磨石/軸付き砥石	10个/1套/10本/1セット

精密气动锉
精密空気式ヤスリ

SUPER HAND

快速、高效锉削、打磨和去毛刺工具/高速で効率的なヤスリがけ、研磨、およびバリ取り工具

- 减少了手动进行手工锉削操作所需的时间/手作業のヤスリ操作に費やす時間をなくす
- 可用于工业生产中钢铁、铝、黄铜、木材和其他材质的锉削用途
  鋼鉄、アルミニウム、真ちゅう、木、およびその他の材質の産業用生産物のヤスリ仕上げ用途に効果的
- 独特小巧的设计既减少了振动、又减轻了操作员疲劳感/独自の小型設計が振動を抑え、オペレータの疲労を削減
- 可更换锉刀/各種ヤスリに交換可能
- 后方排气系统/後方排気機構

Model SH-100A CE

・结构坚固、性能可靠
信頼できる性能のための頑丈な造り

Model ASH-900 CE

・重量减半，适合长时间作业
重量の半減により長時間の作業も快適

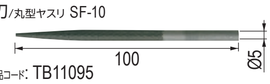
规格/仕様

型号/型式		SH-100A	ASH-900
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm^2)	0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷)	m^3/min	0.24	0.13
无负荷往复数/無負荷ストローク数	min^{-1}	3700	6300
无负荷冲程/無負荷ストローク長	mm	9	
安装最大轴径/取付け最大軸径	mm	6.3	5.0
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 1/4	
主体重量/本体質量 (重量)	kg	1.1	0.5
标准附属品/標準付属品		・圆型锉刀/丸型ヤスリ SF-10: 1个/本 ・三角型锉刀/三角型ヤスリ SF-11: 1个/本 ・半圆型锉刀/甲丸型ヤスリ SF-12: 1个/本 ・平型锉刀/平型ヤスリ SF-13: 1个/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1个/本 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個 ・软管/ホース E Ass'y: 1个/本	・圆型锉刀/丸型ヤスリ SF-10: 1个/本 ・三角型锉刀/三角型ヤスリ SF-11: 1个/本 ・半圆型锉刀/甲丸型ヤスリ SF-12: 1个/本 ・平型锉刀/平型ヤスリ SF-13: 1个/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 2.5 mm: 1个/本 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個

另售品/別売品

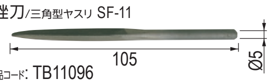
销售单位/販売単位: 5个/本 套/セット

圆型锉刀/丸型ヤスリ SF-10



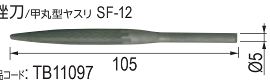
产品编码/商品コード: TB11095

三角型锉刀/三角型ヤスリ SF-11



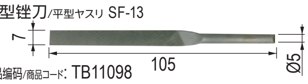
产品编码/商品コード: TB11096

半圆型锉刀/甲丸型ヤスリ SF-12



产品编码/商品コード: TB11097

平型锉刀/平型ヤスリ SF-13



产品编码/商品コード: TB11098

另售品/別売品

参考编号/参照番号	产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
1	TA91752	SH-100A用橡胶垫/SH-100A用ラバーパッド Ass'y	1套/セット
2	TA94625	SH-100A用夹具/SH-100A用サポータ Ass'y	
3	TB04319	ASH-900用研磨垫/ASH-900用研磨パッド Ass'y	

精密气动锉
精密空気式ヤスリ

SUPER HAND LIGHT

用于铝压铸件和机加工零件锉削的轻量、超低振动锉刀

アルミニウムダイカストおよび機械加工部品の研磨用の軽量、超低振動ヤスリ

- 小型、轻便、低振动机型/小型、軽量、低振動モデル
- 减少工人疲劳、提高工作效率/作業者の疲労を軽減し、生産性を向上

Model SHL-40 CE

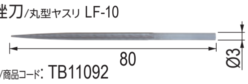
规格/仕様

型号/型式		SHL-40
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm^2)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷)	m^3/min	0.07
无负荷往复数/無負荷ストローク数	min^{-1}	9000
无负荷冲程/無負荷ストローク長	mm	4
安装最大轴径/取付け最大軸径	mm	3.0
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 1/4
主体重量/本体質量 (重量)	kg	0.4
标准附属品/標準付属品		・平型锉刀/平型ヤスリ LF-13: 1个/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 2 mm: 1个/本 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個

另售品/別売品

销售单位/販売単位: 3个/本 套/セット

圆型锉刀/丸型ヤスリ LF-10



产品编码/商品コード: TB11092

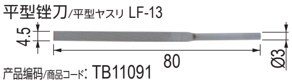
三角型锉刀/三角型ヤスリ LF-11

产品编码/商品コード: TB11094

半圆型锉刀/甲丸型ヤスリ LF-12

产品编码/商品コード: TB11093

平型锉刀/平型ヤスリ LF-13



产品编码/商品コード: TB11091

精密气动锉
精密空気式ヤスリ

MICRO AIR HAND®

通过细微的往复式运动、可用于精密零件的削割及研磨
微細な往復運動で精密部品などの研削・研磨に効果的

- 通过新开发的往复运动构造/新開発の往復運動構造により、超低振動を実現
- 可用在细小部位的研磨作业、MAH-05可应用于去除毛刺、模具等的维修护理方面、比MAH-16对应的范围更广泛。/細部研磨作業用途として、MAH-05は微小バリ取り・金型などのメンテナンスなどに、MAH-16ではより粗く、広範囲の作業向きです。
- 柄径为ϕ3、可安装市面上销售的前端工具进行使用。/シャンク径はϕ3で、市販の先端工具を取り付け可能。

Model MAH-05 CE

冲程/ストローク長
0.5 mm

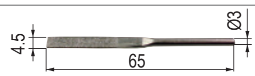
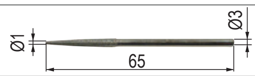
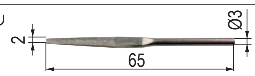
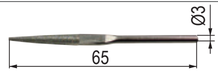
Model MAH-16 CE

冲程/ストローク長
2.2 mm

规格/仕様

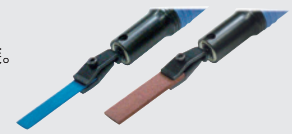
型号/型式		MAH-05	MAH-16
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m³/min	0.07	
无负荷往复数/無負荷ストローク数	min⁻¹	22000	11000
无负荷冲程/無負荷ストローク長	mm	0.5	2.2
安装最大轴径/取付け最大軸径	mm	3	
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 1/4	
主体重量/本体質量(重量)	kg	0.37	
标准附属品/標準付属品		・金钢石锉刀 扁平形/平型ダイヤモンドヤスリ 平型: 1个/個 ・金钢石锉刀 圆形/丸型ダイヤモンドヤスリ 丸型: 1个/個 ・内六角扳手/六角棒スパナ 2 mm: 1个/本 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個	

另售品/別売品

产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
TB11105	扁平形锉刀/平型ヤスリ 	5个/本
TB11106	圆形锉刀/丸型ヤスリ 	5个/本
TB11107	三角形锉刀/三角型ヤスリ 	5个/本
TB11108	半圆形锉刀/甲丸型ヤスリ 	5个/本
TB07506	夹具/バイスホルダ 	1套/セット

安装范例/取付例

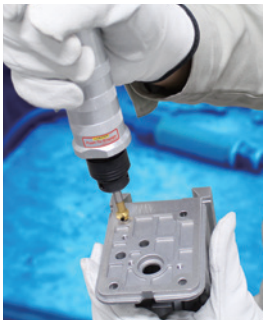
市场上销售的陶瓷磨石等板状的磨石也可安装。
(最大尺寸: 厚度3.2 mm x 宽度20 mm)
市販のセラミック砥石など板状の砥石も取付できます。
(最大寸法：厚さ3.2mm x 幅20mm)



空气式倒角机
空気式バリ取り機

BURR CUTTER

Model BC-005 CE



用于加工孔去毛刺/機械加工後の穴バリ取り用

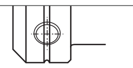
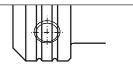
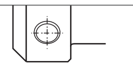
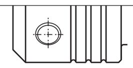
- 握住杠杆的同时、将倒角刀具向加工孔推压，即可去除毛刺
  レバーを握りながら、面取りカッター（カウンターシンク）を機械加工後の穴に押し込むだけでバリ取りできます
- 用调节阀门可获得最佳速度、彻底去除毛刺/アジャストバルブによって最適な速度に調整されるため、バリ取り面がきれいに仕上がります
- 因为是按钮启动方式、刀具不会从孔径脱落,不会损坏工件/プッシュスタート式で、面取りカッターが穴から外れたり、ワークを損傷したりするのを防止
- 提供带三个快速更换柄部的套件、轻松快速更换倒角刀具/付属の3つのクイックチェンジチャックにより、すばやく簡単に面取りカッターを交換可能

规格/仕様

型号/型式		BC-005
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m³/min	0.22
最大转动数/最大回転数	min⁻¹(rpm)	420
加工孔径/加工穴径	mm	ϕ3 to ϕ34
可安装的倒角刀柄直径 取付可能な面取りカッターシャンク径	mm	ϕ6、ϕ8、ϕ10、ϕ12*
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 1/8
主体重量/本体質量(重量)	kg	0.75
标准附属品/標準付属品		・附属装置/アタッチメント 6 mm: 1个/個 ・附属装置/アタッチメント 8 mm: 1个/個 ・附属装置 (主体安装) /アタッチメント (本体装着) 10 mm: 1个/個 ・挂钩/フック: 1个/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 2.5 mm: 1个/本 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個

*可以安装刀柄直径ϕ12 mm的倒角刀柄。/シャンク径Ø12 mmの面取りカッターが取付けられます。
没有附带倒角刀具 (Countersink)，请使用市面上销售的工具。/面取りカッター (カウンターシンク) は付属していません。市販品をご使用ください。

附件刀柄直径适用表/アタッチメントシャンク径 適合表

附属装置 アタッチメント	*外观/外観	刀柄直径 (mm) シャンク径	全长 (mm) 全長
附属装置6 アタッチメント6		6	49.5
附属装置8 アタッチメント8		8	49.5
附属装置10 アタッチメント10		10	49.5
附属装置12 アタッチメント12		12	60

*六角孔固定螺钉周边卡盘的外观/六角穴付き止めネジ周辺のチャックの外観です

气动锯
空気式ノコギリ

SUPER SAW

Model SSW-110

特殊的双活塞构造实现了低振动迅速的切割作业
特殊ダブルピストン構造が低振動かつ迅速な切断作業を実現

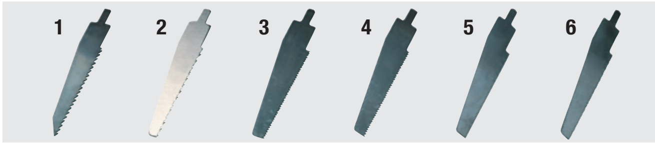
- 特殊的双活塞构造实现了低振动/特殊ダブルピストン構造が低振動を実現
- 采用最新的活塞环可防止功率的消耗、提高了切割作业效率
  新採用のピストンリングが出力のロスを防止、切断作業の効率が向上
- 延长活塞的冲击长、提高切割速度/ピストンのストローク長が伸び、切断速度が向上
- 采用后方排气构造、防止加工时的粉尘飞散/後方排気構造が、加工時の粉塵の飛散を防止
- 双锁操纵杆防止不经意的误启动/ダブルロックレバーが不意の誤作動を防止
- 切割能力是钢板厚度3 mm/切断能力は鉄板で板厚3mm

规格/仕様

型号/型式		SSW-110
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷)	m³/min	0.29
无负荷往复数/無負荷ストローク数	min⁻¹	7000
无负荷冲程/無負荷ストローク長	mm	11
最大板厚/最大板厚	mm	3
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 1/4
主体重量/本体質量 (重量)	kg	0.62
标准附属品/標準付属品		・锯条/ノコ刃 32: 2张/枚 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1个/本 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個

另售品/別売品

参考编号/参照番号	产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
1	TB11099	锯条/ノコ刃 9×10Ass'y (石膏板用/石膏ボード用)	10张/枚
2	TB11100	锯条/ノコ刃 12×10Ass'y (胶合板用/ベニヤ用)	
3	TB11101	锯条/ノコ刃 14 mm	
4	TB11102	锯条/ノコ刃 18 mm	
5	TB11103	锯条/ノコ刃 24 mm	
6	TB11104	锯条/ノコ刃 32 mm	



气钻
空気式ドリル

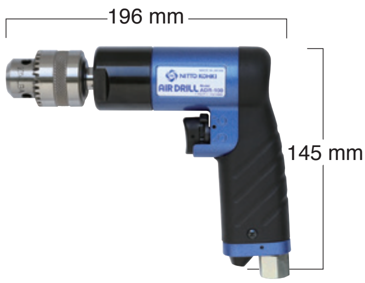
AIR DRILL

高性能实现了更快更深的开孔作业
より速く、より深い穴あけ作業を実現するパワーと性能

- 采用内置消音器/内蔵式サイレンサを採用
- 旋转速度调节功能/回転速度調節機能
- 不会让操作人员感到冰冷的橡胶把手/作業者に冷たさを感じさせないラバーグリップ

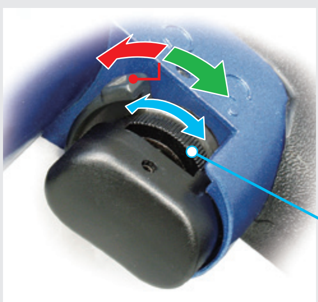
Model ADR-65

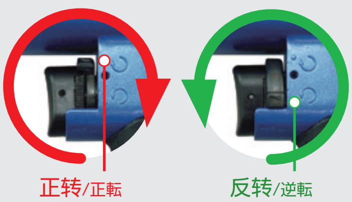
Model ADR-100



正反转功能/正逆回転機能

按箭头方向旋转阀门可改变旋转方向/矢印の方向にバルブを回転させる事で、回転方向を変える事ができます





无极旋转速度调节构造
無段階回転速度調整機構

通过旋转速度调节螺母可改变旋转数。
速度調整ナットを回すことで、回転数を変えることができます。

规格/仕様

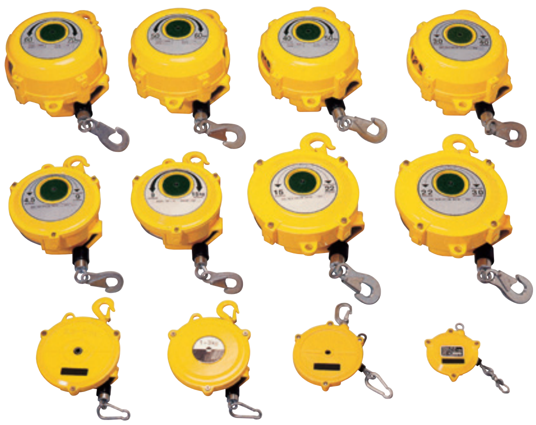
型号/型式		ADR-65	ADR-100
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷)	m³/min	0.55	0.67
无负荷旋转数/無負荷回転数	min⁻¹(rpm)	2900	2000
最大开孔能力/最大穴あけ能力	mm	6.5	10.0
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 1/4	
主体重量/本体質量 (重量)	kg	0.8	1.1
标准附属品/標準付属品		・钻孔夹/ドリルチャック: 1个 (内置于机器中) /1個 (本体内蔵) ・夹具扳手/チャックハンドル: 1个/個 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個 ・HI CUPLA 30SH: 1个/個	

另售品/別売品

产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
TQ10969	吊具/吊り金具	1个/個

另行出售安装于把手下方的吊具。
グリップ下部に取り付ける吊り金具を別売品として用意しています。

SPRING BALANCER series



弹簧平衡吊提高了现场作业的效率和安全性
作業現場の効率と安全性の向上に貢献

弹簧平衡吊可减轻工人疲劳、提高作业的安全性和效率。
平衡吊容量是0.5 - 70 kg、最大电缆线长度为1.5米。

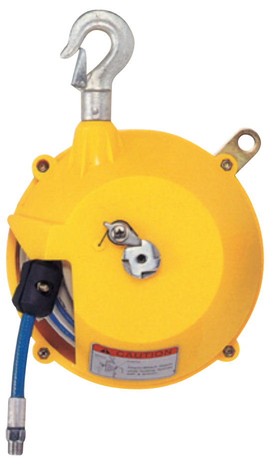
スプリングバランサは作業者の疲労を低減し、作業の安全性と効率を向上させます。
工具容量0.5~70kg、最大ケーブル長は1.5mです。

规格/仕様

型号/型式		TW-00	TW-0	TW-3	TW-5
容量/容量	kg	0.5 - 1.5	0.5 - 1.5	1.0 - 3.0	2.5 - 5.0
行程/ストローク	m	0.5	1.0	1.3	1.3
主体重量/本体質量 (重量)	kg	0.2	0.5	1.4	1.5
型号/型式		TW-9	TW-15	TW-22	TW-30
容量/容量	kg	4.5 - 9.0	9.0 - 15.0	15.0 - 22.0	22.0 - 30.0
行程/ストローク	m	1.3	1.3	1.5	1.5
主体重量/本体質量 (重量)	kg	3.4	3.8	7.2	7.6
型号/型式		TW-40	TW-50	TW-60	TW-70
容量/容量	kg	30.0 - 40.0	40.0 - 50.0	50.0 - 60.0	60.0 - 70.0
行程/ストローク	m	1.5	1.5	1.5	1.5
主体重量/本体質量 (重量)	kg	9.8	10.4	11.6	11.8

HOSE REEL BALANCER series

同时具有平衡及喉辘的功能
バランサとホースリールの両方の機能を持っています



规格/仕様

型号/型式			HW-0	HW-3	HW-5
容量/容量		kg	0.5 - 1.5	1.5 - 3.0	3.5 - 5.0
行程/ストローク		m	1.3	1.3	1.3
主体重量/本体質量 (重量)		kg	1.6	1.7	1.8
软管 ホース径	内径/内径	mm	6.5	6.5	6.5
	外径/外径	mm	10	10	10

RETRACTOR series

使用“调节旋钮”可调张力的强度
ノブを使って簡単に張力の強さを調節できます

规格/仕様

型号/型式		RW-0	RW-3	RW-5	TW-06R	TW-1R
容量/容量	kg	0.5 - 1.5	1.0 - 3.0	2.5 - 5.0	0.2 - 0.6	0.5 - 1.5
行程/ストローク	m	2.0	2.0	2.0	1.5	1.5
主体重量/本体質量 (重量)	kg	0.5	0.7	0.9	0.3	0.3

振动值、声压等级、声功率等级/振動値、音圧レベル、音響パワーレベル

不同的用途、数值也可能有所不同/用途により数値が異なる場合があります

系列/シリーズ	型号/型式	振动值/振動値 m/s²	测量场所 測定箇所	振动测量标准 振動測定規格	声压等级/音圧レベル dB(A)	声功率等级 音響パワーレベル dB(A)
AIR CHIPPER (空气式/空気式)	ACH-16	66	Grip	EN 28927-9	86	97
	CH-24	100	Grip		87	98
AIR SONIC (空气式/空気式)	AL-55A	0.8	Grip	ISO28927-12	71	82
	L-25B	7.2	Grip		76	87
	L-35C	3.1	Grip		76	87
AUTO CHISEL (空气式/空気式)	A-300	≧ 30	–	EN 28927-9	97	108
BELTON (空气式/空気式)	B-10CL	≦2.5	Grip	ISO 20643	78	89
	B-20CL	≦2.5	Grip		81	92
	B-20CL-A	≦2.5	Grip		80	91
	B-30CL	≦2.5	Sub Handle		86	97
	BB-10B Lever Type	≦2.5	Grip L		79	90
		≦2.5	Grip R			
	BB-10B Ring Type	≦2.5	Grip L		79	90
		≦2.5	Grip R			
	BB-20	≦2.5	Grip L		85	96
		≦2.5	Grip R			
BEVELER (空气式/空気式)	AMB-0307	4.1	Grip	EN ISO 20643	87	98
		6.3	Knob			
	AMBL-0307	4.1	Grip		87	98
		6.3	Knob			
	CB-01	≦2.5	Grip		88	99
	CB-02	4.1	Grip		74	85
	CBR-03	≦2.5	Grip		81	92
		3.4	Handle			
BEVELER (电动式/電動式)	ECB-0203	7.0	Grip	EN 60745-1	83	84
		7.0	Knob			
	EMB-0307C	8.3	Grip		88	99
		3.7	Knob			
	HB-15B	≦2.5	Grip		64	75
		4.6	Handle			
	MB-03A	5.9	Grip		80	91
		6.6	Knob			
BURR CUTTER (空气式/空気式)	BC-005	4.2	Grip	EN 20643	89	100
COMPACT MULTI SANDER (空气式/空気式)	CMX-20	≦2.5	Grip	EN 28927-3	76	87
FREE SANDER (空气式/空気式)	FS-50A	2.7	Grip		77	88
	FS-100C	≦2.5	Grip		85	96
JET CHISEL (空气式/空気式)	AJC-16	4.8	Grip	EN ISO 28927-9	84	95
	JC-16	8.3	Grip		81	92
		11.5	Needle Guide			
	JEX-20	9.0	Grip		92	103
	JEX-24	10.5	Grip		93	104
		28	Needle Guide			
	JEX-28	15.0	Grip		96	107
		17.5	Needle Guide			
	JEX-2800A	11.5	Grip		94	105
		14.5	Needle Guide			
	JT-16	9.5	Grip		92	103
	JT-20	15.5	Grip		91	102
JET CHISEL (电动式/電動式)	EJC-32A	16.0	Grip	EN 60745-2-6	85	96
		15.0	Handle			
LINE SANDER® (空气式/空気式)	LS-10	6.0	Grip	EN 20643	78	89
MICRO AIR HAND® (空气式/空気式)	MAH-05	≦2.5	Grip	EN 28927-8	64	75
	MAH-16	≦2.5	Grip		64	75
MYTON (空气式/空気式)	MG-40 Lever	5.9	Grip	ISO 28927-1	86	97
	MG-40 Ring	6.0	Grip		84	95
	MYG-25	≦2.5	Grip	ISO 20643	82	93
	MYG-40	4.2	Grip	ISO 28927-1	94	105
	MYG-50	4.5	Grip		92	103
		4.2	Handle			
	MYG-70 Lever	3.2	Grip		92	103
		8.2	Handle			
	MYG-70 Ring	3.2	Grip		92	103
		8.2	Handle			
	MYS-20	3.3	Grip	ISO 28927-3	82	93
	MYS-40	≦2.5	Grip		82	93
	MYS-70	≦2.5	Grip		89	100
		≦2.5	Handle			
ORBITAL SANDER (空气式/空気式)	OSV-60A	4.6	Grip		89	100
		7.2	Supporting Section			
PALM ORBITAL SANDER (空气式/空気式)	APS-125	5.5	Grip		78	89
	APS-150	7.4	Grip		81	92
SUPER HAND (空气式/空気式)	ASH-900	4.8	Grip	EN 28927-8	62	73
	SH-100A	6.8	Grip		76	87
	SHL-40	≦2.5	Grip		71	81
SUPER KELEN (空气式/空気式)	S-250	50	Grip	EN 28927-9	101	112
	S-500	29	Grip		100	111
		17.0	Supporting Section			
	S-1000	58	Grip		99	110
		81	Supporting Section			
SUPER SAW (空气式/空気式)	SSW-110	9.3	Grip	EN 28927-8	71	82

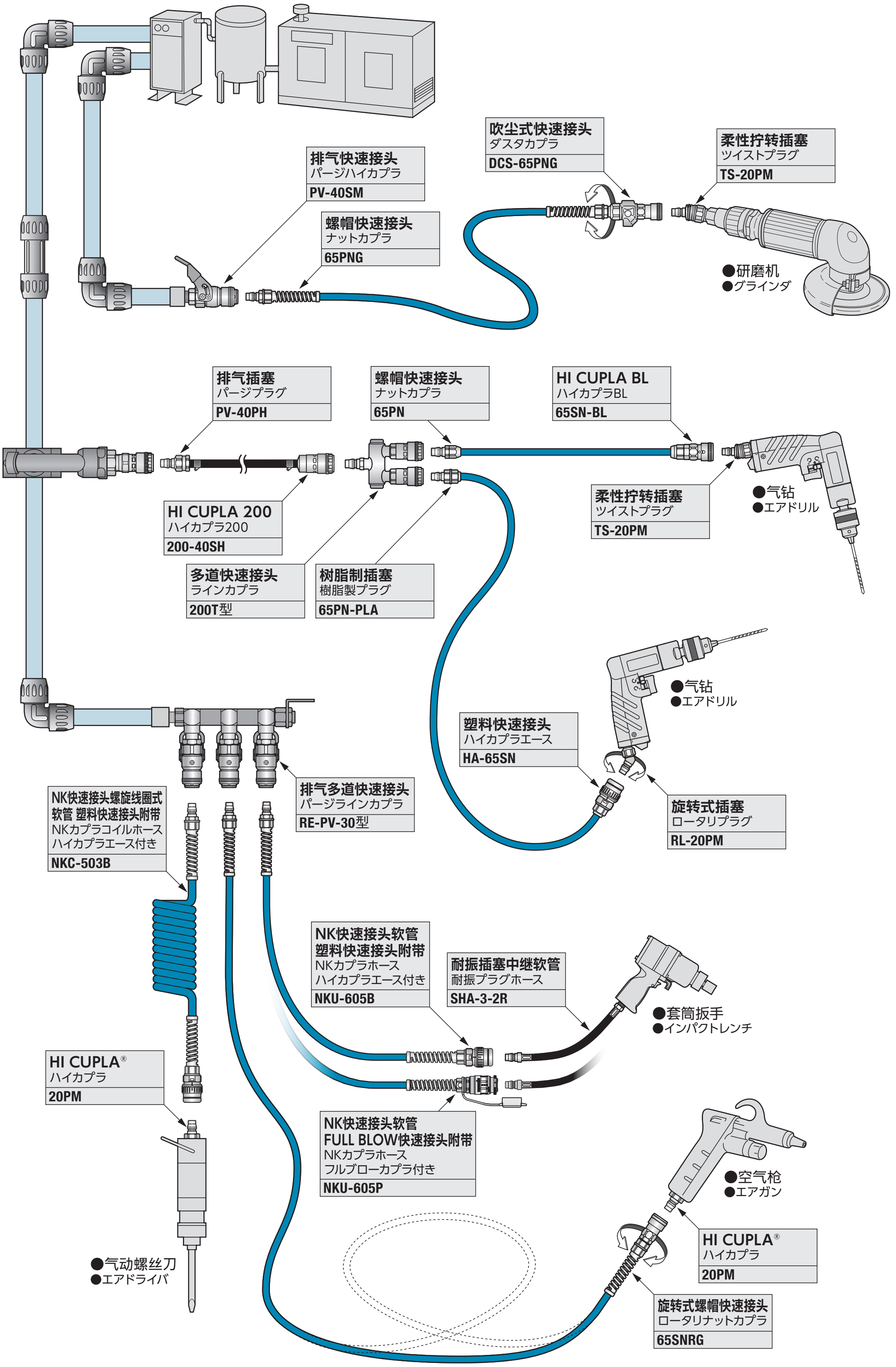
快速流体接头/迅速流体継手カプラ

CUPLA®

以“HI CUPLA系列”进行空压机器配管示例/「ハイカプラ・シリーズ」による空圧機器配管例

图为配管设备中具有代表性的空压机器配管。该配管的原配管、中继配管、与机器或工具的连接配管以及机器内的配管等、均根据各种连接要求采用了相应的快速接头。下图为“HI CUPLA 系列”的空压机器配管示例、其在实际应用中具有良好的表现。请在选择快速接头时加以参考。

配管設備の中でも代表的な空圧機器配管。同配管の元配管・中継配管、機器・工具との接続配管、そして機器内配管などで、様々な接続ニーズに対応した各種カプラが採用されています。下図は、その中でも高い実績を誇る「ハイカプラ・シリーズ」による空圧機器配管例です。カプラ選定のご参考にしてください。



QUICK CONNECT COUPLINGS FOR PNEUMATIC TOOLS

HI CUPLA®/ハイカプラ®

备有多种多样的主体材质、尺寸、安装形状、可用于从工厂空气配管到空气工具连接的各类用途。耐久性与环境特性优越。

工場内空気配管から空気工具接続まで、用途に応じて豊富な本体材質・サイズ・取付形状を用意。
優れた耐久性と環境特性。

规格/仕様			
主体材质/本体材質	钢铁(镀铬)/鋼鉄(クロムめっき)	黄铜/真ちゅう	不锈钢/ステンレス鋼
最高使用压力/最高使用圧力	1.5 MPa (15 kgf/cm^2)	1.0 MPa (10 kgf/cm^2)	1.5 MPa (15 kgf/cm^2)
密封材质/シール材質	丁腈橡胶、氟素橡胶/ニトリルゴム、ふっ素ゴム		

HI CUPLA 200/ハイカプラ200

一次动作即可简单的连接。大流量型。采用端面密封的方式。实现优越的操作性。

ワンタッチで簡単に接続。大流量タイプ。
端面パッキング方式を採用。優れた操作性を実現。

规格/仕様	
主体材质/本体材質	钢铁(镀铬)/鋼鉄 (クロムめっき)
最高使用压力/最高使用圧力	1.5 MPa (15 kgf/cm^2)
密封材质/シール材質	丁腈橡胶/ニトリルゴム

螺帽快速接头/ナットカプラ

无需软管夹子装配软管。带弹簧螺母帽型、无需担心软管折断。产品序列也包括编织软管安装用类型。

ホースバンド不要でホースを装着。スプリングナット付きはホース折れの心配を解消。
ブレードホース取付用もラインアップ。

规格/仕様	
主体材质/本体材質	钢铁(镀铬)・不锈钢/鋼鉄 (クロムめっき) ・ステンレス鋼
最高使用压力/最高使用圧力	1.5 MPa (15 kgf/cm^2)
密封材质/シール材質	丁腈橡胶/ニトリルゴム

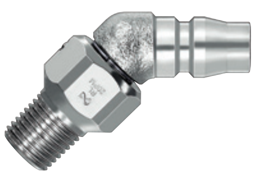
塑料快速接头/ハイカプラエース

重量只有金属制的1/4、One-Touch连接、因此配管流畅。套环的锁紧构造也追求安全性。

金属製の1/4の軽さとワンタッチ接続でスムーズ配管。
スリーブのロック機構で安全性も追求。

规格/仕様	
主体材质/本体材質	工程塑料(PBT、POM)/エンジニアリングプラスチック (PBT・POM)
最高使用压力/最高使用圧力	1.5 MPa (15 kgf/cm^2) (树脂制快速接头和T型的/樹脂製プラグとT型のみ1.0 MPa (10 kgf/cm^2))
密封材质/シール材質	丁腈橡胶/ニトリルゴム

旋转式插塞/ロータリプラグ



新开发的旋转功能、头部可360° 旋转。改善气动工具类的作业性能。

360°の首振り回転。エア工具類の作業性を改善。

规格/仕様	
主体材质/本体材質	钢铁(镀镍)/鋼鉄 (ニッケルめっき)
最高使用压力/最高使用圧力	1.5 MPa (15 kgf/cm^2)
密封材质/シール材質	丁腈橡胶/ニトリルゴム

FULL BLOW快速接头/フルブローカプラ

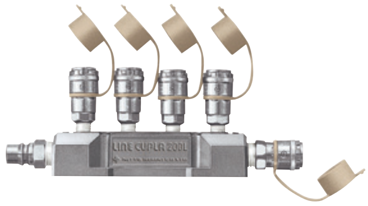
独特的阀门装置、实现了低压损、大流量。可减低压缩机初始压力、省能源快速接头。

独自のバルブ機構で低圧損・大流量を実現。
コンプレッサの元圧低減を可能にする省エネカプラ。

规格/仕様	
主体材质/本体材質	铝合金/アルミニウム合金
最高使用压力/最高使用圧力	1.5 MPa (15 kgf/cm^2)
密封材质/シール材質	丁腈橡胶/ニトリルゴム

*详细内容请参照登载在 https://www.nitto-kohki.co.jp/e/ 上的E商品样册/詳細はhttps://www.nitto-kohki.co.jp/e/に掲載しているEカタログを参照ください

多道快速接头/ラインカプラ



一根空气配管可同时对应多个配管。迅捷实现HI CUPLA的集合配管。

1本の空気配管から同時に複数の配管が可能。ハイカプラの集合配管をスピーディに実現。

规格/仕様

主体材质/本体材質	主体: 铝合金、快速接头: 钢铁(镀铬)/本体:アルミニウム合金、カプラ:鋼鉄 (クロムめっき)
最高使用压力/最高使用圧力	1.5 MPa (15 kgf/cm^2)
密封材质/シール材質	丁腈橡胶/ニトリルゴム

HI CUPLA BL/ハイカプラ BL

套环上有沟槽、套筒主体上配有制动阀。
快速接头连接后、只需拧动套环就可简便的锁住。

スリーブに溝・ソケット本体にストッパを装備。
カプラ接続後、スリーブを回すだけで簡単にロック。

规格/仕様

主体材质/本体材質	钢铁(镀铬)/鋼鉄(クロムめっき)	不锈钢/ステンレス鋼
最高使用压力/最高使用圧力	1.5 MPa (15 kgf/cm^2)	
密封材质/シール材質	丁腈橡胶/ニトリルゴム	

排气插塞/パージプラグ

消除快速接头分离时的噪音和软管的反弹现象。

カプラ分離時の不快音とホースの反動現象を解消。

规格/仕様

主体材质/本体材質	钢铁(镀铬)/鋼鉄 (クロムめっき)
最高使用压力/最高使用圧力	1.0 MPa (10 kgf/cm^2)
密封材质/シール材質	丁腈橡胶/ニトリルゴム

耐振插塞中继软管/耐振プラグホース

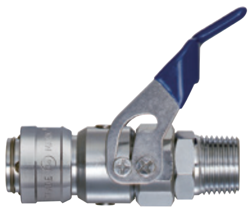
保护"快速接头"免受振动工具、击打工具的冲击。

振動工具・打撃工具の衝撃から「カプラ」を守る。

规格/仕様

安装螺纹尺寸/取付ねじサイズ	R 1/4, R 3/8
入口（插塞）/取入口（プラグ）	HI CUPLA 30PH型/ハイカプラ30PH型
最高使用压力/最高使用圧力	1.5 MPa (15 kgf/cm^2)
全长/全長	320 mm

排气快速接头/パージハイカプラ



不论内压如何One-Touch连接分离时消除噪音和反作用力。

内圧に関係なく接続がワンタッチ。分離時の不快な反動と音も解消。

规格/仕様

主体材质/本体材質	黄铜(镀铬)/真ちゅう (クロムめっき)
最高使用压力/最高使用圧力	1.0 MPa (10 kgf/cm^2)
密封材质/シール材質	丁腈橡胶/ニトリルゴム

旋转式多道快速接头/ロータリー式ラインカプラ

多个空气出口360° 自由旋转。HI CUPLA的集合配管迅捷实现。

複数の空気取出口が360° 自在に対応。ハイカプラの集合配管をスピーディに実現。

规格/仕様

主体材质/本体材質	主体: 黄铜(镀铬)、快速接头: 钢铁(镀铬)/本体:真ちゅう (クロムめっき)、カプラ:鋼鉄 (クロムめっき)
最高使用压力/最高使用圧力	1.5 MPa (15 kgf/cm^2)
密封材质/シール材質	丁腈橡胶/ニトリルゴム

*详细内容请参照登载在 https://www.nitto-kohki.co.jp/e/ 上的E商品样册/詳細はhttps://www.nitto-kohki.co.jp/e/に掲載しているEカタログを参照ください

日东工器不仅推出了空压・电动・油压工具，还推出了高精度电动螺丝刀「delvo」、迅速流体接头「CUPLA」、

日東工器では、「空圧・電動・油圧工具」だけでなく、高精度電動ドライバ「デルボ」、迅速流体継手「カプラ」、リニア駆動ピストン「コンプレッサ/真空ポンプ」など、ユーザーニーズに対応する次世代省力化機器を世に送り出しています。

"delvo"是专业的扭矩电动螺丝刀。实现了高精度的扭矩控制和使用寿命。通过手头操作设定扭矩完成准确的紧固螺丝。不会造成操作时的反滑。在世界各地都拥有完善的售后服务体系、使您安心使用"delvo"。

「デルボ」はプロ仕様のトルク電動ドライバです。高精度トルクコントロールと長寿命を実現。手元操作により設定トルクで正確、確実なネジ締めを行うことができます。動きは滑らかで操作時の反動もありません。
また世界各国においてユーザーに密着したアフターサービス体制が代理店によって築かれており、安心して電動ドライバ「デルボ」をお使いいただけます。

delvo® Brushless Type C series (DLV45C)

DLV45C12L

DLV45C12P

DCC0241X

- 扭矩/トルク : 0.6 - 4.5 Nm
- 空转速度/回転速度 : 100 - 1200 min^{-1}
- 螺丝尺寸/適合ねじ (小螺钉/小ねじ) : 3.0 - 6.0 mm
- 电流控制扭矩系统/トルク電流制御式
- 内置螺丝紧固计数功能/ねじ締めカウンタ機能内蔵
- 最多可将30把螺丝刀的扭矩设定集约至1把螺丝刀
  最大30台のトルク設定を1台のドライバに集約できます

delvo® Brushless Type C series (DLV04C/DLV10C)

DLV04C10L

DLV10C10L

DCC0101X

- 扭矩/トルク : 0.05 - 1.0 Nm
- 空转速度/回転速度 : 100 - 1000 min^{-1}
- 螺丝尺寸/適合ねじ (小螺钉/小ねじ) : 1.2 - 4.0 mm
- 电流控制扭矩系统/トルク電流制御式
- 内置螺丝紧固计数功能/ねじ締めカウンタ機能内蔵

delvo® Brushless Type S series (DLV30S/DLV45S/DLV70S)

DLV30S06P

DLV30S12P

DLV30S20L

DEA0151N-AZ

DEA0241N-AZ

- 扭矩/トルク : 0.4 - 7.0 Nm
- 空转速度/回転速度 : 160 - 2000 min^{-1}
- 螺丝尺寸/適合ねじ (小螺钉/小ねじ) : 2.6 - 8.0 mm
- 自动变速功能/自動速度可変機能
- 遥控控制器设定功能/リモートコントローラ設定機能
- 内置螺丝紧固计数功能/ねじ締めカウンタ機能内蔵

delvo® Brushless Type A series (DLV30A/DLV45A/DLV70A)

DLV30A06P

DLV30A12L

DLV30A20P

DLV45A12L

- 扭矩/トルク : 0.4 - 7.0 Nm
- 空转速度/回転速度 : 650 - 2000 min^{-1}
- 螺丝尺寸/適合ねじ (小螺钉/小ねじ) : 2.6 - 8.0 mm
- 通过最新设计的离合器可提高扭矩的精度
  新設計のクラッチ採用により、トルク精度が向上
- 内置接地线/ビットアース装備

*详细内容请参照登载在 https://www.nitto-kohki.co.jp/e/ 上的E商品样册/詳細はhttps://www.nitto-kohki.co.jp/e/に掲載しているEカタログを参照ください

Nitto Kohki's Labor Saving Products

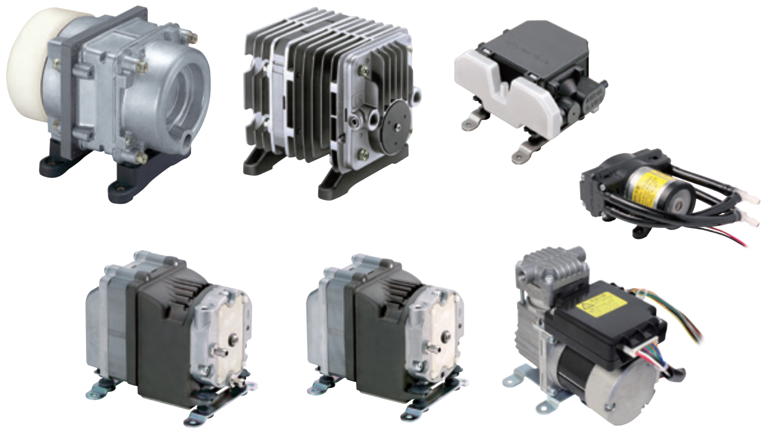
线性驱动活塞泵「压缩机/真空泵」等、向社会输送对应用户需求的下一代省力化机器。

采用独特的线性驱动活塞方式的压缩机、真空泵。
运用这一革新构造、形成一系列完善的产品群、其优越的功能特长运用在各个装置的空气源及真空源上。

独自のリニア駆動フリーピストン方式を採用したコンプレッサ・真空ポンプ。この革新のメカニズムを活かし、充実した商品群を形成。
その優れた機能・特徴で各種機械・装置のエア源、真空源として応用分野はますます拡大しています。

AC Linear Free Piston Compressor
AC Linear Free Piston Vacuum Pump
DC Linear Free Piston Compressor
DC Linear Free Piston Vacuum Pump
AC Linear Diaphragm Pump
DC Diaphragm Pump
DC Piston Pump

- 小型、轻便、低振动、低噪音、提供清洁空气、寿命长
  小型、軽量、低振動、低ノイズ、クリーンエアを供給、長寿命



Piezoelectric Pump

- 小型、轻便、耐用性高静音/小型、軽量、耐久性が高く静音
- 可控制消耗功率和电磁噪音/消費電力と電磁ノイズが抑えられます

DC Diaphragm Liquid Pump

- 内置脉动吸收构造/脈動吸収機構内蔵
- 多样部材可对应各种各样的药液/多様な部材により様々な種類の薬液に対応
- 可吸入空气/空気吸引が可能

AC Linear Free Piston Blower

- 曝气用曝气机/ばっ気用リニアブロワ
- 低噪音、易于维护/低ノイズでメンテナンスが簡単です

机工产品使用上的注意/機工製品使用上のご注意

如有以下符号请引起充分注意，并仔细阅读“安全注意事项”。/次の注意喚起シンボルの意味を十分に理解の上、この「安全上のご注意」をよくお読みください。

⚠ 危险/危険	表示为当无视此情况时，如误操作的话，设想所造成的人员伤亡等危险情形。 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う危険が差し迫って生じることが想定される内容を示しています。
⚠ 警告	表示为当无视此情况时，如误操作的话，设想有可能会造成人员伤亡的情形。 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
⚠ 注意	表示为当无视此情况时，如误操作的话，设想有可能会造成操作人员负伤或仅造成物件破损的情形。 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性および物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。

安全注意事项/安全上のご注意

●为了防范火灾触电、负伤等事故的发生，请务必遵守以下「安全注意事项」
●使用前在仔细阅读此使用说明书的同时，请务必按其指示正确使用。
●阅读完毕后的使用说明书，请将其放在操作者随时可触及到的地方。

●火災や感電、けがなどの事故を未然に防ぐために、次に述べる『安全上のご注意』を必ず守ってください。
●ご使用前に取扱説明書をすべてよくお読みの上、指示に従って正しく使用してください。
●お読みになった取扱説明書は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

⚠ 警告(通用)/警告（共通）

●请保持作业场所的清洁。杂乱的作业平台是造成事故的原因。
●请注意一下作业场所周围的环境。请不要在雨中及潮湿的环境中作业。请保持作业场所的光线明亮。请不要在有可燃性液体及气体的环境中使用。
●请不要让孩子靠近。除工作人员外，其他人不得接近工作场地，不得触碰机器、工具及电线、连接软管等。
●不使用时请妥善保管。请置于干燥及儿童触及不到的地方，并上锁。
●请不要强行使用机器，为了安全及效率地工作，请用与机器、工具相吻合的速度进行作业。
●请穿着合适的作业服。衣服过大及佩戴首饰有卷入旋转部位的危险，请尽量避免。在室外工作时，建议穿着防滑鞋，请戴帽子及帽套类东西将长发包裹住。
●作业时，请戴防护眼镜，在粉尘环境中作业时，请佩戴防尘面罩。
●请保持正确的作业姿势。始终保持足底平衡站稳。
●请固定好被加工物件，为了能够充分固定好被加工物，请使用曲柄及夹钳。这样可以保护手部安全，可以两只手掌握机器及工具。
●请使用与工作标准相匹配的机器工具。小型机器工具及附属装置不要用于大型机器工具的作业。请不要用于指定用途以外的作业。
●使用前请充分确认各部位的螺钉螺帽是否已紧固。
●请不要使用破损的电线及连接软管。
●请务必卸下调整后的扳手及扳钳。在连接动力源之前，请确认用于调整的扳手是否已从工具上卸下。
●请避免不经意的误启动。在连接动力源的状态下，请不要将手指放在启动按钮上，在连接动力源之前，请确认开关是在切断状态。
●请不要胡乱使用电线及连接软管。请不要在手持连接软管的状态下搬运机器工具，不要拉着电线拔电源。不要将电线、连接软管触碰到热、油及尖角处。
●不要在工作状态下放置不管。请切断开关，拔下电源。
●请不要拆解、改造。
●请进行保养。为了能更加安全有效的操作请对刀具部位时常进行保养。注油及附属品的更换请按照使用说明书进行操作。连接软管请定期进行检测。使用延长电线时请定期进行检测，有破损情况发生时请及时更换。手握部位请保持干燥干净的状态，不要溅到油及润滑油。
●如有以下情况请切断开关，拔掉电源。不用时,刀具、砥石、刀头等附属品更换时，以及预想到会发生其它危险时。
●请在操作时不要分心，充分集中。时刻注意操作方法、作业形式以及周围的环境变化。在疲劳的状态下请不要操作。
●请检测有无破损的部位。使用前请确认保护套及其它零件是否有破损、能否正常运作、能否发挥其正常功能。确认可动部分的位置调节及紧固状态、零件的破损、安装状态、及运转时会否给其它地方带来异常。已破损的保护套及其它零件更换请遵守安装说明书。无法用开关进行开始・停止操作的机器及工具请不要使用。
●请使用指定的附属品及附属装置。如使用本说明书及产品样本上所标示以外的附属装置，有可能会发生事故，所以请不要使用。
●修理请委托代理店。
●不要撕除铭板及条码。

●作業場は、いつもきれいに保ってください。散らかった場所や作業台は、事故の原因となります。
●作業場の周囲状況も考慮してください。雨中で使用したり、湿ったまたは濡れた場所で使用しないでください。作業場は十分明るくしてください。可燃性の液体やガスのある場所で使用しないでください。
●子供を近づけないでください。作業者以外、機械・工具やコード・接続ホースに触れさせないでください。作業者以外、作業場へ近づけないでください。
●使用しない場合は、きちんと保管してください。乾燥した場所で、子供の手が届かない高い所または錠のかかる所に保管してください。
●無理して使用しないでください。安全に能率よく作業するために、機械・工具の能力に合った速さで作業してください。
●きちんとした服装で作業してください。大きすぎる衣服やネックレスなどの装身具は回転部に巻き込まれる恐れがありますので、着用しないでください。屋外で作業する場合は、滑り止めのついた履物の着用をお勧めします。長い髪は、帽子やヘアーカバーなどで覆ってください。
●保護メガネを使用してください。作業時は、保護メガネを使用してください。また粉塵の多い作業では、防塵マスクを併用してください。
●無理な姿勢で作業をしないでください。常に足元をしっかりさせ、バランスを保つようにしてください。
●加工するものをしっかりと固定してください。加工するものを固定するために、クランプやバイスなどを利用してください。手で保持するより安全で、両手で機械・工具を使用できます。
●作業に合った機械・工具を使用してください。小型の機械・工具やアタッチメントは、大型の機械・工具で行う作業には使用しないでください。指定された用途以外に使用しないでください。
●使用前に各部のボルトやナットがしっかり締まっていることを確認してください。
●傷んだり破損しているコード・接続ホースは使用しないでください。
●調整後はスパナやレンチなどは、必ずはずしてください。動力源に接続する前に、調整に用いたスパナやレンチなどの工具類が取り外してあることを確認してください。
●不意な始動は避けてください。動力源に接続した状態で、作動スイッチに指を掛けて運ばないでください。動力源に接続する前に、作動スイッチが切れていることを確かめてください。
●コード・接続ホースを乱暴に扱わないでください。コード・接続ホースを持って機械・工具を運んだり、コード・接続ホースを引っ張って動力源から抜かないでください。コード・接続ホースを熱・油・角のとがった所に近づけないでください。
●作動させたままで放置しないでください。作動スイッチを切り、動力源から抜いてください。完全に停止するまで作業場を離れないでください。
●分解・改造はしないでください。
●注意深く手入れをしてください。安全に能率よく作業していただくために、刃物類は常に手入れをしてください。注油や付属品の交換は、取扱説明書に従ってください。コード・接続ホースは定期的に点検してください。延長コードを使用する場合は定期的に点検し、損傷している場合には交換してください。握り部は常に乾かしてきれいな状態に保ち、油やグリースが付かないようにしてください。
●次の場合は作動スイッチを切り、動力源から抜いてください。使用しない場合。刃物、砥石、ビットなどの付属品を交換する場合。その他危険が予想される場合。
●油断しないで十分注意して、作業を行ってください。取り扱い方法や作業の仕方、周りの状況などを十分注意して、慎重に作業してください。常識を働かせてください。疲れている場合は、使用しないでください。
●損傷した部分がないか点検してください。使用前に、保護カバーやその他の部品に損傷がないか十分点検し、正常に作動するか、また所定機能を発揮するか確認してください。可動部分の位置調節および締め付け状態、部品の破損、取り付け状態、その他運転に影響をおよぼす全ての箇所に異常がないか確認してください。損傷した保護カバーやその他の部品交換は、取扱説明書の指示に従ってください。作動スイッチで始動および停止操作のできない機械・工具は使用しないでください。
●指定の付属品やアタッチメントを使用してください。取扱説明書および本カタログに記載されている付属品やアタッチメント以外のものを使用すると、事故やけがの原因となる恐れがあるので使用しないでください。
●修理は専門店に依頼してください。
●ラベル・銘板ははがさないでください。

⚠ 警告(机械・电动工具)/警告（機械・電動工具）

●使用电源务必按铭牌上标注的电源标准使用。
●请务必使用接地线。（除双重绝缘机种）
●请设置防触电用漏电阻隔机。
●在室外使用时请选用长度适宜的接电板，在室外使用时，请使用拖线板及拖线电缆。
●请注意电压下降。拖线板线径过长及与其它工具并用时，会导致电压下降发挥不了其原有的功能，有造成事故及负伤的危险。
●请注意不要触电。在使用过程中，请避免身体触碰与接地线相连接的物品。（如：煤气管、取暖机微波炉及冰箱的外壳）

●使用電源は必ず銘板に表示してある電源で使用してください。
●必ず接地（アース）してください。（二重絶縁の機種を除く）
●感電防止用漏電遮断機を設置してください。
●屋外使用に合った延長コードを使用してください。屋外で使用する場合、キャブタイヤコードまたはキャブタイヤケーブルの延長コードを使用してください。
●電圧降下に注意してください。延長コードが長く線径が細い場合や他の工具と併用した場合、電圧が降下して本来の機能が発揮できず、事故やけがの原因となる恐れがあります。
●感電に注意してください。使用中、身体をアースされているものに接触させないようにしてください。（例えばパイプや暖房機器、電子レンジ、冷蔵庫などの外枠）

⚠ 警告(气动工具)/警告（空気工具）

●空气压力在吸入口请不要超过0.6 MPa（6 kgf/cm²）。
●空気圧力は吸入口で0.6MPa（6kgf/㎠）を超えないようにしてください。

机械工具产品

空压・电动・油压机器 /空圧・電動・油圧機器

eCatalog

www.nitto-kohki.co.jp/e/prd/d_cat/

NITTO KOHKI CO., LTD.

总部/研究所/ Head Office

2-9-4, Nakaikegami, Ota-ku, Tokyo 146-8555, Japan

Tel: +81-3-3755-1111　Fax: +81-3-3753-8791　E-mail: overseas@nitto-kohki.co.jp

Web **www.nitto-kohki.co.jp/e/**

ISO9001 JQA-2025
ISO14001 JQA-EM4057
总部/研究所

海外关联公司/办事处 (Overseas Affiliates / Offices)

NITTO KOHKI U.S.A., INC.
46 Chancellor Drive, Roselle, Illinois 60172, U.S.A.
For Tool
Tel : +1-630-924-9393　Fax : +1-630-924-0303
For CUPLA
Tel : +1-630-924-5959　Fax : +1-630-924-1174
For Pump
Tel : +1-630-924-8811　Fax : +1-630-924-0808
www.nittokohki.com/

NITTO KOHKI EUROPE GMBH
Gottlieb-Daimler-Str. 10, 71144 Steinenbronn, Germany
Tel : +49-7157-989555-0　Fax : +49-7157-989555-40
www.nitto-kohki.eu/

NITTO KOHKI EUROPE GMBH UK Branch
Unit A5, Langham Park Industrial Estate, Maple Road,
Castle Donington, Derbyshire DE74 2UT, United Kingdom
Tel : +44-1332-653800　Fax : +44-1332-987273
www.nitto-kohki.eu/

NITTO KOHKI CO., LTD. Bangkok Representative Office
2 Jasmine Building, 22nd Floor, Soi Prasarnmitr(Sukhumvit23),
Sukhumvit Road, North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110, Thailand
Tel : +66-2612-7388
Thai　www.nitto-kohki.co.jp/network/th/
Vietnamese　www.nitto-kohki.co.jp/network/vi/

NITTO KOHKI CO., LTD. India Liaison Office
14th Floor, Tower 5B, DLF Epitome, DLF Cyber City, Phase 3, Gurugram,
Haryana 122002, India
Tel : +91-124-460-7701
www.nitto-kohki.co.jp/network/

NITTO KOHKI CO., LTD. Singapore Branch
18, Kaki Bukit Road 3, #02-12, Entrepreneur Business Centre, Singapore 415978
Tel : +65-6227-5360　Fax : +65-6227-0192
www.nitto-kohki.co.jp/network/

NITTO KOHKI CO., LTD. Indonesia Representative Office
Plaza Marein 23rd Floor Jl. Jend. Sudirman Kav. 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
Tel : +62-21-8065-7808
www.nitto-kohki.co.jp/network/id/

NITTO KOHKI AUSTRALIA PTY LTD
77 Brandl Street, Eight Mile Plains, Queensland 4113, Australia
Tel : +61-7-3340-4600　Fax : +61-73340-4640
www.nitto-australia.com.au/

NITTO KOHKI (SHANGHAI) CO., LTD.
Room 2602, Shanghai International Trade Centre,
No.2201 Yan An West Road, Shanghai 200336, China
Tel : +86-21-6415-3935　Fax : +86-21-6472-6957
www.nitto-kohki.cn/

NITTO KOHKI (SHANGHAI) CO., LTD. Shenzhen Branch
Room 708, Building 1, Wanting Building, No. 2009 Baoyuan Road,
Baoan District, Shenzhen, Guangdong 518102, China
Tel : +86-755-8375-2185　Fax : +86-755-8375-2187
www.nitto-kohki.cn/

日东工器省力机器贸易(上海)有限公司

NITTO KOHKI (SHANGHAI) CO., LTD.

地址: 上海市长宁区延安西路2201号 上海国际贸易中心2602室　邮政编码200336

电话: **021-6415-3935**　传真: **021-6472-6957**

邮箱: **sh-office@nitto-kohki.cn**

www.nitto-kohki.cn

日东工器省力机器贸易 (上海) 有限公司 深圳分公司

地址: 深圳市宝安区宝源路2009号万庭大厦1栋708室　邮政编码 518102

电话: **0755-8375-2185**　传真: **0755-8375-2187**

邮箱: **szn-office@nitto-kohki.cn**

销售代理商:

⚠ 为了您能正确安全的使用本公司的产品, 在使用前请务必仔细阅读 “使用说明书” 以及 “注意书”。/正しく安全にお使いいただくため、ご使用の前に必ず「取扱説明書」または「注意書」をよくお読みください。

本产品样本为2023年5月制作。如产品改良, 内容可能发生变化。恕不另行通知, 敬请谅解。/このカタログの記載内容は2023年5月現在のものです。改良のため予告なしに変更する場合がありますのでご了承ください。

Printed in China　23ECn-①